EL LIBRO DE JOB

E.W.BULLINGER, D.D.

Parte I,

LA LECCIÓN MÁS ANTIGUA DEL MUNDO

Parte 2,

UNA TRADUCCIÓN RÍTMICA

CON

La Estructura;

Y

Breves y Explicativas y Notas Críticas

E. W. BULLINGEE, D.D.

PREFACIO

Pocos libros de la Biblia han recibido más atención que el Libro de Job, ya sea en cuanto a las traducciones como en comentarios. El Apocalipsis, tal vez, lo supera, debido a su relación con el futuro, en el que estamos naturalmente más interesados.

El Libro de Job nos lleva de vuelta al pasado remoto y contiene la lección más antigua del mundo. Es importante que este libro más antiguo sea dedicado a impartir ese conocimiento, en comparación con el cual todos los otros conocimientos se sumergen en la insignificancia. Esta es la lección esencial para nuestra paz con Dios por el Tiempo y para nuestro disfrute de la paz de Dios para la Eternidad.

En la primera parte de este trabajo hemos procurado exponer esto, y en la segunda parte hemos dado una nueva traducción sobre la que unas pocas palabras son necesarias.

No se necesita ninguna disculpa por agregar una más a las muchas presentaciones excelentes del Libro de Job: porque hay seis puntos que hacen que esta se diferencie de todas las traducciones anteriores, y que, en conjunto, hacen que el actual esfuerzo sea muy distintivo en su carácter.

1. Es MÉTRICO. La medida decasílaba ha sido elegida por la majestuosidad de los ritmos acordes con el pesado idioma y los elevados temas de la original, mejor que cualquier otro, y sin duda mejor que el ritmo de la medida Anapéstica.

2. Se basa en la ESTRUCTURA literaria del libro. Esto, creemos, es por primera vez, dado en completo, en suma y en detalle. Más allá de su propia belleza inherente y el interés, la estructura es de lo más útil si es que no necesaria, ya que da el Alcance de los diversos pasajes, por lo que nos permite juzgar en cuanto al sentido en el que ciertas palabras y frases difíciles han de entenderse. Así, la *Estructura* determina el Alcance y el *Alcance*, a su vez, proporciona la clave para la interpretación de las palabras.

3. LAS FIGURAS DE DICCIÓN también son observadas en la medida de lo posible. Estas, a su vez, nos guiarán en cuanto a la traducción y su uso se considera importante en la medida que arroja luz sobre muchas, de otro modo, enigmáticas expresiones. Se trata de la observancia de figuras de dicción que ha dado El Comentario de Bengel en el Nuevo Testamento un lugar único entre tales obras. Su ejemplo, en esta materia, es la que es aconsejable seguir, sin embargo con humildad y de manera imperfecta.

Traducir una figura de dicción *literalmente* es oscurecer el mismo punto para el que fue utilizada, es perder el énfasis que tenía la intención de marcar y pasar por alto la verdad que estaba destinada a enseñar.

4. Nuestro objetivo también ha sido hacer nuestra traducción lo más IDIOMÁTICA posible. Una adhesión demasiado cercana a la traducción literal de las *palabras* lleva necesariamente al inglés que, por decir lo menos, es a menudo incoherente y no transmite ninguna sentido definido para el lector inglés.

La literalidad, de hecho, es necesaria; pero debe ser literal al *sentido* y no simplemente a las palabras. El lector inglés debe tener la misma idea en su mente, que la que estaba en la mente del escritor extranjero, independientemente de las palabras que se emplean para transmitir ese significado.

Esto, por supuesto, se aplica a una traducción de cualquier idioma al inglés. El primer requisito es que debe ser inglés. Esta es una condición que debe prevalecer incluso sobre la fidelidad verbal: porque, a menos que podamos entender el inglés, no podemos juzgar si representa fielmente el original o no.

Por ello, hemos procurado traducir los *modismos* hebreos en los correspondientes *modismos* ingleses, en lugar de traducir *palabras* hebreas a *palabras* inglesas. En todos estos casos hemos dado el significado literal de las palabras hebreas en nuestras notas, para que nuestros lectores puedan ver exactamente lo que se ha hecho con el fin de obtener el sentido y juzgar, por sí mismo, hasta qué punto eso se ha logrado.

En esto hemos seguido el ejemplo de los traductores de la Versión Autorizada (V.A.). Ellos dan, por ejemplo, la hermosa presentación inglesa de Génesis 29:1: "Entonces Jacob siguió su camino", pero ellos apuntan en el margen que el modismo hebreo es *"Y Jacob alzó sus pies"*. Así que en el Salmo 20:3 ellos convirtieron hermosamente el hebreo, por lo que "El Señor... acepte tu sacrificio quemado". Sin embargo, explican en el margen que el hebreo traducido "aceptar" significa "convertir en cenizas", porque esa era la forma en que el Señor aceptaba un sacrificio. Él *lo hizo cenizas* provocando que fuego divino cayera de los cielos y lo consumiera. Así es como Él "tuvo respeto" a la ofrenda de Abel: así es como él "testificó de los regalos de Abel": así es como Abel "alcanzó testimonio de que era justo" (Hebreos 11:4).

Hemos seguido el ejemplo de lo establecido en la V.A., que por esta razón es una "versión", mientras que la V.R. (Versión Revisada inglesa), siendo más literal a las palabras, es más bien una "traducción", en lugar de una "Versión".

Nuestro propósito ha sido, por lo tanto, traducir a *frases* inglesas y no sólo a palabras inglesas; mantener la solemnidad del estilo de la Versión Autorizada y no vulgarizarla adoptando el inglés del siglo XX.

En el carácter sagrado de su dicción la V.A. nunca ha sido superada en ningún idioma. Por su, a veces, demasiado estricta adherencia a los modismos hebreos, ha llevado realmente a pasar a, y convertirse absolutamente, en modismos ingleses.

No debemos, sin embargo, confundir tales modismos con arcaísmos ingleses; porque los dos son muy diferentes: por ejemplo, "mantuvo su paz" es antiguo inglés y no hebreo, o son expresiones tales como "tres cuentas y diez", "darse por vencido el espíritu", &c.

Por otro lado, muchos hebraísmos puros se han naturalizado en expresiones inglesas, y ahora son el patrimonio común de ambas lenguas: por ejemplo, "a manos de", "de la mano de", "con el filo de la espada", "acepción de personas", "enfermo de muerte", &c.

Todo esto va a mostrar las dificultades que son inherentes a cualquier intento, como el presente, y nos dará una reclamación a la indulgencia de nuestros críticos de cualquier fallo en la consecución de nuestro alto ideal.

5. Es CRÍTICO. Hemos seguido el Texto Hebreo de la magnífica y monumental obra del Dr. Ginsburg. Su Texto Crítico Masorético de la Biblia hebrea*, a partir de ahora, debe ser el estándar para todas las traducciones posteriores.

Nos hemos valido de sus lecturas y teniendo en cuenta sus notas críticas, en las que ha grabado sus propias conclusiones aseguradas, así como los basados en la autoridad documental de los antiguos códices y versiones.

Hemos llamado la atención sólo a algunas de sus más "conjeturales" lecturas, donde éstas parecían ser de importancia.

6. LOS NOMBRES Y TÍTULOS DIVINOS han sido todos indicados ya sea en la traducción (donde el ritmo lo permitió) o en las Notas. Las utilizadas en este libro pueden ser así definidas y distinguidas.

ELOHIM es Dios, como el *Creador*, llevando a cabo Su voluntad, Dios, de pie en la relación del Creador a Sus criaturas.

EL, es Dios, como el *Omnipotente*. El Creador mostrando a Su poder en la realización de Su *obra*. "El Todopoderoso" hubiera sido, tal vez, la traducción más adecuada, no hubiera sido la palabra en la V.A., apropiada como la traducción de "Shaddai".

ELOAH es el Dios que debe ser *adorado* y *reverenciado*, el Dios viviente, en contraste con todos los ídolos y dioses falsos.

ADONAI es Dios como *el Regidor* en la tierra, y esto en relación a toda la Tierra, en lugar de limitarse a su propio pueblo. De este modo, se distingue de Jehová.

JEHOVÁ es el *Dios Eterno*, "Quien es y era y ha de venir". El Dios que existe por Sí Mismo, Quien está en una relación de *Pacto* con Su propio Pueblo.

---

* Publicado por la Sociedad Bíblica Trinitaria de Londres de 1894, precio de una guinea.

SHADDAI es Dios como *Todo Generoso*. El dador de toda buena dádiva, la fuente de toda la ayuda Divina; y el proveedor de toda necesidad humana. No sólo Todopoderoso en lo que respecta a Su poder, sino Todogeneroso con respecto a Sus recursos.

Estos son los títulos Divinos usados en el libro de Job, y se observará que *Eloah* y *Shaddai* son los títulos que marcan especialmente el carácter del libro.

A nuestro juicio, todos los Nombres y Títulos Divinos deberían haberse conservado en su forma original en la traducción de la Biblia en cualquier idioma. Deberían haber sido transferidos (con explicaciones) en lugar de ser traducidos. No hay una palabra en ningún idioma, que pueda llegar a explicar todo lo que está contenido e implicado en el hebreo original*.

No nos hemos aventurado sistemáticamente sobre tan audaz campo; pero lo hemos adoptado siempre que sea posible, en algunos casos, especialmente con los nombres *Eloah* y *Shaddai*. Cuando no hemos sido capaces de hacer esto, hemos indicado los diferentes títulos en las notas. También los hemos distinguido uniformemente a través del uso de diferentes tipos: por ejemplo:

ELOHIM, Dios el *Creador*, hemos impreso "Dios"

EL, Dios, el *Omnipotente* o *Todopoderoso*, hemos impreso "Dios"

ELOAH, Dios el objeto de *Adoración*, hemos impreso "DIOS".

ADONAI, Dios *el Regidor* en la Tierra, hemos impreso "Señor" (como en la V.A.).

JEHOVÁ, Dios *El Eterno*, hemos impreso Señor (como en la V.A.).

SHADDAI, Dios como el *Todo Generoso*, hemos impreso "DIOS". Por lo tanto, las características distintivas de la siguiente versión son:

1. Que es Rítmica.

2. Que se basa en la Estructura del libro.

3. Que toma nota de las Figuras de Dicción.

4. Que es Idiomática.

5. Que da las lecturas críticas de la Biblia Hebrea del Dr. Ginsburg.

6. Que distingue los diversos Nombres y Títulos Divinos.

---

* Adoptar los nombres y títulos paganos y usarlos para representar al Dios de la revelación es un error todavía mayor.

Estos seis puntos le dan a nuestra Nueva Traducción un carácter especial. Ellos justifican plenamente nuestro intento; y nos eximen de toda sospecha de presunción en miras a la producción de este tipo de trabajo. Combinarlos en un libro era digno de nuestros mejores esfuerzos.

No suponemos, por un momento, que lo que hemos sido capaces de hacer es superior a lo que otros han hecho. Pero, si, en algunas partes, hemos completado lo que algunos han dejado pendiente o tenido éxito donde otros han fracasado, esto se debe, no a nuestros propios méritos, sino a los grandes principios diferenciadores en los que se basa el trabajo; mientras que las imperfecciones se deben a nuestro propio fracaso en llevarlos a cabo.

Somos conscientes sólo de un honesto esfuerzo por hacer del libro en sí, y su importante lección, más clara.

Nada se puede añadir a nuestro propio placer en la traducción y al placer de los que han de leerlo, sino el placer experimentado en el corazón por aprender la gran lección que se enseña.

Que podamos, juntos, llegar al conocimiento de la Divina "Sabiduría" y, mientras justificamos a Dios y nos condenamos a nosotros mismos, aprendamos cómo el hombre mortal puede ser justo con Dios y que, mientras Dios es justo, Él es el Justificador de todos los que creen en el Señor Jesús.

Cristo es el "espíritu". En el libro de Job tenemos el "cuerpo". Pero, "así como el cuerpo sin espíritu está muerto", así también la "letra" de la palabra sin Cristo (el "espíritu") está muerta. Que Sus palabras sean el espíritu y la vida, o sea, la verdadera vida espiritual, para nosotros mismos.

E. W. BULLINGER.

25 Connaught Street,

Londres, W. Noviembre de 1903

PARTE I

LA LECCIÓN MÁS ANTIGUA EN EL MUNDO,

O

EL FIN DEL SEÑOR

SEGÚN LO VISTO EN

EL LIBRO DE JOB.

"Habéis oído de la paciencia de Job,
Y habéis visto el fin del Señor;
Que el Señor es muy compasivo,
Y de tierna misericordia"-. (Santiago 5:11).

LA LECCIÓN MÁS ANTIGUA EN EL MUNDO

O

EL FIN DEL SEÑOR

SEGÚN LO VISTO EN

EL LIBRO DE JOB

"Habéis oído de la paciencia de Job, Y habéis visto el fin del Señor;
Que el Señor es muy compasivo y de tierna misericordia".

-. (Santiago 5:11).

EL LIBRO Y SU ESTRUCTURA

TODOS hemos "oído de la paciencia de Job". Sin embargo, la gran e importante pregunta es la siguiente, ¿Hemos "visto el final", que el Señor tuvo a la vista en todo su trato con Job? ¿El "fin", que operó en Su propia manera perfecta?

El objeto y el propósito del libro es uno. Lo que se ha dicho y hecho, y el que habla o actúa, todo tiene relación con una persona; y todo está diseñado para llevar a cabo un "fin". Es un libro largo. Se compone de cuarenta y dos capítulos, relativos a diversos eventos y diferentes organismos, todos ejercidos sobre una persona, y todos dirigidos a un "fin" - "el fin del Señor".

Vemos el Cielo y la Tierra y el Infierno; Jehová y Satanás; los caldeos y sabeos; los salvavidas desde el cielo y el viento del desierto; los amigos de Job, su esposa e hijos, todos comprometidos y empleados con el objeto de asegurar un "fin".

Es un libro maravilloso en sí mismo, al margen de, ya sea, la paciencia de Job o el fin del Señor.

Podemos estudiarlo en relación con la historia involucrada en el libro, su carácter nacional, su lugar en el Canon de la Escritura; el momento en que fue escrito; las distintas referencias a las artes y las ciencias, la historia natural, a la astronomía, a varios objetos de

la naturaleza, tales como piedras preciosas, etc. Podemos estudiar su escatología, y su conocimiento de la mineralogía, metalurgia y minería. Podemos observar su lenguaje: las palabras y expresiones empleadas, especialmente las que son propias del libro. Todos estos y muchos otros temas también podrían formar sujetos de "estudio por separado, pero dejamos todo esto; porque, por muy interesante que cada sujeto puede ser en sí mismo, no es el "fin" por la cual nos es dado el libro.

Su antigüedad está más allá de toda disputa. Probablemente pertenece al período cubierto por el libro de Génesis; y, posiblemente, a la época de Abraham*. Su lección, por lo tanto, es la lección más antigua que podríamos tener y nos lleva de vuelta a la primera lección que se enseña en la Biblia en sí.

En Génesis 1 y 2 tenemos la creación del hombre. En Génesis 3 tenemos la caída del hombre, y el capítulo termina con la afirmación de que el hombre fue expulsado del Jardín del Edén en el juicio (5:24). Luego, en Génesis 4, ¿Qué tenemos, sino el camino de vuelta a Dios, en gracia? El camino de Dios, que Abel tomó; y el camino del hombre, que Caín inventó.

Ésta, por lo tanto, es la lección más antigua del mundo. Es la primera gran lección que se encuentra en la primera línea de la revelación; y la lección del libro de Job da seguimiento a esta y la expande al contestar la solemne pregunta: "¿Cómo debiera el hombre ser justo con Dios?"

Esta no sólo es la lección más antigua, sino que es la lección más importante que podamos aprender. Si no conocemos esta lección, no importa qué más podamos saber. Nuestro conocimiento puede ser enorme, extenso y profundo en todas las demás materias, pero no nos llevará más allá de la tumba.

Sin embargo, el conocimiento de esta lección nos servirá para toda la eternidad; y asegurará nuestra eterna bendición y felicidad. Si conocemos esta lección, poco importa qué otra cosa no sabemos.

No es de extrañar entonces que la lección más antigua del mundo es, pues, establecer la propia apertura de la Palabra de Dios, siguiendo inmediatamente después del registro de la Caída. No es de extrañar, por lo tanto, que en el umbral de la Palabra de Dios, tenemos la base de la verdad del Evangelio establecida firmemente.

El "fin" que el Señor tuvo a la vista en el libro de Job era hacer cumplir esta lección de la manera más poderosa, una manera que debería servir como lección para todos los tiempos; y por la manera en la que se establece debería grabar su importancia sobre los corazones y las mentes de todos.

Su propia estructura está diseñada para atraer la atención mediante la exhibición, de una manera maravillosa, de la obra perfecta del Espíritu de Dios. La estructura en sí nos

habla, si tenemos oídos para oír. Dice: Si la forma externa del libro sea tan perfecta, cuán perfecta debe ser la lección espiritual y cuán Divino debe ser su único gran objetivo, es decir, "el fin" que Jehová tenía en mente desde el principio; "el fin", que fue tan felizmente cumplido; y "el fin" para el cual se nos da el libro.

La estructura del libro es la siguiente:

El libro de JOB como un TODO

A | 1:1-5. Introducción. Historicidad.
B | 1:6 - 2:10. Ataque de satán. Job despojado de todo.
C | 2:11-13. Los Tres Amigos. Su llegada.
D | 3:1- 31:40. Job y sus amigos.
E | 32-37. Eliú.
D | 38:1 — 42:6. Jehová y Job.
C | 42:7-9. Los Tres Amigos. Su partida.
B | 42:9, 10. La derrota de satán. Job bendecido con el doble.
A | 42:11-17. Conclusión. Historicidad.

Ahora vamos a considerar estos miembros en este orden; y ver el proceso por el cual Jehová trae su propio "fin"; y lleva a cabo sus propios propósitos.

LA INTRODUCCIÓN

A. (Capítulo 1:1-5)

La introducción es sumamente sencilla. Unas cuantas frases breves nos dicen todo lo que es necesario que sepamos acerca de Job:

Dónde vivía (*v*.1).

Lo que él era (*v*. 1).

Lo que tenía (*v*. 2, 3).

Lo que hizo (*v*. 5).

Lo que dijo (*v*. 5).

Él era perfecto: Heb. (*tam*), *recto, sincero, sin engaño*. Él poseía esa sabiduría y entendimiento que teme al Señor y se aparta del mal; pero la única verdadera sabiduría, que siempre *justifica a Dios y que condena a uno mismo*, él no la conocía.

La verdadera sabiduría es saber lo que es "un corazón roto" y "un espíritu contrito". Estos son los sacrificios con los que Dios se complace; y aparte de éstos toda otra "sabiduría" y todos los otros sacrificios no valen nada.

Si el hombre no sabe esto, no puede conocer ni a Dios ni a sí mismo. Enseñar a Job esta importante lección es el "fin" de todo lo que leemos en este libro. Todo lo que se hace y todo lo que se dijo, es pretendido hacer por Job

Lo que el "gran hambre" hizo por el hijo pródigo (Lucas 15);

Lo que otra hambruna hizo por los hermanos de José (Génesis 44:16);

Lo que hizo la parábola de Natán por David (2 Sam 12:1-l3);

Lo que la gloriosa visión hizo por Isaías (cap. 6: 1-5), y por Daniel (cap. 10:1-8);

Lo que el milagro maravilloso hizo por Pedro (Lucas 5:1-8)

El mismo efecto debe tener para Job; y se debe producir el mismo resultado en su caso como en el de ellos.

Como el hijo pródigo confesó "He pecado";

Como los hermanos de José reconocieron "Verdaderamente hemos pecado";

Como David dijo: "He pecado contra el Señor";

Como Isaías confesó "Estoy deshecho... inmundo";

Y como Daniel declaró: "Mi fuerza se volvió en corrupción";

Así mismo Job debe ser llevado a decir: "Yo soy vil" (cap. 40:4).

"Me aborrezco", "Me arrepiento en polvo y ceniza" (cap. 42:6).

Este es "el fin del Señor", por el que el Señor mismo ha de ser el maestro de esta Divina lección:

El hombre puede ser usado por Dios para llevarla a cabo; pero sólo Dios puede ser el que acerca Su propia salvación y el dador de Su propia justicia:

Todo esto es muy distinto de la mera "religión" como tal. Job era religioso; al igual que los paganos pueden ser "muy religiosos"*. La religión es el intento del hombre para llegar a ser justo por la moral y las ordenanzas; pero en el momento en que Dios produce un corazón quebrantado y un espíritu contrito, el pecador es sacado completamente fuera del círculo de la religión y se convierte en el poseedor de la "justicia de Dios" mismo.

El libro de Job, por lo tanto, como hemos dicho, es la ilustración y el crecimiento espiritual de la lección más antigua del mundo, según lo enseñado por primera vez en Génesis 4:1-5: Es una lección que presenta ante nuestros ojos la respuesta Divina a la gran pregunta del hombre - la pregunta de este libro:

"¿Cómo el hombre mortal será justo con Dios?"

La primera vez que el SEÑOR Dios habla al hombre después de la Caída, Él establece en su breve pregunta: "¿Dónde estás tú?", la condición perdida e indefensa del hombre.

Esta es la primera gran lección que el hombre tiene que aprender, y su intento de responder a esta gran pregunta es lo que constituye el primer paso en la consecución de la verdadera "sabiduría":

La primera pregunta de la Biblia tiene la intención de revelar al hombre su condición perdida y cuando él ha descubierto esto, se hace la primera pregunta en el Nuevo Testamento con la intención de expresar esta convicción, cuando clama "¿Dónde está Él?" (Mateo 2:2). ¿Dónde está el Salvador, a quien Has provisto para los pecadores perdidos? ¿Dónde está el Salvador a quien Tú has dado y enviado?

La respuesta a esta pregunta es la lección más antigua del mundo.

A menos que reconozcamos esto, como el "fin" y diseño del libro, nunca vamos a entenderlo o aprender su lección por nosotros mismos.

---

* Ver Hechos 17:22, V.R., margen.

Jehová mora solamente "con el que es de un espíritu contrito y humillado" (Is. 57:15.), Sólo a este hombre, Él dice, "Miraré" (Is. 66:2). Pero ni lo uno ni lo otro se ve en el caso de Job, hasta que hemos llegado al final del libro y hemos visto "el fin del Señor".

El "fin del Señor" no era simplemente enseñar a Job lo que era el hombre o lo que era el mundo.

El engaño del hombre y la falsedad del mundo pronto se desvelaron para todos. No se necesita ningún proceso Divino especial para aprender esa lección.

Los hombres que lo adulaban en su prosperidad eran los mismos que lo trataron con injuria en su adversidad (véanse los capítulos 29-30).

Aquellos que gritaban: "Hosanna al Hijo de David", gritaron "Crucifícale" unos días más tarde.

Cuando el hijo pródigo tenía mucho para gastar, tenía mucho para compartir con él, pero cuando "él comenzó a pasar necesidad, nadie le daba" (Lucas 15: 13,16).

Triste es aprender todo esto del engaño del hombre, si no hemos aprendido previamente sobre la fidelidad de Dios.

Es cierto que hemos "oído de la paciencia de Job", y si eso hubiera sido todo lo que había que escuchar, habría sido sólo un motivo adicional de confianza en sí mismo y un motivo para nuestra propia depresión y desilusión, porque nosotros fallamos en producir tanta paciencia como la de él.

Pero hay algo que podemos *ver* y *escuchar*, y que es "el fin del Señor", e incluso que "el Señor es muy compasivo y tierno de misericordia". Pero esto es visto sólo por aquellos que se han hecho quebrantados de corazón y contritos de espíritu, bajo Su mano poderosa.

Aquel que termina este bendito trabajo es aquel que lo inicia. Lo inició aquí con esta pregunta al adversario en el primer capítulo; y lo termina con Su doble bendición en el último capítulo.

EL ATAQUE DEL ADVERSARIO

B. (cap. 1:6-2:10)

La estructura es la siguiente:

B	F	a | 1:6. Presentación del adversario,
		b | 1:7. La pregunta de Jehová.
		c | 1:8. Su aprobación de Job.
		d | 1:9-11. Calumnia del adversario,
		e | 1:12 -. Permiso limitado dado.
		f | 1 -12. Salida del Adversario.
		g | 13 - 19. Inflicciones (posesiones de Job).
		h | 1:20, 21. La paciencia de Job.
		i | 1:22. Job no pecando.
	F	*a*-| 2:1. Presentación del Adversario.
		b | 2:2. La pregunta de Jehová.
		c | 2:3. Su aprobación de Job.
		d | 2:4, 5. Calumnia del Adversario.
		e | 2:6. Permiso limitado dado.
		f | 2:7 -. Salida del Adversario.
		g | 2. -7. Inflicción (persona de Job).
		h | 2:8-10 -. La paciencia de Job.
		i | 2 -10. Job no pecando.

Ahora llegamos a presenciar el proceso por el cual esta maravillosa obra se llevó a cabo; y a ver el "fin", que fue, por lo tanto, ejecutado.

Este comenzó con el ataque del adversario sobre Job. Un ataque permitido por Dios, y utilizado y sobre-controlado por Él, con el fin de lograr su propósito. Él puede hacer que la ira del hombre Lo alabe; y Él puede hacer que la enemistad de Satanás le sirva a Él.

Este ataque del adversario nos ha sido dado en el cap. 1:6-20:10, y se divide en dos partes: una parte correspondiente con la otra, miembro por miembro.

La primera afecta las *posesiones* de Job, y la segunda afecta a la *persona* de Job; y todo el miembro se presenta en forma de una alternancia prolongada.

Job fue tentado a "maldecir a Dios"*, pero él, por lo tanto, no pecó. En lugar de caer en esta tentación, pronunció estas memorables palabras: "Jehová dio, y Jehová quitó; bendito sea el nombre del Señor" (cap. 1:21). Cuando fue tentado por segunda vez a "maldecir* a Dios", él respondió: "¿Recibiremos el bien de la mano del Señor, y el mal no lo recibiremos?" (cap. 2:10).

Hermoso como es, esto es cierto sólo en parte, porque supone que todos nuestros *males* y *pérdidas* están controlados por el Señor. Es cierto que Él gobierna, pero Él también los sobre-controla. Él gobierna nuestro bien y sobre-gobierna nuestro mal. Las palabras de Job manifiestan una maravillosa resignación pero es sólo *religión*. Estos sentimientos pueden ser expresados, y sin embargo, el orador puede no conocer ni a Dios ni a sí mismo; y él puede estar totalmente desprovisto de un corazón quebrantado y un espíritu contrito.

Todo lo que Job pronunció aquí, se puede decir sin estas evidencias internas de ejecución Divina; y de la verdadera sabiduría.

Esta es la mano que vamos a *ver* en este libro. Esto es lo que se manifiesta "el fin" que el Señor tenía en mente para el Job y para nosotros.

El Amor Divino gobernó y sobre-controló todo. Hirió lo que podía curar: abatió lo que podía levantar: humilló a Job para que pudiera ser exaltado, por los siglos de los siglos.

Para lograr este fin, Satanás fue autorizado a perturbar el nido de Job y el instrumento dispuesto, el cual Dios sobre controlaría.

Hay mucho que es misterioso en estos dos primeros capítulos. Levantan el velo por un breve momento y muestran cómo es que "contra huestes espirituales de maldad en los lugares celestiales" nuestro conflicto es librado.

Aquí no hay nada para que expliquemos. Está escrito para explicarnos las cosas que no se ven. Todo está benditamente claro y simple a la *fe*, donde la *razón* es inútil.

Job no es el único caso que la Escritura nos da en cuanto a las actividades del gran adversario.

A los Doce Apóstoles se les permitió ser "examinados:" Y el Señor oró, no para que Pedro no cayera, sino para que la fe de Pedro no fallara. Fue el fracaso del mismo Pedro lo que fue el juicio de su fe y demostró ser más preciosa que el oro que perece.

---

* A pesar del hecho de que el actual Texto Hebreo, aquí, tiene "bendecir a Dios" tanto la A.V. y la R.V. lo traducen "maldecir a Dios", bajo alguna imaginaria, pero equivocada, idea, que la palabra puede tener dos significados. La verdadera explicación es que, a pesar de que son correctas como traducciones, están en lo correcto en cuanto a hecho, por los capítulos, 1: 5, 11, y 2:5, 9, se encuentran entre algunas de las "Enmiendas de las listas de Sopherim" las cuales son cuidadosamente señaladas y conservadas en la Masora. Ver otra nota al respecto en nuestra nueva traducción, que sigue en la Parte II.

Con este fin, el amor Infinito controla y permite y sobre-controla todo, y hace que "todas las cosas les ayudan a bien a los que aman a Dios, a los que son llamados conforme a su propósito" (Rom. 8:28).

Es por eso que a Satanás se le permitió el acceso a nuestros primeros padres. Fue para traer la preciosa promesa de la simiente de la mujer y el anuncio de la condenación de Satanás (Gén. 3:15).

Esto fue por lo cual se le permitió herir el talón del Señor de gloria y de vida, no sólo para que Su pueblo pueda ser salvo, sino que "por la muerte" el que tenía el imperio de la muerte podría ser finalmente destruido (Hebreos 2: 14), y que su *cabeza podría ser abatida para siempre.*

Es por esto que se le permitió tener un papel en la destrucción de "la carne"; esto es que "el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesús" (1 Cor. 5:5)*. Satanás pretende una cosa, pero Dios lo usa para otra; y se resuelve todo lo contrario a la voluntad de Satanás. El hombre que fue, por lo tanto, "entregado" a Satanás para destrucción de la carne (1 Cor.: 5:5) fue posteriormente restaurado y bendecido (2 Cor. 2:1-11) y Satanás no tiene "ventaja".

Es por esto que se le permitió recibir al que fue "entregado" a él; para que tal persona de este modo podría aprender "a no blasfemar" (1 Tim. 1: 20).

Es por esto que se le permite enviar sus mensajeros como una espina para la carne, abofetear a los santos de Dios; así pueden aprender y probar la suficiencia de la gracia Divina y la plenitud del poder Divino (2 Cor. 12:7-9). Satanás puede pretender una cosa, pero Dios lo usa para otra. En todas estas cosas, él es un ministro, usado para la bendición final, el consuelo y la ayuda del pueblo de Dios y para su presente ganancia espiritual.

Él no puede ir más allá de los límites asignados a él. Esto es revelado en estos capítulos. Ver "e" y "e", capítulos 1:13; 2:6.

Se le permitió ser el autor de las pruebas y las pérdidas de Job: pero todo su trabajo fue en vano, pues Job terminó recibiendo una doble bendición para siempre y en la tierra y "la justicia de Dios" por los siglos de los siglos.

Que tengamos la gracia de aprender la misma preciosa lección y recibir la misma bendición eterna.

Que nuestros ojos se abran para ver la gran lección de este libro y la perfección de las palabras Divinas y los caminos que produjeron "el fin del Señor".

---

* Vea “Cosas por venir”, mayo 1903, pág. 131.

JOB Y SUS TRES AMIGOS

D. (capítulos 3:1 — 31:40)

Podemos pasar por alto el pequeño elemento C (cap. 2:11-13), los tres versículos que hablan de la llegada de los tres amigos de Job, Elifaz, Bildad y Zofar. Ese miembro es necesario para conectar los hilos de la historia, pero sólo se utilizan unas pocas palabras durante el breve anuncio del hecho.

Llegamos, pues, a la vez, al siguiente miembro, "D". Se trata de uno amplio, que consiste en veintinueve capítulos. Contiene el discurso de Job con sus tres amigos, cuyo diseño es mostrar que el hombre, aparte de la revelación Divina, no tiene verdadera sabiduría y no puede encontrar o conocer a Dios y no puede entender ni conocerse a sí mismo. Hasta que el hombre no entiende esto, él ni justificará a Dios ni se condenará a sí mismo. Él puede entender las "obras" de Jehová, pero sus "caminos" no pueden ser conocidos. Sus trabajos son vistos por todos; pero sus caminos son secretos y ocultos y pueden ser conocidos sólo por la revelación a Su Pueblo. De ahí que leemos (Salmo 103:7):

"Él hizo conocidos sus CAMINOS a Moisés,
Sus ACTOS a los hijos de Israel."

Esta es la gran verdad que ahora se nos muestra por primera vez en este libro. La primera parte de la lección es negativa: que el hombre mediante la búsqueda no puede encontrar a Dios o alcanzar la verdadera sabiduría celestial. Esto refuerza el punto de este miembro. Hay tres series de estos discursos, en las que cada uno participa.

La siguiente es la Estructura:

D. (3:1 — 31:40). *Job y sus amigos*.

D | Z | 3 Lamentación de Job (Introducción).
G^1 | k^1| 4, 5. Elifaz,
1^1 | 6, 7. Job.
K^2 | 8. Bildad
1^2 | 9, 10. Job.
K^3 | 11. Zofar.
1^3| 12-14. Job.
G^2 | k^4 | 15. Elifaz
1^4| 16, 17. Job.
K^5 | 18. Bildad.
1^5| 19 Job
K^6 | 20. Zofar.
1^6| 21. Job.
G^3 | k^7 | 22. Elifaz.

1^7| 23, 24. Job.
K^8 | 25. Bildad.
1^8| 26 — 27:10. Job.
K^9 | 27:11 — 28:28. Zofar.
Z | 29 — 31. Justificación de Job (Conclusión)

No tenemos la intención de ampliar o elaborar más las respectivas declaraciones de los distintos oradores.

Demasiada importancia se puede colocar fácilmente sobre ellos, porque, después de todo, no son más que los tanteos de la mente humana para "encontrar a Dios", sólo las efusiones de entendimiento entenebrecido.

No debemos citar los sentimientos, ya sea de Job o de sus amigos, como si fueran necesariamente verdad en la Biblia. Tenemos la verdad, y verdaderamente inspirada, registrada de lo que dijeron aquellos hombres, pero esto no quiere decir que lo que ellos dijeron fue necesariamente verdadero o inspirado.

¡No! Jehová, cuando Él habla más adelante en el libro, claramente declara que ellos tenían "entenebrecido el consejo con palabras sin sabiduría" (38:2). Ellos pueden haber sido hombres de edad, y grandes hombres, pero, como dice Eliú, "los grandes hombres no siempre son sabios, ni tampoco los ancianos entienden el juicio" (cap. 31:9).

En el "fin" de todo el asunto, Jehová le dice a los tres amigos que "no habéis hablado de mí lo recto" (42:7, 8). Tampoco lo había hecho Job, hasta que se confesó a sí mismo como un pecador. Entonces Jehová pudo añadir, "como mi siervo Job ha hecho". Pero eso todavía no se daba; en esta etapa ellos no conocían a Dios y Job no se conocía a sí mismo.

Esto, por lo tanto, como ya hemos dicho, nos llevaría demasiado lejos del final que tenemos en mente para entrar en un examen detallado de todas sus expresiones.

Debemos contentarnos con notar el alcance de estos tanteos de la mente humana, y al hacer esto veremos que el hombre no ha cambiado durante el transcurso de los siglos. Sus imaginaciones son idénticas a las de de los hombres de hoy en día y sus razonamientos también son los mismos.

Las razones de Elifaz sobre la experiencia humana.
Las razones de Bildad sobre la tradición humana; mientras que
Las razones de Zofar son sobre el mérito humano.

Si nos fijamos en los tres coloquios en su conjunto, la gran lección para nosotros es esta: que el hombre, con toda su sabiduría, y todos sus poderes, no puede llegar a conocer a Dios ni puede conocer las necesidades del hombre. Él no puede satisfacer las demandas justas de Dios ni curar las heridas del corazón del pecador.

Todos estos razonamientos estaban equivocados en sus conclusiones, ya que eran falsos en su lógica. Ellos razonaron de lo *particular* a lo *general*, es decir, argumentaron que lo que habían visto y observado desde sus respectivas esferas, era verdad universal.

Ellos pueden hablar realmente de las "obras" de Dios y de lo que habían visto como individuos, pero esto no los condujo a deducir, a partir de estos pocos casos, cuál fue la ley que reguló las "formas" y tratos de Dios con la humanidad.

Elifaz es el primero en responder a las quejas de Job. Sus tres expresiones son dadas en: (1) caps. 4, 5 (2) cap, 15 y (3) cap. 22.

Sus razonamientos, como hemos dicho, se basan en la experiencia humana. Él argumentó de lo particular a lo general y, por lo tanto, llegó a una conclusión equivocada. Basó su argumento en su propia experiencia. "Como yo he visto", es la tónica de su discurso. Como él había "visto" que el malo siempre sufre y los justos prosperan, concluyó que como Job estaba sufriendo, por lo tanto, debe haber cometido algún pecado terrible. Al principio sólo insinúa esto. Él le pregunta a Job si no había notado lo mismo que él. Él dice (cap. 4:7-9)*:

4: 7. "Piensa hacia atrás: ¿cuándo los inocentes han sido destruidos?
O ¿Desde cuándo son los rectos cortados?
8. Yo siempre he visto es que aquellos que siembran pecado
y cosechan maldad siembre recogen lo mismo
9. Ellos perecen; azotados al aliento de DIOS,
Y por explosión de Su ira, ellos son consumidos.

Una vez más en el cap. 5:3-5, Elifaz dice:

5: 3. Yo –cuando he visto al necio echar raíces
Ha mostrado inmediatamente lo que sucedería; [y dijo]:
4. Sus hijos estarán lejos de la ayuda,
Y aplastados a muerte al pasar por la puerta,
Sin nadie cerca para rescatarlos;
5. Su cosecha él comerá, todavía hambriento,
Aún cuando la tome de entre los espinos,
Una trampa espera tragarse sus riquezas.

Así, en su segundo discurso, Elifaz apela de nuevo a la experiencia (cap. 15:17-21):

---

* En todas las citas, damos nuestra propia traducción. Será literal al tiempo, y al modismo hebreo, aunque puede no serlo siempre a las palabras. Será en todo caso inglés comprensible. No es de ninguna manera una paráfrasis. Se puede tomar como fiel representación del original, y con frecuencia es más literal, incluso a las palabras que algunas otras traducciones. (Véase “Cosas por Venir”, marzo, 1903, página 106).
A medida que damos, en la Parte II, la traducción de todo el libro por sí mismo, que deberá relegar todas las notas a eso, y no interrumpir el flujo de las palabras aquí. Todo lo necesario para explicar las diferencias entre nuestra traducción y la de los otros, se encuentran en esas notas.

15. 17. Escúchame: y yo te instruiré;
Y lo que he visto declararé:
18. Lo que los sabios claramente nos han dado a conocer,
Y no lo han escondido: las verdades que sus padres enseñaron:
19. Los hombres a quienes sólo su tierra les fue dada,
Y entre los que ningún extranjero pasó; [Dijeron]:
20. El malvado trabaja duramente toda su vida,
Sus años reservados para la codicia de los opresores,
21. Una voz del terror siempre llena sus oídos:
Y cuando prospera, entonces viene el ladrón.

Y así Elifaz procede al final de su segundo discurso a mostrar cómo, según su experiencia, siempre es el malo el que sufre y es cortado, mientras que los buenos son recompensados y preservados.

En su tercera intervención (cap. 22), Elifaz refuerza el mismo argumento y hace un llamamiento a Job, rogándole que remarque bien que es siempre así con los malos y los buenos. Él dice:

22. 15. Oh, pretendes considerar también el camino
que los malos de antaño siempre han pisado.
16. Ellos, que fueron cortados antes de tiempo;
Su base sólida barrida, como con un diluvio
17. Quiénes, a Dios dijeron,
'¡Apártate de nosotros!'
(Y preguntaron) ¿Qué puede hacer *Shaddai* a ellos?
18. Sin embargo, fue Él quien llenó sus hogares con el bien.
Este camino de los impíos lejos esté de mí.
19. Los justos vieron esto y se regocijaron;
Los inocentes se reirán de ellos [y dirán]:
20. 'Ciertamente nuestra riqueza no ha sido destruida;
Mientras SU abundancia es consumida con fuego'

Job no tiene mucha dificultad para hacer frente a tales argumentos como éstos. Después otra vez lamentando su desgracia, él dice (cap. 6:22-27):

6. 22. ¿Vinieron ustedes porque dije Denme algo?
¿O, de sus fondos tráiganme un regalo?
23. ¿O, del poder del adversario, libérenme?
¿O, rescátenme de la mano del opresor?
24. Enséñenme, les ruego, y voy a mantenerme callado:
Y háganme entender dónde he errado.
25. ¡Cuán fuertes son las palabras de rectitud!
Pero en cuanto a sus palabras, ¿cómo van a convencer?
26. ¿Ustedes reprueban censurando MIS palabras
mientras la oratoria de un desesperado [al azar] es como

27. el viento?¡A los huérfanos ustedes también podrían atacar
o festejar a costa de las miserias de tu amigo!

BILDAD procede sobre líneas similares, salvo que él razona desde la experiencia de muchos, más que de su propia experiencia. La mentira se remonta a la antigüedad y se apoya en la autoridad de los "Padres". Él habla como lo había hecho Elifaz, del fin merecido de los que se olvidan de Dios, implicando que la condición de Job probó que sus problemas eran merecidos. Él dice (cap. 8:8-13):

8. 8. Consulta, te ruego, a las generaciones pasadas;
Y de sus padres considera tú mismo aprender.
9. (Porque somos de ayer, y nada sabemos:
Sí, como una sombra son nuestros días sobre la tierra).
10. Ellos no podrán enseñar Sabiduría y decirte
Cosas sabias de sus experiencias [como éstas]:
11. La caña: ¿Puede crecer alto sin el fango?
La hierba: ¿Puede prosperar donde no hay agua?
12. Aunque todavía está verde, y si bien está sin cortar,
Más pronto que cualquier hierba está marchitada.
13. Así también es el fin de todos los que olvidan a Dios:
Así también perece la esperanza de los hombres impíos.

Tras desarrollar este punto, Bildad da la otra cara de la moneda (cap. 8:20):

8. 20. Pero a los hombres de bien Dios nunca desecha;
Ni llevará a los hacedores de maldad de la mano.

Frente a todo esto Job tiene preparada su respuesta (cap. 9 y 10). Las palabras de Bildad no tuvieron más peso que las de Elifaz, pues Job responde:

9: 2. Con toda seguridad puedo saber que esto es así:
Pero, ¿cómo puede el hombre mortal ser justo con Dios?
3. Si el hombre contendiera en discusión con ÉL,
De mil cosas, él no podría responder una.
4. Sin embargo sabio de corazón y fuerte de extremidad,
¿Quién alguna vez le hizo frente, y fue prosperado?

Zofar sigue a continuación y repite los mismos cargos. Pero él no apela a la experiencia o al pasado, sino que refuerza la necesidad de mérito humano más escuetamente que los otros dos. Su enseñanza es exactamente igual a la de la actualidad. Predica el Evangelio de la humanidad. Él habla del hombre "preparando su corazón" y "dejando de lado su pecado", como el suelo y el medio de obtener el favor de Dios, y que, sin buenas obras, no hay esperanza para el hombre. Refiriéndose a las palabras anteriores de Job, dice (cap. 11:2-6, 13-15, 20):

11: 2. ¿No irá una masa de palabras admitir réplica?
¿Y debe un hombre de labios necesariamente estar en lo cierto?
3. Tu conversación puede silenciar a los mortales:
De ellos puedes burlarte, ninguno poniéndote en vergüenza.
4. Declaras, de hecho, a uno de ELLOS,
"Pura es mi doctrina, a Sus ojos estoy limpio"
5. Pero, ¡oh! Eloah lo que te hablaría
Sus labios sin cerrar, y hablando, cerrarían tu boca,
6. Y te mostraría algunas de las secretas profundidades de la sabiduría,
Que están mucho más allá de todo lo visible.
Entonces tú sabrías que DIOS ha exigido menos
Que todo lo que tu iniquidad merece.
11: 13. [Pero en cuanto a ti]: si hubieras preparado tu oído,
Y extendido tus manos a Él en oración,
14. Si el pecado estuviera en tu mano, sería perdonado;
El mal removido de tu tienda.
15. Tú levantarías tu rostro sin mancha;
Sí, estarías seguro, y no tendrías por qué temer:
16. Porque toda tu miseria luego olvidarías;
O pensarías en ella como aguas pasadas…
20. Pero en cuanto a los malos, sus ojos fallarán,
Y cada refugio para ellos será inútil.
Su esperanza se desvanecerá como una bocanada de aire.

¡Valientes palabras son estas! pero no son la verdad. Muestran que el orador (al igual que sus compañeros) no conocía ni a Dios ni a Job.

Nadie que tenga un conocimiento de Dios hablara de Él como exigiendo algo de un pobre e indefenso pecador, como un motivo de mérito.

Nadie que supiera algo del hombre podría ordenarle que prepare su corazón; porque "las disposiciones del corazón son del Señor" (Prov. 16:1).

Sin duda, el hombre *debe* preparar su corazón, y, si estuviera en lo correcto, *lo haría*. Si no fuera una criatura caída, *podría* hacerlo.

Pero este es justamente el punto central de toda la cuestión.

El hombre *está* caído. "No se puede convertir y prepararse a sí mismo, por su propia fuerza natural y buenas obras, a la fe e invocar a Dios".

Entonces, ¿qué hace él? ¡Ah! eso es precisamente lo que los amigos de Job no le pueden decir. Pueden hablar de todo lo demás, pero cuando se trata de esto, ellos se quedan cortos o hablan palabras que son totalmente vanas e inútiles.

"La Religión natural" es la carga de su tema. A pesar de proceder sobre diferentes líneas con diferentes argumentos y apelando a diferentes pruebas, todos estaban de acuerdo, como todas las religiones son falsas hoy en día, en una cosa y es que *el hombre debe hacer algo* para merecer el favor de Dios. Si lo hace será recompensado. Si no lo hace, será castigado. Ellos no se ponen de acuerdo en cuanto a qué debe ser ese *algo*, pero están de acuerdo en que debe ser *algo*; y si tu *algo* no es como el de ellos ¡es posible que tal vez te maten! como Caín mató a Abel. Ese es un hecho importante en esta lección más antigua del mundo. Por lo tanto, ni la experiencia de ELIFAZ ni la tradición de BILDAD ni el mérito de ZOFAR podrían traer alivio a Job. Como Jehová declaró (cap. 38:2), ellos "oscurecieron el consejo con palabras sin sabiduría".

Sí, esa era la causa secreta de todos sus fracasos. "Sin sabiduría". Dijeron muchas cosas que eran verdaderas y sublimes, elocuentes y hermosas, pero que ellos no conocían y, por tanto, no podían decir la verdad de Dios.

La verdad primero hiere antes de curar, pero sólo hiere y, por lo tanto, no podría consolar. Produjeron queja, pero no convicción.

La respuesta de Job a Zofar muestra el efecto de su argumento. Al igual que los demás, ha condenado a Job, pero no lo ha convencido.

Job replica (capítulo 12:2-4):

12: 2. Vosotros sois el pueblo: no cabe la menor duda de eso:
Y en cuanto a la sabiduría, morirá con ustedes.
3. Pero tengo intelecto al igual que ustedes:
Y yo no soy inferior a ustedes.
¿Quién no tiene conocimiento de tales cosas como estas?
4. ¡Diversión a sus amigos! ¡Y he llegado a esto!
Incluso yo, que clamo a DIOS, y a quien Él oye.
Un justo, un hombre perfecto, para ser vuestra diversión*.

En el cap. 13:1-5, Job responde nuevamente a Zofar y dice:

13: 1. He aquí, todas estas cosas mi propio ojo ha visto;
Mi oído las ha escuchado y las ha entendido todas.
2. Lo que ustedes saben, yo lo sé también, incluso yo.
En ninguna cosa no me quedo corto respecto a ustedes.
3. Es a Shaddai que yo hablaría;
Razonar con Dios, ese es mi deseo.
4. En cuanto a vosotros, artífices de la mentira son ustedes;
Médicos sin valor sois todos vosotros.
5. Ojalá que todos ustedes se quedaran callados
Eso, por sí mismo, mostraría que sois sabios.

---

* Tal vez en alusión al capítulo 9:12

Una vez más en el cap. 16:2-4, replica Job con la misma fuerza a Elifaz:

16: 2. De tales cosas he oído en abundancia:
[Sí], ministradores de angustia sois todos vosotros.
3. ¿Acaso tales palabras vanas, nunca llegarán a su fin?
¿O lo que te envalentona para todavía responder?
4. Porque yo también podría hablar tan bien como ustedes.
Si USTEDES estuvieran en dificultades en vez de mí
Yo podría amontonar palabras contra ustedes;
Contra vosotros podría menear la cabeza con desdén.

Una vez más en el cap. 19:2-6, y 21, 22, Job responde a Bildad y dice:

19: 2. ¿Cuánto tiempo [así entristecerán y] afligirán mi alma?
Y me romperán en pedazos con sus palabras?
3. Ya diez veces, ustedes me han reprochado.
Y sin embargo, no se avergüenzan de ser injustos conmigo.
4. Ya sea que hubiera pecado como vosotros decís:
Mi pecado está conmigo mismo [y Dios] solamente.
5. Si aún contra mí ustedes se magnifican,
Y declaran contra mí que debo haber pecado;
6. Entonces sepan que Eloah ha derribado
Mi causa, e hizo cerrar Su red mi alrededor,
19: 21. Tengan piedad, apiádense de mí, oh ustedes, mis amigos;
Porque es la mano de Eloah que me ha herido.
22. ¿Por qué tomar para ti lo que pertenece a Dios?
¿No serán las enfermedades de mi cuerpo suficiente para ustedes?

Zofar ahora hace su segundo discurso (cap. 20), pero es el viejo tema: "el triunfo de los impíos es breve" (*v.* 5). Y termina con las palabras:

20: 29. Tal es la porción del pecador enviada de Dios.
Y tal la suerte que Dios le ha puesto.

En su tercer discurso,* el cual, como hemos visto en la estructura anterior, se incluye en el capítulo, 27:11-28:28, Zofar recoge y repite las mismas palabras con que había concluido su segundo discurso, 20:29.

Zofar comienza diciendo que él también puede enseñar, y que esto hará, mostrando cuáles son los caminos de Dios y tratos con hombres insensatos que no le temen o se apartan del mal, porque Su "mano" o poder pueden ser vistos claramente.

27: 11. Ahora me gustaría hablar de los caminos de Dios;
Y del trato de Shaddai [contigo] no oculto.
12. Sí, sin duda, debe haberlos visto por ustedes mismos:

---

* Para nuestras razones para la asignación de esta porción a Zofar, ver notas en nuestra Nueva Traducción.

¿O bien, sois entonces, todos ustedes vanos?
13. ESTA es la suerte de los malvados de parte de Dios:
La herencia del opresor de la mano de Shaddai;
14. Si los niños se multiplican, esto es por la espada:
De pan, su descendencia no tendrá suficiente:
15. Su problema será enterrado en su muerte.
Pero las viudas no harán lamentación.
16. Aunque plata, como el polvo, él debiera acumular.
Y vestidos hace en número como la arena;
17. Aunque él los prepare, sólo el justo se los pondrá;
Su plata se dividirá al inocente.
18. La casa él construye: tan frágil como la de la polilla;
O, como la cabaña que hace el vigilante de la viña.
19. Se acuesta rico, [su riqueza] no recogida:*
Él abre sus ojos - ¡y se ha ido!
20. Terrores le sobrecogerán como una inundación:
Un torbellino en la noche lo barrerá.
21. El viento Este lo arrebata, y él se ha ido:
Sí, como una tormenta, lo lanza desde su lugar.
22. Él, que antes solía huir de él
Ahora descenderá sobre él, y no perdonará;
23. En el triunfo que lo hará aplaudir con sus manos sobre él;
Y le resonarán de fuera de su morada.

Así resume Zofar el gran argumento que los tres amigos juntos usaron contra Job.

Es imposible para nosotros considerar la última cita anterior como la expresión de Job, por cuanto los propios argumentos de Job eran exactamente lo opuesto.

Esto se ve claramente si lo comparamos con lo que eran realmente opiniones de Job como él las expresa en el cap. 12:6 y 21:7-12:

12: 6. Prósperas y pacíficas son las tiendas de los saboteadores;
La seguridad es de los que provocan a Dios;
Abundancia da Eloah a ellos.

Y nuevamente:

21: 7. ¿Por qué [tolera Dios] que hombres impíos vivan?
¿Y envejecen, sí, se fortalecen en poder?
8. Con ellos, su descendencia es establecida: sí, con ellos,
Sus descendientes viven y crecen ante sus ojos.

---

* Vea la nota en Nueva Traducción. Su riqueza cayó en el comercio o en la usura: se despierta una mañana para encontrar que todo está perdido.

9. Sus casas están en paz, no conocen el miedo.
El flagelo no desciende sobre ellos de la mano de DIOS;
11. Sus niños saltan encima como corderos;
Sus hijos mayores se mezclan en la danza.
12. Con pandero y arpa con levantan su voz;
Y se regocijan con el sonido alegre de la flauta.

Cuando comparamos esto con los sentimientos de Zofar en cap. 27:13, nos preguntamos, ¿Podría Job, quién tenía tales opiniones como éstas, tan totalmente diferentes de todo lo que sus tres amigos habían instado con tanta persistencia y fuerza, haber pronunciado las palabras del cap, 27:13-23 - especialmente frente a las palabras de Eliú en el cap. 32:12? "Ninguno de ustedes convenció a Job".

Esto parece completar las pruebas, las cuales damos en nuestra Nueva Traducción, para considerar el capítulo, 27:11-28:28, en el tercer y último discurso de Zofar.

En el cap. 28, Zofar concluye toda la discusión mantenida por él mismo y sus amigos.

Él toma un motivo alto. Su punto es ese, ver "la mano" de Dios o camino para castigar a aquellos que no le temen e infligir Su juicio sobre los que no "se apartan del mal", la sabiduría puede ser así definida en sus palabras finales (28:28):

He aquí, la Sabiduría es reverenciar al Señor:
Y el Entendimiento es huir del pecado.

Job estaba atribulado y oprimido con sus calamidades, pero él insiste en que esto no podía ser a causa de sus pecados, porque él poseía esta "sabiduría" y "entendimiento". Él "temía al Señor" y "se apartaba del mal" y, sin embargo, padecía.

Este es el punto de toda la contienda. Está aquí, resumido en el compás más breve posible.

Fue un libelo sobre Job, para que Zofar hable así.

La sabiduría de la que él habla está muy al alcance del hombre natural. Miles exhiben esta sabiduría todos los días. Ellos encuentran que paga. Es una buena política. Pero es sólo la moralidad "copia-libro": al igual que "La honestidad es la mejor política", de la cual se ha dicho que el que es honesto sólo porque es una buena política, podría ser deshonesto si hubiera una mejor política.

Por otra parte, Job poseía esta sabiduría. Él la demandó y el Señor respondió por ella en los capítulos, 1:8 y 2:3.

Hasta ahora, por lo tanto, en cuanto llegó la definición de la "sabiduría" de Zofar, ésta falló en establecer su caso contra Job. Y Job (en los caps. 29-31) procede a demostrar esto.

Todos los argumentos del cap. 28 son ciertamente correctos si se utilizan en la *verdadera* sabiduría, "la sabiduría que viene de lo alto" (Santiago 3:17).

No es correcto si se usa la sabiduría humana del hombre natural.

"Reverenciar al Señor" y "apartarse del pecado" no, en, o de, en sí mismo, constituye la sabiduría que es "de arriba" Es sólo una parte de esta: y no podemos poner una *parte* como si fuera el todo.

La sabiduría verdadera o celestial siempre *justifica Dios* y *condena a uno mismo*.

Uno puede "reverenciar" al Señor y aún no justificarlo.

Uno puede "apartarse del pecado" y sin embargo, no condenarse a uno mismo, sino más bien, encontrar en esta misma partida un motivo de auto justificación, en lugar de auto-condena:

El gran "fin" de todo este libro es mostrar que la sabiduría celestial se manifiesta en un corazón quebrantado y un espíritu contrito. No puede haber un verdadero temor de Dios sin el uno, ni una salida efectiva del mal sin el otro.

La sabiduría de Zofar es sólo una parte de lo que la verdadera sabiduría es en realidad. Porque un "corazón roto" no puede sino temer al SEÑOR y un "espíritu contrito" no puede dejar de apartarse del mal que lamenta.

Es la gran misión de Eliú mostrar lo que es la sabiduría que desciende de lo alto. Y lo hace en el capítulo 33:27-28 y 34:31: Esta es, dice, cuando el hombre toma su lugar como un pecador ante el Dios poderoso.

Vemos la misma gran lección en el Salmo 51, donde el Propio Maestro Divino le enseña a David a decir:

> "Yo reconozco mis transgresiones:
> Y mi pecado está siempre ante mí.
> Contra ti, contra ti sólo he pecado,
> Y he hecho este mal a tu vista:
> Para que tú PUEDAS SE JUSTIFICADO en tu palabra,
> Y tenido por puro en tu juicio". (*vv*. 3,4)

Esto es lo que Dios requiere del pecador. Esta es la "sabiduría", que sólo Él imparte. Por lo tanto David continúa diciendo en el sexto verso:

> He aquí, tú amas la verdad en lo íntimo,
> Y en lo secreto TÚ ME HAS HECHO CONOCER SABIDURÍA.

Esta sabiduría no la conocemos por naturaleza. Tenemos que ser "HECHOS" conocerla (ver Prov. 30:24, margen y 2 Tim. 3:15).

En el cap. 38:36, Jehová Mismo le dice a Job lo mismo: Es decir, que es Él

> "Quién puso la SABIDURÍA en lo íntimo;
> Y ENTENDIMIENTO dado al corazón"*.

El Señor Jesús dio expresión a la misma gran verdad en Mat. 11:19 y Lucas 7:35, cuando dijo:

> "LA SABIDURÍA ES JUSTIFICADA DE SUS HIJOS".

Esta enigmática (y quizás proverbial) expresión significa en este caso que CRISTO, quién es "la sabiduría de Dios" (1 Corintios 1:24. comparar Prov. 8:22-23 y 3:19), es siempre justificado por aquellos que son Suyos y aprenden de Él que Él es su sabiduría.

El contexto muestra que sus enemigos lo condenaron, mientras ellos se justificaron a sí mismos. Dijeron que era un glotón y un borracho y que Juan tenía un demonio. Ellos, por lo tanto, mostraron con esto que no podían ser Sus hijos; pues los hijos de la sabiduría siempre Lo justifican a Él y se condenan a sí mismos.

Job no tenía *esta* sabiduría todavía. Tampoco sus amigos sabían nada al respecto. Cuando Job la había aprendido, entonces *"dijo aquello que era correcto"* (pero no antes), porque entonces se condenó a sí mismo y justificó a Dios (cap. 42:7). Sus amigos tuvieron que aprenderlo después de eso y tomar el lugar pecadores merecedores de muerte, poniendo su mano sobre la cabeza de su ofrenda quemada y, así, *reconociendo* que ellos merecían la muerte.

Pero ellos no habían aprendido esto en el capítulo 28:28. Todos sabían que era sabio y prudente temer al Señor y apartarse del mal, porque era la manera de escapar de Sus juicios y merecer Su favor. Esta fue su experiencia y su constante afirmación. Esta fue su buena política. Estas fueron sus "buenas obras", en las que ellos dependían.

Mientras Zofar, por lo tanto, instó este sentimiento de "sabiduría" contra Job, ni el uno ni el otro sabía lo que era la sabiduría celestial. Pero esto es lo que debían aprender, porque esta es la lección más antigua del mundo y "el fin del Señor" era "hacer que la conocieran".

En última respuesta de Job a Zofar, tiene que cumplir con este punto especial. Pero él vuelve a su antigua posición y se aferra a su propia justicia (cap. 27:6). De este modo se justifica a sí mismo y condena a Dios.

---

* Compare cap. 24:11 y 39:17 - 26

Job vio en las palabras de Zofar la insinuación de que no poseía lo que Zofar describía como "sabiduría" o "entendimiento": al ver que las calamidades de Job demostraron que él no tenía "temor del Señor" y no se había apartado del mal.

Por lo tanto, Job procede a mostrar que este argumento de Zofar no sería sostenible: en la medida en que su maravillosa prosperidad anterior era una evidencia que probaba que él debe haber poseído esta sabiduría y temía al Señor (capítulo 29) y su inocencia de vida (cap. 31) era prueba de que el repentino cambio de su posición (cap. 30) no podría haber llegado a él, a causa de sus pecados.

Estos son los puntos de las últimas palabras de Job. Su discurso de clausura es muy hermoso, pero no lo podemos dar aquí. Debemos remitir a nuestros lectores a nuestra nueva traducción, donde encontrarán estos tres puntos de su argumentación plenamente establecidos:

(1) Su prosperidad anterior (cap. 29).
(2) Su repentino cambio (cap. 30).
(3) Su inocencia de vida (cap. 31).

En el transcurso del primero de estas capítulos se observará que (en el cap. 29) Job se refiere *él mismo* ¡no menos de *cuarenta* veces! mientras que las referencias a Jehová ¡no son más que *cinco*! Todo se trata de *él mismo*. La auto-ocupación eclipsa todo. En el cap. 29 es el "yo" de su prosperidad, en el cap. 30. Es el "yo" de sus tribulaciones, en el cap. 31 es el "yo" de su auto-justicia. Él mismo es justificado y Dios es condenado. ¡Cómo ha cambiado eso cuando llegamos al "final"!. Tenemos el gran "Yo" de hecho, pero ¡Oh! ¡Qué diferente "Yo" es entonces! Se trata del "yo" de la sabiduría celestial, el "yo" que condena a sí mismo y justifica a Dios.

"Yo - soy vil";
"Yo - me aborrezco";
"Yo - arrepiento en polvo y ceniza".

Pero ese bendito "final", no es todavía, como estos tres capítulos pronto harán manifiesto.

EL MINISTERIO DE ELIÚ

E. (caps. 32 - 37)

Llegamos ahora al ministerio de Eliú. Su importancia se demuestra, como hemos dicho, por el hecho de que ocupa la posición central entre todos los sujetos del Libro. Esto puede ser visto en referencia a la estructura del libro en su totalidad.

El ministerio de Eliú ocupa el lugar central, ya que es necesario para explicar lo que sucede anteriormente y prepararnos para lo que sigue. Es necesario, pues nos señala dónde Job y sus tres amigos estaban, todos por igual, equivocados. El error de raíz de cada lado de esta controversia se pone al descubierto por Eliú, y el verdadero remedio es claramente declarado.

Su ministerio ocupa no menos de seis capítulos (capítulos 32-37) y este gran elemento central tiene su propia estructura, al igual que todos los demás.

Debemos contentarnos con dar el plan general del mismo en su conjunto, sin entrar en más detalle. Tampoco es necesario aquí hacer algo más que seleccionar las partes que sirven para poner de manifiesto el gran tema del libro y que manifiesta "el fin del Señor" - ese "fin" por el cual está escrito el libro.

El ministerio de Eliú, de acuerdo a su estructura, se divide en cuatro partes. Después de la introducción (cap. 32), se tiene:

(1) Sus palabras a Job (capítulo, 33:1-33).
(2) Sus palabras a los amigos de Job (cap, 34:2-37).
(3) Sus palabras a Job (cap. 35:2-16).
(4) Sus palabras en nombre de Dios (cap, 36:2-37:24).

La historia conectora de Eliú (cap. 32:1-5) se da en prosa y es estrictamente histórica en su carácter, exponiendo los hechos que deben ser conocidos, para que podamos tener una comprensión adecuada de la totalidad.

Los dos cargos de la gran acusación se exponen con inequívoca claridad. Al igual que la apertura en la música nos proporciona el verdadero punto desde el que vamos a empezar y al que hemos de volver y que ha de tenerse presente en todo momento.

Estos dos cargos se expresan como siendo, a la vez, la causa de la justa ira de Eliú y el motivo de su intervención. Estos se presentan con la mayor claridad y concisión en el capítulo 32:2-3.

"Contra Job se encendió su ira, por cuanto se justificaba a sí mismo más que a Dios".

"También contra sus tres amigos se encendió su ira, porque no hallaban qué responder [*a Job*] y habían condenado a Dios".*

Eliú lo demuestra en el capítulo 34:5 y 10-12 y el contexto muestra la antigua lectura siendo la verdadera y más en armonía, tanto con el texto, como en el contexto.

Porque procede Eliú a:

(1) Mostrar a los amigos de Job, que no le habían respondido.
(2) Señalar a Job su gran y fundamental error en la justificación de sí mismo.
(3) Justificar a Dios y hablar en su nombre.

Todo esto colaboró para asegurar "el fin del Señor".

El ministerio de Eliú tiene esta particularidad, que hace que se destaque en marcado contraste con otros ministerios, antiguos y modernos.

¡ ES TODO PARA DIOS!

Todo está del lado de Dios; no del hombre. Está necesariamente, por lo tanto, en contra de Job y en contra de sus amigos (Isa. 55: 8). A pesar de ser totalmente para Dios, es realmente para los propios mejores intereses del hombre, porque es el único camino hacia la paz y el descanso y bendición.

Su nombre, "Eliú" significa *My-Dios-es-Él*. "Barachêl"** significa *a quien-Dios-ha-bendecido*. El significado de estos nombres está en armonía con el ministerio que Eliú fue llamado a ejercer. Él fue, "en lugar de Dios", a ministrar la bendición de Dios.

En un par de frases breves, él resume toda la situación y condensa el conjunto de los veintinueve capítulos de la discusión.

Al principio, él presenta a Dios como Aquel que es el único a ser considerado en tan gran asunto.

Esto a la vez pone fin a todos los conflictos de palabras.

Eliú no razona como los tres amigos de Job habían hecho. Él no usó argumentos basados en la experiencia humana, la tradición de los hombres o el mérito humano, porque en todo esto se pudo encontrar ninguna respuesta a la gran pregunta de Job (cap. 9:2):

---

* Esta es otra de las enmiendas del Sopherim. El texto primitivo hebreo era "Dios" y el Sopherim dijo, en su nota Masorética, que lo cambiaron a "Job". Este cambio se realizó a partir de una errada noción de respeto y para evitar lo que ellos consideraron como bordeando la blasfemia. (Ver nota en el cap. 1:5, en nuestra Nueva Traducción y en la *Introducción a la Biblia Hebrea de* Ginsburg, págs. 345-367. Véase especialmente la página 361).
** Barachêl fue, se dice, un "buzita", es decir, que era descendiente de Buz, el segundo hijo de Nacor, hermano de Abraham (ver Génesis 22:20, 21). Eliú , por lo tanto, parecería haber tenido una relación de parentesco con Abraham. (Ver nota más larga en Nueva Traducción).

"¿CÓMO DEBE EL HOMBRE MORTAL SER JUSTO CON DIOS?

¡No! No había "ninguna respuesta".

No importa cuán claro pudieran ser las premisas; no importa cuán inteligentes los argumentos; o cómo suenan los razonamientos o cuán verdadera la experiencia o cuán meritorias las obras; "no hubo respuesta".

¡Oh! Qué palabras de peso son estas. Job era "justo a sus propios ojos" (cap. 32:1). Y sólo Dios podría dar la visión espiritual necesaria.

Job pudo cumplir toda la sabiduría del hombre. Pudo encontrar una respuesta a lo que sus amigos plantearon. Pero todos ellos juntos no pudieron responder a la gran pregunta de Job:

"¿CÓMO DEBE EL HOMBRE MORTAL SER JUSTO CON DIOS?"

Habiendo explicado su razón para intervenir y por qué se había demorado hacerlo hasta entonces, él, al mismo tiempo, pone al descubierto el punto en cuestión (cap. 32:11-14.). Eliú primero aborda a los tres amigos, y dice:

32: 11. ¡He aquí! He escuchado sus discursos;
A todos sus razonamientos he dado oído.
Esperando hasta que habíais buscado qué decir.
12. Pero, a pesar de que les presté atención cuidadosamente.
No hubo uno de ustedes que haya convencido a Job.
Ni uno realmente respondió a lo que él dijo.
13. Les ruego que no digan: 'Hemos encontrado la sabiduría';
Porque sólo DIOS puede corregirlo; no el hombre.

Esto indica exactamente el caso. Ellos han condenado a Job, pero no lo habían convencido. Este siempre ha sido el método del hombre desde ese día hasta hoy. Pero el camino de Dios es el primero en *convencer* al hombre para que el hombre *se condene a sí mismo*. A menos que, y hasta que se haga esto, nada está hecho. En verdad, los pensamientos de Dios no son nuestros pensamientos, ni sus caminos nuestros caminos (Isaías 55:8).

¡Ah! Sólo Dios sabe cómo hacer esto. Él puede romper el corazón más duro y someter la voluntad más fuerte. Esto está completamente más allá del poder del hombre; y totalmente fuera de la esfera del hombre. Este es el "fin del Señor" que ha de ser producido antes del cierre del libro.

Después de haber puesto su dedo en esto, el punto débil en todo lo que los amigos de Job habían dicho, él procede a hacer lo mismo en el caso del propio Job. Pero, él primero muestra lo bien que está capacitado para hacer esto:

33: 1. Y ahora, Job, te ruego que me escuches hablar,
Y presta atención a cada palabra.
2. He aquí, ahora he abierto mi boca;
Mi lengua dará expresión, distinta y clara;
3. Porque todo lo que diré viene de mi corazón;
Mis labios hablarán lo que es sincero y verdadero;
4. El Espíritu de Dios me hizo [a la primera] y [aún]
el aliento del Todopoderoso me dio vida;
5. Si puedes, respóndeme, te ruego;
Pon tus palabras en orden, ponte de pié;
6. ¡He aquí! Estoy aquí - conforme a tu dicho- en lugar de Dios*.
Y de la arcilla he sido formado [como tú].
7. He aquí, mi terror no te hará temer;
Tampoco mi mano pesará contra ti,
8. De cierto has hablado a mis oídos,
Y he oído la voz de palabras [como éstas]:
9. "Un hombre sin transgresión - puro soy";
"Sí, estoy limpio, sin maldad",
10. "[Dios] está contra mí, buscando terrenos de lucha";
"Él me contó como su enemigo"
11. "Mis pies Él hace habitar en el cepo";
"Y vigiló todas mis sendas".
12. He aquí, no has hablado justamente: Yo te responderé,
CUÁN GRANDE ES DIOS COMPARADO CON EL HOMBRE MORTAL.
13. ¿Por qué, entonces, contra Él qué te atreves a quejarte
de que ninguna palabra Suya te ha respondido?
14. Porque Dios habla. Habla de maneras diversas:
Una vez más, y otra vez, aunque el hombre no lo considere.
15. Él habla en sueños y visiones de la noche.
Cuando está en sueño profundo, acostado en su cama,
cae sobre los hombres un sueño abrumador.
16. Entonces abre el oído para que oigan,
Presionando, como con un sello, la advertencia dada,
17. Para hacer que el hombre se aparte del pecado;
O guardarlo del camino [peligroso] del orgullo.
18. Desde el cielo por lo tanto él guarda al hombre;
Y le salva la vida de caer por la espada.
19. Él habla otra vez, cuando escarmentado, en su cama,
Otro tumbado, sus huesos todos atormentados con dolor;
20. Que su alimento diario, él aborrece,
Y se vuelve contra su más selecta carne delicada.
21. Su carne, se consume y ya no se ve:
Sus huesos, antes ocultos, se ven a través de su piel,
22. A la destrucción él se está acercando;
Y el ángel negro de la muerte espera para acabar con su vida.

---

* Ver cap. 13:3, 18-22; 16:21; 23:3-9; 30:20; 31:36.

23. Entonces, Él habla con él por un mensajero.
El que puede interpretar: Uno, entre mil jefes,
El que revelará al hombre SU justicia.
24. Entonces Él le muestra gracia [Divina y dijo],
"Lo libra de descender a la muerte";
"Rescate he encontrado - Precio de Redención".
25. Joven, como de niño, se vuelve su carne nuevamente
Y a sus días de juventud, él retorna.
26. Su súplica hace a Eloah,
Quien le muestra gracia y favor;
Así que mira a la cara [de Dios] con alegría.
Así Él le da al hombre SU justicia,
27. Esta, entonces, se convierte en el peso de su proclamación:
'¡He pecado! y pervertido lo recto';
'Aunque no me beneficié de ello'
28. 'Mi alma ÉL ha redimido de la fosa':
'Mi vida, una vez más, contemplará la luz'
29. Así habla Dios en todas estas formas diversas:
Una y otra vez, y otra vez ÉL habla:
30. Que de la destrucción Él puede salvar un alma.
Y hacer que disfrute la luz - la luz vida.
31. Presta atención, Job, y escúchame,
Ahora yo voy a hablar, y, en cuanto a ti, mantén tú
tu paz, mientras que yo, con palabras de la sabiduría, enseño.
32. Si hay alguna respuesta, respóndeme.
Habla, porque yo anhelo verte justificado.
33. Si no, entonces escúchame;
Mantente callado, mientras yo te imparto sabiduría.

En respuesta a la queja de Job de que Dios no le hablaba ni respondía, Eliú muestra así que Dios *sí* habla a los hombres en varias formas. Él habla por medio de Su providencia, en visiones, por la enfermedad y, sobre todo, por medio de sus mensajeros especiales, a quienes Él envía a interpretar a Sí mismo a los hombres. Al igual que el jefe Mensajero Mismo fue enviado, en días posteriores, para "interpretar al Padre" (Juan 1:18).

En sus nuevas intervenciones, Eliú dispone de muchas otras de las falsas nociones tanto de Job como de sus amigos.

La verdad pronto expone la locura. Job había dicho que era "puro" y "limpio" e "inocente" (cap. 33:9), mientras que, en el mismo aliento, él trae acusaciones completamente falsas en contra de Dios.

En una frase Eliú establece el hacha afilada de la verdad a esta raíz corrupta, cuando dice: "Dios es más grande que el hombre". ¡Qué simple, y sin embargo qué poderoso es! dado que sigue, por supuesto, que si esto es así, Dios debe ser el juez en cuanto a lo que es

correcto y lo incorrecto y no el hombre. Sólo Él puede determinar el nivel de justicia que Él exige.

Pero esta declaración, que se convirtió así en la base de todo lo que Eliú tiene que decir, es la misma verdad que el hombre no tendrá ni entonces ni ahora.

Ya sea que él sea religioso o infiel, si habla desde la plataforma o el púlpito, el hombre se encuentra constantemente en el juicio de Dios, en Sus obras, en Su Palabra, en Sus caminos. El hombre presume y se atreve a decidir lo que Dios ha hecho, lo que Dios quiere, y debe hacer y lo que Dios ha dicho. Él da nombres altisonantes a estas cosas, que sólo manifiestan su necedad. Él lo llama "Ciencia" y "Filosofía" y "Alta Crítica". Él asume la posición de juez y decide lo que es o no es digno de Dios. Pero en todo esto no hay nada ahora. Es exactamente lo que Dios nos ha dado en este libro de Job. Aquí se nos muestra que, lo que es, ha sido siempre. Job y sus amigos pronuncian las mismas locuras como las que oímos por todas partes a día. Pero

"DIOS ES MÁS GRANDE QUE EL HOMBRE"

Este es el gran hecho que pone todo en su lugar correcto.

Cuando llegue el momento para que el Mismo Jehová hable a Job, este es el texto que Él toma, esta es la verdad que Él hace cumplir y esta es con la que comienza Eliú, que provoca "el fin del Señor".

No podemos ir a través del ministerio de Eliú palabra por palabra, pero debemos notar otros dos pasajes (cap. 34:31-37 y 35:2-16), en los que él vindica a Dios y habla en nombre de Dios.

34: 31. Si Job hubo hablado a Dios, y dicho:
"He llevado ya castigo: y nunca más
32. Voy a transgredir. Lo que yo no veo
Enséñame Tú mismo. Si en el pasado he hecho
iniquidad no la haré más":
33. ¿Retribuirá Él en tus propios términos [y dirá]
'Como tú lo has elegido [así sea], y no como Yo?
Di, por lo tanto, ahora, oh Job, si tú sabes.
34. A mí, los hombres de entendimiento hablarían:
Sí, todo hombre sabio escuchando ahora [dirá],
35. 'Job, sin conocimiento, habló en ignorancia,
Y sin entendimiento, fueron sus palabras'.
36. Quisiera que Job fuera probado hasta el fin;
Porque sus respuestas son las de los hombres malos.
37. Rebelión, él añade a su pecado.
entre nosotros, él, en desafío, aplaude,
Y contra Dios él multiplica sus palabras'.

Esta es la estimación de Eliú respecto a Job y de todos aquellos que no se someten a la verdad fundamental de que "Dios es más grande que el hombre". En el caso de Job, el deseo de Eliú le fue concedido, porque Job fue probado y probado "hasta el fin" - "el fin del Señor".

En el capítulo siguiente, volvió a cumplir la gran verdad (35:2-16), y continúa su discurso. Él pregunta:

35: 2. ¿Consideras este buen juicio? Tú dijiste,
"Mi justicia supera la de Dios";
3. Sí, preguntaste: ¿Cuál es la ganancia para ti?
Y "¿He de ganar más que por mi pecado?"
4. Yo – incluso yo, formularé respuesta para ti,
Y, contigo, a estos amigos tuyos, también:
5. Mira hacia los cielos; considéralos:
Examina los cielos, tan por encima de tu cabeza.
6. Si has pecado, ¿Qué le haces a Él?
Sean muchos tus pecados: ¿Qué le haces a Él?
7. Si eres justo. ¿Qué cosa has de darle a Él?
O de tu mano ¿Qué [dádiva] recibirá Él?
8. Tu pecado puede lastimar a mortales como a ti mismo:
Tu justicia aprovechará a uno como tú.
9. Los hombres hacen un escándalo cuando son oprimidos;
Claman por ayuda cuando están bajo el poder del tirano;
10. Pero nadie dice, "¿Dónde está mi Creador - DIOS?"
Quién nos da salmos en las noches de dolor;
11. Y nos enseña más allá que las bestias de la tierra,
Y nos hace más sabios que las aves del cielo.
12. Pero, porque Él no responde, aunque los hombres puedan clamar:
Es el orgullo arrogante de los malignos.
13. Por vanidad, Dios de ninguna manera oirá,*
Tampoco el Todopoderoso lo considerará.
14. ¿Cuánto menos, tú, cuando tú le dices a ÉL?
'No Lo veo no: [Él no oye mi clamor'].
Sin embargo, el juicio está ante Él, por lo tanto, espera.
15. Pero ahora, porque Él no me ha castigado
[Dijiste Tú] 'Su ira no visita pecado',
'Tampoco estrictamente inquiere iniquidad extendida con rigor'.
16. Por lo tanto, Job ha llenado su boca con vanidad
Y, sin conocimiento, multiplicó sus palabras.

Habiendo dicho esto a Job y sus amigos, Eliú pasa a hablar en nombre de Dios (capítulo 36:2-5):

36: 2. Ten paciencia conmigo mientras yo, en pocas palabras: te hago ver

* Véase el cap. 30:20, 31:35, 19:7, 9-16 y comparar con 12:4; 24:1; Sal. 22:7, 8, 42:10, etc.

Que mis palabras son en nombre de Dios.
3. Mi conocimiento yo recogeré de lejos;
Y, a mi Hacedor, atribuiré justicia.
4. En verdad, no habrá mentira en mi palabra,
El Omnisciente es quien se ocupa de ti.
5. He aquí - Dios es grande - pero a nadie, pues, Él desdeña;
En gran poder, en gran sabiduría es Él.

Eliú luego pasa a ampliar esta verdad, trayendo su conocimiento desde lejos, como había dicho, y así, él prepara el camino para el ministerio de Jehová Mismo.

EL MINISTERIO DE JEHOVÁ MISMO

D. (cap, 37:1 - 42:6)

La próxima gran parte de este libro es tomada con el Ministerio de Jehová Mismo a Job.

Este es la más importante de todas y es la más hermosa.

Es importante, porque tenemos a Jehová actuando como Su propio ministro. Él Mismo se convierte en el predicador.

Sin duda, se trata de una cuestión del mayor interés preguntar con asombro, *¿Cuál es el tema sobre el que Él hablará?* ¿Cuál es el texto que Él expondrá? Porque en esto descubriremos lo que ha de ser, y debe ser, el gran tema de toda la predicación y el ministerio hoy día.

Fuera lo que fuese, produjo el efecto deseado y provocó, a la vez, "el fin" que el Señor tenía en mente desde el principio. Terminó trayendo Job a ocupar el único lugar donde Dios lo acerca a Su justicia.

¿Cuál era entonces el texto? ¿Y cuál es el tema que produjo este resultado maravilloso?

El ministerio de Eliú fue diseñado para proporcionar ambos. Fue absolutamente necesario a fin de poder preparar el camino, anunciando el tema que Jehová estaba tan poderoso y abundantemente a punto de ampliar, exponer y aplicar:

"DIOS ES MÁS GRANDE QUE EL HOMBRE"

Este fue el tema que llevó a la única respuesta que se pudiera dar a la gran pregunta del libro.*

"¿CÓMO DEBE EL HOMBRE MORTAL SER JUSTO CON DIOS?"

La declaración de Eliú da la clave y las respuestas a la pregunta de Job.

Que Jehová lo use para la bendición eterna no sólo de Job, sino de todos los que devotamente estudian este libro.

Tengámoslo en cuenta, y marquémoslo bien, *¡El discurso de Jehová es enteramente acerca de Él mismo!* Ningún otro tema se permite compartir o distraer nuestra atención.

---

* Consulte los capítulos. 4:17, 9:2, 15:14, 34:5 y 33:9 arriba.

Esto es lo que provoca "el fin del Señor". Esto es lo que lleva a cabo la gran obra.

¡Oh! Qué importante lección para todos los que ministrarían o hablarían por Dios. Él Mismo es el gran tema de todo nuestro testimonio. Nada menos; nada diferente.

Y qué golpe a la nueva idea de "Evolución", ya sea científica o "cristiana". Aquí, tenemos a Jehová en cada línea durante cuatro largos capítulos que hablan de sus propias obras como cada una Su propia creación específica y el resultado de sus propios actos creativos.

Así como, en Génesis 1 tenemos al gran Creador hablando, moviéndose, creando, haciendo y bendiciendo, *treinta y cinco* veces en ese capítulo, así también aquí, en cada línea, Jehová habla de sí mismo como el Creador de todo en todos sus detalles maravillosos en cuanto al objeto y propósito y efecto. Así que es imposible recibir testimonio de la Palabra de Dios, y las conjeturas de la Evolución. No hay espacio para ambos. Uno debe irse.

Si aceptamos la Palabra de Dios, no podemos admitir la misma idea de lo que aún se llama Evolución "cristiana". Si aceptamos la evolución, entonces hacemos la Palabra de Dios peor que una mentira, la hacemos una impostura del tipo más grave.

Según Génesis 1 y estos cuatro capítulos de Job, Dios creó cada cosa con sus propios atributos específicos y los poderes de la reproducción "según su especie", cada uno con su propio objetivo y propósito definidos.

De acuerdo con la evolución "cristiana", Dios no hizo nada de eso. Creó una "célula": ¡Y de ésta, se nos pide creer que todo lo demás fue *evolucionado*!

Respondemos que es más fácil *creer* en Dios que creer esta hipótesis. Hacer esto último es simplemente *credulidad* y no *fe* en absoluto, porque todavía nadie ha visto nunca una cosa evolucionar hacia algo *diferente*. Podemos ver las flores y los animales "mejorados" o de otro modo mediante el cultivo, pero ninguna flor nunca se ha convertido en un animal. Estos pueden ser, respectivamente, desarrollados o mejorados, pero si se dejan, inmediatamente vuelven a su tipo original y no van a convertirse en una especie superior y diferente.

No, los dos sistemas son *incompatibles*. Y le creemos a Dios. Aceptamos la gran verdad aquí anunciada: que "Dios es más grande que el hombre". Él es el Creador Todopoderoso y nuestro testimonio ha de ser de Él y de Su Palabra y de Su gracia y de Su poder, y de todos sus otros atributos maravillosos.

Pero, por desgracia, hoy en día los púlpitos están ocupados con la alabanza al hombre, maravillosos descubrimientos e inventos del hombre son alzados. Su sabiduría e inteligencia son ensalzadas. El hombre es prácticamente divinizado, mientras que Dios es

depuesto o despojado de Su propia creación. Es el evangelio de la humanidad el que se predica, en lugar del evangelio de Dios.

Su Palabra, en vez de ser proclamada, es criticada. Y, en lugar de obedecer, ¡El hombre está sentado en juicio sobre ella!

Esta lección más antigua del mundo, por lo tanto, viene como un relámpago dejando al descubierto la vanidad del ministerio moderno e iluminando la oscuridad por la cual estamos rodeados.

No es de extrañar que "el fin del hombre" sea tan diferente de "el fin del Señor". No es de extrañar que en vez del pecador siendo humillado en el polvo ante el Dios todopoderoso, él es exaltado con arrogancia y orgullo. No es de extrañar que, en lugar de ser derribado, él sea inflado. No es de extrañar que los resultados del ministerio del hombre sean tan opuestos a los resultados del ministerio de Jehová, como lo vemos en este libro.

El objeto y finalidad de uno es hacer al hombre moral y justo por el tiempo; mientras que el "fin" del otro es la humillación del hombre, para que pueda hacerse Divinamente justo para siempre.

El perfeccionamiento moral del hombre es el fin y el objetivo del hombre de hoy, mientras que la convicción de pecado, como la condición de bendición eterna, es el objeto de Jehová- "el fin del Señor".

Los mismos preceptos y creencias dirigidos a los hombres (ya sean santos o pecadores) sólo sirven al orgullo natural del corazón humano y, por lo tanto, tienden a derrotar el mismo final a la vista.

Sólo levantan al hombre en un sentido temporal, de ser más o menos correcto, mientras que el único objeto del Evangelio es condenarlo por estar equivocado del todo, porque esta es una condición necesaria para que el hombre pueda conocer la justicia de Dios. El hombre debe ser humillado antes de que pueda ser exaltado.

Elifaz, Bildad y Zofar están tan ocupados hoy en día como siempre - tratando de *hacer bueno al hombre*, mediante el razonamiento y la persuasión. Pero ellos "sólo oscurecen el consejo con palabras sin sabiduría".

Oh, más, como Eliú, quien hablará "en nombre de Dios": quien expondrá la vanidad de este Evangelio de la humanidad y guiará al hombre al Dios vivo.

Esta es la lección que aprendemos del hecho de que Jehová, cuando interviene y se compromete a cumplir todo, donde todos los otros han fracasado, sólo habla de Él Mismo.

Aparte de todo lo que Él dice, aparte de la belleza y la gloria de todo lo que Él revela, el hecho de que Él Mismo es Su único gran tema nos habla, si tenemos oídos para oír, y ese

hecho dice: *El verdadero ministerio es interpretar* (cap, 33:23) *al Dios de Gracia a los pecadores perdidos.* Y este era el objeto de propio ministerio de Cristo en la tierra (Juan 1:18).

Con esto en nuestras mentes seremos capaces de entender y apreciar el discurso en sí mismo. Se divide en dos partes: y al final de cada una, Job manifiesta su efecto Divino. Al final de la primera mitad Job habla, pero sólo para decir que no puede decir nada. Y al final de la última mitad, él habla con algún efecto y se manifiesta "el fin del Señor".

La estructura del discurso de Jehová, en su conjunto, y en todas sus partes, es de hecho maravillosa. Sin embargo, hay que hacer referencia a nuestros lectores a nuestra Nueva Traducción, en la que se da en suma y en detalle:

A partir de esa estructura se verá que se divide en dos grandes partes, cada una de las cuales es seguida por la respuesta de Job en unas breves líneas: la primera vez para confesar que no podía decir nada, y luego, para confesar que había llegado al final de sí mismo, al final de su propia justicia, habiendo por fin alcanzado "el fin del Señor".

Ambas partes del discurso de Jehová se construyen en el mismo modelo.

La primera consta de tres apelaciones a Job separadas por dos discursos acerca de Él mismo: la primera sobre su sabiduría exhibidos en sus actividades (en la Creación Inanimada), esta última sobre su sabiduría manifiesta "en lo íntimo" (en la Creación Animada).

El Segundo discurso consta de tres apelaciones a Su poder, separados por dos breves consecuencias: la primera la consiguiente admisión, la última una consecuente inferencia.

El efecto del primer discurso de Jehová es traer este primer signo de la convicción del corazón de Job.

El mismo hombre que había dicho que era "un hombre justo y perfecto", que era "puro" y "limpio" y "sin pecado", ahora dice en voz alta,

"SOY VIL"

¿Qué ha provocado este gran efecto? Sólo el ministerio de Jehová.

Pero Su obra no se ha completado.

Él, que había comenzado la buena obra la terminará (Fil. 1:6). Y por lo tanto, Él va a continuarla y completarla.

Jehová concluye su primer discurso preguntándole a Job: -

40: 2. ¿Como crítico con [poderoso] Shaddai,
Contenderás con Eloah?: ¡Contesta eso!
3. Y respondió Job a Jehová, y dijo:
4. He aquí ¡Yo soy vil! ¿Qué te responderé?
Más bien, pongo mi mano sobre mi boca.
5. Ya he hablado demasiado;
No puedo responder. No añadiré nada más.

El segundo discurso de Jehová está contenido en los capítulos 40:6 - 41:34.

Tenemos que dar suficiente de esto para poner de manifiesto la habilidad Divina que manifiesta "el fin del Señor".

40: 6. Entonces Jehová se dirigió otra vez a Job desde la tormenta, y dijo:

Apelación a Su Poder: (General).

7. Ahora, como un hombre fuerte, cíñete tus lomos;
Soy yo quien te pregunta: hazme saber.
8. ¿Invalidarás Mi justicia?
¿Y me condenarás a Mí; para tú poder parecer justo?
9. ¿Tienes un brazo, entonces, como el Dios poderoso?
O, ¿Podrás tú tronar con una voz como la Suya?
10. Adórnate ahora con gloria y con poder;
Vístete de majestad y poder:
11. Envía por todas partes tu ira desbordante;
Mira a cada orgulloso y humíllalo.
12. A cada orgulloso abátele,
Sí, aplasta a los malhechores donde están
13. Entiérralos juntos en la tierra;
Sus personas en el más profundo calabozo.

Admisión Consecuente

14. ENTONCES TAMBIEN YO MISMO TE CONFESARÉ QUE TU
MANO LUMINOSA PARA SALVARTE SERÁ SUFICIENTE.

Jehová termina la segunda parte de su discurso con la descripción de Leviatán:

Apelación a Su Poder: (Particular).

41: 1. ¿Sacarás tú al Leviatán con anzuelo?
¿O bien, cogerás con hilo [de pescador] su lengua?
2. ¿Puedes insertar en su nariz, una caña?
O, ¿Puedes perforar su mandíbula con un aguijón?
3. ¿Te va a hacer humildes plegarias?

O, ¿Te dirá cosas suaves
4. Va a entablar pacto contigo
Para que debas tomarlo por esclavo para siempre?
5. ¿Quieres jugar con él como con un jilguero?
O ¿Lo vas a enjaular para divertir a tus criadas?
6. ¿Los comerciantes regatearán su precio?
¿Y le venderás entre los mercantes?
7. ¿Intentarás labrar su piel con dardos?
O bien, ¿[llenarás] su cabeza con lanzas para la captura de peces?
8. Coloca tu mano sobre él, aunque sólo una vez;
Piensa sólo en la contienda. No hagas más.
9. He aquí que toda esperanza de tomarlo es vana;
Incluso a la vista de él uno es derribado.
10. Ninguno, hasta el más temerario, lo despertaría.

Inferencia Consecuente

ANTE MI, ENTONCES [SU HACEDOR], ¿QUIÉN PODRÁ RESISTIR?
11. ¿QUIÈN ALGUNA VEZ ME DIO A MÍ PRIMERO, PARA QUE YO
TENGA QUE PAGARLE? ¿CUANDO TODO BAJO LOS CIELOS ES MÍO?

Jehová entonces procede a hablar con más detalle del Leviatán y concluye de la siguiente manera (cap. 41:27):

27. El hierro lo cuenta como paja;
Y el latón no más que madera podrida.
28. La flecha no le hace huir lejos;
Las piedras de honda son sólo rastrojos sobre él.
29. Como inofensiva paja encuentra el pesado palo;
Y al silbido de una lanza se reirá…
33. No tiene igual en toda la tierra;
Él ha sido hecho insensible al miedo.
34. Todas las cosas altas él mira [intrépidamente].
Y sobre todas las bestias orgullosas él es rey.

Esto es seguido inmediatamente por "el fin del Señor", como se manifiesta en la respuesta de Job (cap. 42:2-6).

La respuesta de Job

2. Lo sé, lo sé, que TÚ puedes hacer todas las cosas.
No hay propósitos Tuyos que puedan ser resistidos.
3. [Tú preguntaste - cap, 38:2]:
¿Quién es éste que oculta el consejo,
Y oscurece todo, por el conocimiento vacío?
¡Soy yo! - Pronuncié cosas que no podía saber;
Cosas demasiado maravillosas y más allá de mi alcance.

4. Pero oye, te ruego que me permitas hablar esta vez.
   [Has dicho - cap, 38: 3 y 40:7]:
   'Soy yo quien te pidió: Respóndeme'
5. Yo había oído de Ti con la audición del oído,
   Pero ahora que he tenido una visión de Ti.
6. Por tanto me aborrezco a mí mismo y me arrepiento
   En polvo y cenizas.

He aquí, pues llegamos al punto culminante de este maravilloso libro.

El ministerio de Jehová ha cumplido el "fin" de Jehová.

Job, ahora, justificó a Dios y se condenó a sí mismo y así manifestó su posesión de verdadera "sabiduría".

Job fue humillado en el polvo, con cenizas en la cabeza, y se dio cuenta de que a la luz de la gloria y la grandeza de Dios, él no era nada.

¡Ah! Podemos tratar de ser nada y podemos proclamar: "¡Oh, no soy nada!", pero todo nuestro intento y todo nuestro canto nunca producirá ese resultado ni nos llevará a este, el único lugar de bendición.

Si logramos nuestro intento, sólo sería artificial y no puede ocupar el lugar de lo que es real. Si pudiéramos así, por nuestro propio esfuerzo, ponernos a sentir que no somos nada, eso sólo sería en sí mismo un motivo de sensación de que éramos algo, después de todo. Si hemos sido capaces, por nosotros mismos, de lograr tan maravilloso resultado, eso sólo tiende a aumentar nuestra "confianza en la carne".

¡No! Si queremos tener la realidad, y no *ser* nada, y no *sentir* nada, esto debe ser producido de la única forma en que *realmente* puede lograrse. Debe ser Divinamente producido si es para ser una realidad Divina.

Debemos tener un verdadero sentido de la gloria y grandeza de Dios. Sólo eso nos mostrará y convencerá de que *no somos* "nada". Pronto lo *sentiremos entonces*.

Un hombre puede sentirse grande e importante, mientras que está en su propio jardín, pero déjalo estar de pie bajo las estupendas alturas de los picos cubiertos de nieve, dejar estar en el poderoso océano cuando sus olas corren montaña arriba, y entonces se verá a sí mismo siendo el pigmeo débil que realmente es: sólo entonces se da cuenta de su propia impotencia y, afortunadamente, se arroja en la omnipotencia de Dios.

¡Oh! ¡Qué crisis es en la experiencia de un hombre cuando es traído a este punto; ver y confesar que ha estado completamente equivocado: teniendo pensamientos errados sobre Dios, pensamientos equivocados de los caminos de Dios y de las palabras de Dios: con malos pensamientos acerca de sí mismo y sobre los demás.

¡Oh! obtener pensamientos verdaderos de Dios. Se trata de hacerlo bien, efectivamente: y si tenemos razón aquí, vamos a tener razón en otras cosas.

Esto es lo que vemos como resultado del propio ministerio de Jehová. Este es el "fin del Señor" con Job. Era producir esta confesión:

> "Yo soy vil".
> "Me aborrezco".
> "Me arrepiento en polvo y ceniza".

Esto es el "yo", en efecto, pero en una relación muy diferente a la de los capítulos 29-31.

No más contención con Dios o con el hombre.

No más auto-justificación.

Todas estas cosas se pierden en una verdadera comprensión de la grandeza y la gloria del Dios viviente.

Esto es mucho más que asentir a la doctrina de la "depravación moral".

Es mucho más que decir que somos "miserables pecadores."

Es la realización experimental de la realización de una obra Divina:

> "Mis ojos TE ven,
> Por tanto me ABORREZCO".

Estas dos cosas están inseparablemente unidas entre sí. Es imposible hacer lo uno sin lo otro.

Que sea la parte bendecida y la experiencia feliz de todos los que leen estas palabras.

LA CONCLUSIÓN

C, B, y A. (cap. 42:7-17.)

Debemos tener en cuenta los restantes miembros juntos, ya que los tres forman parte de la conclusión moral, aunque la conclusión literaria se limita a unos pocos versículos (11-17).

Ahora que "el fin del Señor" ha sido "visto", todo lo demás es, en comparación, un asunto de muy poca importancia.

Es necesario, sin embargo, que seamos informados de la marcha de los tres amigos de Job, en la medida en que nos hablaron de su llegada: que debemos escuchar la doble bendición de Job, como hemos escuchado de su doble serie de calamidades.

Todo esto es necesario para completar el conjunto y poner el toque final al libro, pero unos pocos versos son suficientes para descartar detalles como estos.

Sin embargo, son dignos de nuestra atención más cercana.

Cuando Job estuvo en lo correcto frente a Dios y tuvo sus nuevos pensamientos sobre Él, no sólo tuvo nuevos pensamientos sobre sí mismo, sino sobre sus amigos y todo lo demás. En el verso 10, se nos dice que

"ÉL ORÓ POR SUS AMIGOS"

Sí, por aquellos con quienes tan amargamente había contendido y hacia los que había usado esas expresiones infamantes: "Él oró por sus amigos".

A los que había llamado "consoladores molestos", y ahora iba a ser un bendito consolador para ellos.

A los que había llamado "médicos nulos", y ahora él sería buen médico, de valor para ellos, por los siglos de los siglos.

Job era un hombre nuevo, y fervientes oraciones tomaron el lugar de palabras amargas.

Este es "el fin del Señor". Es perfecto, porque es Divino.

Sus amigos necesitaban un "Mediador" ahora, porque todavía no estaban bien con Dios. Habían hablado "necedad" acerca de Dios, como Él les dice, aquí (en el versículo 8). Ellos no habían hablado de Dios lo correcto. Ni Job lo había hecho antes de recibir el ministerio de Jehová. Pero, desde entonces, él lo había hecho.

Por lo que ahora, él había dicho:

"Sé que Tú puedes hacerlo todo...
"Yo soy vil...
"Me aborrezco.
"Me arrepiento en polvo y ceniza"

Esto era "lo que estaba correcto" y Job lo había dicho. Dos veces esto es afirmado (versículos 7 y 8). Sus amigos todavía no lo habían dicho y, por lo tanto, aún no habían llegado a ese lugar de bendición. Por eso fue que se les ordenó ofrecer el holocausto y que Job orara por ellos.

Cuán bendito es para nosotros ver la perfección de esta obra Divina.

Toda la *experiencia* de Elifaz había desaparecido. Toda la *tradición* de Bildad fue arrojada a los vientos. Todo el *mérito* de Zofar ahora se vio que no sirve para nada.

Todos por igual están ahora humillados ante Dios. Toda disputa ha terminado. La revelación de la gloria de Dios, seguida por la manifestación de Su gracia, ha terminado en la convicción de pecado, lágrimas de arrepentimiento, el dulce sabor del holocausto y la voz de la oración.

¿Qué más hay para que se nos diga? Esto:

El derrocamiento del Adversario. Al principio, despojó a Job de todos sus bienes: en "el fin", "el Señor le dio a Job el doble de lo que tenía antes" (5:10), y se nos dice "el Señor bendijo el postrer estado de Job más que el primero" (5: 12).

Este es "el fin". No era la sabiduría de Job o las buenas obras de Job: no era mérito de Job o el arrepentimiento de Job, sino

"EL SEÑOR DIO" (*v.* 10).
y
"EL SEÑOR BENDIJO" (*v.* 12).

Esto explica el versículo con el que comenzamos (Santiago 5:11): "Habéis oído de la paciencia de Job y habéis visto el fin del Señor".

Job había sido llevado hasta el final de sí mismo y estaba, por lo tanto, en una posición correcta para ver el "fin del Señor": que, a pesar de que Él es muy "grande", sin embargo, Él también es "muy misericordioso y de dulce misericordia".

PARTE II

UNA TRADUCCIÓN RÍTMICA

DE

EL LIBRO DE JOB

CON LA ESTRUCTURA EN RESUMEN Y DETALLE
Y NOTAS EXPLICATIVAS Y NOTAS CRÍTICAS

PARTE II

TRADUCCIÓN DEL LIBRO DE JOB

LA ESTRUCTURA DEL LIBRO EN SU CONJUNTO

A | 1:1-5. Introducción. Historicidad.
B | 1:6 - 2:10. Ataque de satán. Job despojado de todo.
C | 2:11-13. Los Tres Amigos. Su llegada.
D | 3:1- 31:40. Job y sus amigos.
E | 32-37. Eliú.
D | 38:1 — 42:6. Jehová y Job.
C | 42:7-9. Los Tres Amigos. Su partida.
B | 42:9, 10. La derrota de satán. Job bendecido con el doble.
A | 42:11-17. Conclusión. Historicidad.

LA INTRODUCCIÓN. HISTORICIDAD

A. cap. 1:1-5.

A | A | 1:1. El carácter de Job.
B | 2. Sus hijos e hijas. Su número.
C | 3-. Sus posesiones; - grandes.
C | -3. Su posición; - grande.
B | 4. Sus hijos e hijas. Su unanimidad.
A | 5. La conducta de Job.

A cap. 1:1-5. La Introducción. Historicidad.

A | 1:1. Había en la tierra de Uz[1] un hombre cuyo nombre era Job[2]. Este hombre era puro y recto, reverenciaba a Dios[3], y rechazaba el mal[4].
B | 12. Y le nacieron siete hijos y tres hijas.
C | 3-. Y su riqueza consistía en 7.000 ovejas y 3.000 camellos y 500 yuntas de bueyes y 500 asnas y muchísimos criados.
C | -3. Por lo tanto, este hombre era el más grande[5], por encima de todos los demás hijos de Oriente.
B | 4. Ahora, sus hijos estaban acostumbrados[6] a celebrar un festín, cada uno en su propia casa y en su propio día[7]; y enviaron invitaciones[8] a sus tres hermanas a comer y beber con ellos.
A | 5. Y así fue, cuando estos días festivos llegaron, que Job envió [a buscarlos] y purificó a sus hijos[9]; y levantándose temprano en la mañana, él ofreció holocaustos conforme al número de todos ellos, porque Job solía decir[10]: "Puede que mis hijos hayan pecado; y han maldecido a Dios[11] en sus corazones": Así era la costumbre Job hacer continuamente.

[1] *Uz* es probablemente el hijo de Nacor, hermano de Abraham. Génesis 22:21.

[2] JOB significa *el atacado*. Habitó en Uz y tuvo por amigos a tres descendientes de Esaú, es decir, Elifaz, Bildad y Zofar.

ELIFAZ de Temán en Idumea, fue el hijo de Esaú, y tuvo un hijo llamado Temán, del que el país tomó su nombre (Génesis 36:10, 11). Temán (llamado así por el nieto de Esaú) fue señalado por los hombres *sabios* (Jer. 49:7) y es mencionado con Edom (Amós 1:11, 12). Comparar Jer. 25:23, donde ambos están conectados con Buz, hermano de Uz (Gén. 22:21).

BILDAD, el Suita. Súa fue el sexto hijo de Abraham con Keturá (Génesis 25. 2). Dedán, el hijo del hermano de Bildad, Jocsán (Gén. 25:3), se menciona en relación con Esaú, Edom y Temán (Jer.49: 8).

De ZOFAR el naamatita no se sabe nada. No había una ciudad llamada Naamán en la frontera de Edom (Josué 15:41).

(Para Eliú ver nota en el cap. 32:1).

Job era probablemente el hijo de Isacar (Génesis 46:13), y se fue a Egipto. Cuando José murió y los hijos de Israel cayeron en desgracia, él, como es natural, se fue a Uz. No habría ninguna razón para su partida, mientras que José vivía. En Uz vivió entre los descendientes de Esaú, tres de los cuales se convirtieron en sus amigos. Sin embargo, no fue para escapar de la tribulación, sino que, en lugar de Egipto, llegó a Uz. Allí se adoraba al Dios de Abraham y siguió a la religión de Abraham. Murió fuera de Egipto. Sus primeros hijos están muertos, su genealogía no sería mantenida o contada.

Evidencia absoluta es imposible, pero no hay mejor prueba adicional para una visión diferente.

[3] Heb. *Elohim.*

[4] El tenía por lo tanto la sabiduría de la que se habla en el cap. 28:28, pero no la sabiduría divina, que es de lo alto, que siempre justifica Dios y condena a uno mismo.

[5] Job es así distinguido de la gente de Oriente con quienes convivió. "Oriente" siendo el país de Uz, que estaba al este del escritor y de Egipto.

[6] Heb., *fue e hizo.*

[7] Heb., *cada uno en su día,* es decir, su cumpleaños.

[8] Heb., *Envió a llamar.*

[9] Heb., *Ellos.*

[10] El verbo debe ser tomado en un sentido frecuentativo, ya que fue lo que dijo con respecto a cada festival.

[11] En estos cuatro pasajes, cap. 1:5, 11; 2:5, 9), así como en el Salmo 10:3 y 1 Reyes 21:10,13, el texto hebreo actual tiene *barach*, *bendecir*. Pero la V.A. traduce los pasajes en Job "maldición", mientras que en Sal. 10:3, y 1 Reyes 21:10-13, lo traduce "bendecir", aunque el texto hebreo es el mismo. Los comentaristas, por los argumentos trabajados, se esfuerzan en vano en mostrar cómo la palabra puede tener dos significados. Si esto posiblemente pudiera ser demostrado, sería el fenómeno más curioso nunca visto en ningún idioma. Al igual que negro pudiera usarse para significar también blanco; y amargo en el sentido de dulce.

El hecho es que los traductores (en todo caso, de la V.A.) parecen no haber tenido conocimiento de la Masora.

La Masora consta de las notas escritas en los márgenes de los manuscritos hebreos estándar*.

Estas notas no son comentarios, y no contienen nada por la vía de la interpretación. Se refieren solamente a las palabras y las letras de la MS.

Su diseño es para asegurar la correcta transmisión del texto hebreo, por lo que ninguna palabra o letra pueden estar fuera de lugar, omitidas o insertadas.

Reduced fac-simile of MS. in the possession of the Earl of Leicester. (Ex. xxix. 36—xxx. 11.)

---

* Véase La Masora, por el mismo autor y editor, precio un chelín y la *Introducción a la Biblia Hebrea* de Ginsburg, págs. 345-367.

Damos un facsímil de una página de una antigua MS., ahora propiedad del conde de Leicester. Fue escrito hacia el año 1250-1300 y, como se verá, contiene tres columnas de texto en la página, con dos líneas de Masora en la parte superior de la página, y cinco líneas en la parte inferior, a veces extendida a nueve líneas.

Nuestra ilustración es una reproducción fotográfica de una página del manuscrito original. Está en tamaño reducido, pero es suficiente para ilustrar lo que estamos tratando de explicar.

Entre el vasto número de notas masoréticas escritas en la escritura más pequeña arriba y por debajo del texto, está la que establece que varias palabras en el texto hebreo primitivo fueron deliberadamente alteradas o cambiadas por sus antiguos custodios (llamados Sopherim) desde una idea equivocada de reverencia hacia Dios.

Las listas de estas alteraciones se conservan en la Masora. Se les llama "Las dieciocho Enmiendas del Sopherim". Hay cuatro listas separadas e independientes, aparte de la Masora; al lado de otros pasajes indicados en el Masora, pero no se incluyen en ninguna lista.

Entre ellas están los siete pasajes mencionados anteriormente, donde la palabra *chalal, maldecir* originalmente estaba en el texto primitivo, pero, por una aversión a pronunciar con los labios una expresión como "maldecir a Dios", es que pusieron en su lugar *barach, bendecir*, relegando a la palabra original *chalal*, *maldecir*, a las notas Masoréticas, y constatando el hecho de su alteración protegiendo así el primitivo texto original, y preservándolo para siempre de ser perdido u olvidado. Nos beneficiamos hoy en día por el cuidado así ejercido, por lo que son capaces de restaurar la palabra primitiva.

Por extraño que parezca, con la palabra *barach, bendecir*, en el actual *Textus Recetus* en todos estos siete pasajes, la V.A. lo ha traducido como "maldición" en Job. 1:5,11; 2:5, 9, y "bendecir" en el Salmo 10:3, y 1 Reyes 21:10*. Lo han hecho sin dar ningún indicio de esto al lector general, y sin ningún tipo de información en cuanto a la nota Masorética.

El hecho es que debería ser traducida como "maldición" en todos los siete pasajes, según el texto hebreo primitivo y la alteración hecha y señalada por el Sopherim, debe ser ignorada o relegada al margen, con una nota.

El Salmo 10:3 debiera ser traducido:

"El malo se jacta del deseo de su corazón,
y el codicioso maldice, sí, aborrece al Señor".

Las versiones y alternativas marginales tanto de la V.A. como de la V.R. son pruebas suficientes en cuanto a la perplejidad de los traductores en la ausencia de la única información que hace el pasaje claro.

---

* La V.R. lo ha traducido "renunciar" en los cuatro pasajes de Juan, con la nota "O, *blasfemado*", ¡mientras que en 1 Reyes 21:10, 13, tiene "*maldición*" en el texto y "*renunciar*" en el margen y en el Salmo 10:3 tiene "*renunciar*" en el texto y "*bendecir*" al margen!

EL ATAQUE DEL ADVERSARIO

B. cap. 1:6-2:10.

La estructura es la siguiente:

B	F	a | 1:6. Presentación del adversario, b | 1:7. La pregunta de Jehová. c | 1:8. Su aprobación de Job. d | 1:9-11. Calumnia del adversario. e | 1:12 -. Permiso limitado dado. f | 1 -12. Salida del Adversario. g | 13 - 19. Inflicciones (a las posesiones de Job). h | 1:20, 21. La paciencia de Job. i | 1:22. Job no pecando.
	F	*a* | 2:1. Presentación del Adversario. *b* | 2:2. La pregunta de Jehová. *c* | 2:3. Su aprobación de Job, *d* | 2:4, 5. Calumnia del Adversario. *e* | 2:6. Permiso limitado dado. *f* | 2:7 -. Salida del Adversario. *g* | 2. -7. Inflicciones (a la persona de Job). *h* | 2:8-10 -. La paciencia de Job. *i* | 2 -10. Job no pecando.

a | 1:6. Ahora sucedió que el día en que los ángeles[1] vinieron a presentarse delante de Jehová, que Satanás vino también entre ellos,

b | 7. Y Jehová dijo a Satanás: "¿De dónde vienes?" Y Satanás respondió a Jehová, y dijo: "De rodear la tierra, y de andar por ella"[2].

c | 8. Y Jehová dijo a Satanás: "¿No has considerado[3] a Mi siervo Job? Sin duda no hay otro como él en la tierra, puro y recto, reverenciando a Dios[4] y evitando el mal".

d | 9-11.Y Satanás respondió a Jehovah y dijo: "¿Acaso Job reverencia a Dios[4] de balde? ¿No le has hecho Tú mismo un cerco alrededor a él y a su casa y a todo lo que tiene, por todos lados? El trabajo de sus manos Tú has bendecido; y su hacienda se incrementa[5] en la tierra. Pero extiende ahora tu mano y golpea[6] todo lo que tiene, y ve "si no te maldice[7] en Tu rostro".

e | 12-. Y Jehová dijo a Satanás: "¡Mirad! todo lo que él tiene es [puesto] en tu poder[8]: sólo contra su persona no pongas tu poder[8].

f | -12. Entonces salió Satanás de la presencia de Jehová.

g | 13-19. Ahora fue el día en que sus hijos e hijas estaban comiendo y bebiendo vino en casa de su hermano, el primogénito, y vino un mensajero a Job y dijo: "Los bueyes estaban arando y las asnas paciendo cerca de ellos, cuando los sabeos[9] cayeron sobre ellos y se los llevaron. Sí, ellos mataron a los criados a filo de espada, y solamente escapé yo solo para decírtelo. Mientras éste aún hablaba, entró otro y dijo: "Un gran fuego[10] cayó del cielo, que quemó a las ovejas y a los criados y los consumió: solamente escapé yo para decírtelo. Mientras éste todavía estaba hablando, vino otro y dijo: "Los caldeos se formaron en tres bandos, e hicieron una redada sobre[11] los camellos y se los llevaron. A los sirvientes también los han matado a filo de espada, y solamente escapé yo solo para decirte. Mientras él hablaba, entró otro y dijo: "Tus hijos y tus hijas estaban comiendo y bebiendo vino en la casa de su hermano, el primogénito, cuando ¡He aquí! un gran viento vino del desierto é hirió las cuatro esquinas de la casa y cayó sobre los jóvenes y murieron; y solamente yo escapé para decírtelo.

h | 20, 21. Entonces Job se levantó, rasgó su manto y rasuró su cabeza y se postró en tierra y adoró, y dijo: "Salí desnudo del vientre de mi madre y desnudo [a la tierra] voy a volver, Jehová dio; Jehová quitó. [Entonces] que el nombre de Jehová sea bendito para siempre".

i | 22. En todo esto no pecó Job ni atribuyó insensatez a Dios.

a | 2:2 Otra vez sucedió el día en que los ángeles[12] vinieron a presentarse delante de Jehová que vino también Satanás entre ellos para presentarse delante de Jehová.

b | 2. Y Jehová dijo a Satanás: "¿De dónde vienes?" Y Satanás respondió a Jehovah y dijo: "De rodear la tierra y de andar por ella".

c | 3. Y Jehová dijo a Satanás: "¿No has considerado[13] a mi siervo Job, que no hay otro como él en la tierra, puro y recto, que reverencia a Dios[14] y evita el mal, y que todavía retiene su integridad, aun cuando tú me incitaste contra él a destruirlo[15] sin causa?"

d | 4, 5. Entonces Satán respondió a Jehová y dijo: "Piel [a cambio de] por piel[16]. Porque todo lo que el hombre tiene dará por su vida. Extiende ahora tu mano y golpea[17] su hueso y su carne y te maldecirá[18] en Tu cara".

e | 6 Y Jehová dijo a Satanás: "¡He aquí! él está en tu poder[19], sólo guarda su vida!"

f | 7. Entonces salió Satanás de la presencia de Jehová,

g | -7. E hirió a Job con dolorosas llagas[20] desde la planta de su pie hasta su coronilla. Y tomó una teja para rascarse con ella, mientras estaba sentado en medio de ceniza.

h | 8-10-. Luego su esposa le dijo[21]: '¿Aún te aferras a tu integridad? Maldice[18] a Dios[22] - y muere'. Y él le dijo: - "Hablas como las mujeres fatuas hablan. ¿Debemos aceptar nuestras bendiciones [como] de Dios[22] y no aceptaremos la desgracia [también]?"

i | -10. En todo esto no pecó Job con sus labios.

---

[1] Heb., *benai ha-Elohim, hijos de Dios,* es usado (en el Antiguo Testamento) siempre para Ángeles: en este libro (cap. 38:7) y en Génesis 6:2. Sal. 29:1, 89:6. Dan. 3:25. Está claro, pues, que Job 1:6; 2:1 y Génesis 6:2,4, no son una excepción a la regla. Sabemos que algunos de ellos cayeron por 2 Ped. 2:4 y Judas 6,7. El último pasaje identifica la naturaleza de esa caída registrada en Génesis 6:2,4. Es por esto que se les llama en griego enfático (1 Ped. 3:19) "espíritus en prisión", reservados para el juicio futuro. En modismo Inglés debemos decir *espíritus encarcelados*.

[2] La Septuaginta lee "de vagar por debajo de los cielos he venido". Véase el Texto Hebreo de Ginsburg y nota.

[3] Heb., *Pon tu corazón en.*

[4] Heb., *Elohim.*

[5] Heb., *Ha extendido en el extranjero.*

[6] Heb., *Toque*. La expresión para daño, surgiendo de la figura *tapeinosis*.

[7] Véase la nota en el capítulo 1:5.

[8] Heb., *mano*. Puesto por *metonimia* por *poder*.

[9] Heb., *Sheba*, puesto por *metonimia* (del sujeto) para una gran cantidad de la gente de Sheba.

[10] Heb., *El fuego de Elohim.* Por la figura *Antimereia*, un nombre Divino es puesto para lo que es grande, alto, glorioso, fuerte y hermoso. También aquí un *gran fuego*. Comparar Gén. 23:6; 30:8; Ex. 9:28. 2 Cr. 20:29; 28:13. Job. 4:9. Sal. 36:6, 68:15, 80:10, 104:16. Can. 8:6. Jer. 2:31, etc. Véase *Figuras de Dicción*, del mismo autor y editor, pp. 502, 503.

[11] Heb., *extendió a sí mismos*, o, como diríamos nosotros, *desplegó*.

[12] Ver nota en el cap. 1:6.

[13] Véase la nota en el cap. 1:8.

[14] Heb., *Elohim.*

[15] Heb., *tragarlo.*

[16] "Piel por piel" era evidentemente un proverbio citado por Satanás, como expresión

del principio habitual que rige los intercambios humanos. Pero ¿Qué no dará el hombre a cambio de su vida? (Comparar Sal. 49:7, 8. Mat. 16:26.)

[17] Véase la nota en el cap. 1:11.

[18] Véase la nota en el cap. 1: 5.

[19] Véase la nota en el cap. 1:12.

[20] Heb., *llaga*.

[21] En la Septuaginta las palabras de la mujer de Job son: "¿Hasta cuándo aguantarás y dirás: 'He aquí yo espero aún un poquito, aguardando la esperanza de mi liberación?' Porque he aquí que tu memoria es quitada de la tierra - [incluso tus] hijos y tus hijas, las angustias y dolores de vientre, que me llevé en vano, con tristezas, y tú te sientas a pasar las noches a la intemperie entre la corrupción de los gusanos y yo soy una errante y sirvienta de un lugar a otro y de casa en casa, esperando la puesta del sol, para poder descansar de mis trabajos y mis dolores, que ahora me acosan. Ahora maldice a Dios y muere".

[22] Heb., *Elohim.*

LOS TRES AMIGOS. SU LLEGADA

C. cap. 2:11-13.

C | A | a | 2:11-. Su visita. *Escuchando* las calamidades de Job.
b | -11. El motivo.
B | 12-. Su tristeza. (Mental)
B | -12. Su tristeza. (Simbólica)
A | *a* | 13-. Su visita. *Viendo* las calamidades de Job.
b | -13. El motivo.

Los tres amigos. Su llegada, cap. 2:11-13

A | a | 11. Cuando los tres amigos de Job oyeron toda la calamidad que le había sobrevenido, vinieron cada uno de su propio lugar: Elifaz el temanita, Bildad el Suita y Zofar el naamatita.
b -11. Porque ellos hicieron cita para venir a mostrar simpatía por él y para consolarle.
B 12-. Y cuando alzaron sus ojos desde lejos y, [en un principio] no lo conocieron, alzaron su voz y lloraron,
B -12. Y rasgó cada uno su manto y esparcieron polvo sobre sus cabezas hacia el cielo.
A | *a* | 13-. Y se sentaron con él sobre la tierra siete días y siete noches y ninguno le habló una sola palabra,
b |1 -13. Porque veían que su dolor era excesivamente grande.

JOB Y SUS AMIGOS

D. cap. 3:1 - 31:4.

D | Z | 3 Lamentación de Job. Introducción.

G^1 | k^1 | 4,5. Primera intervención de Elifaz,
1^1 | 6, 7. Réplica de Job a Elifaz.
K^2 | 8. Primera intervención de Bildad
1^2 | 9, 10. Réplica de Job a Bildad.
K^3 | 11. Primera intervención de Zofar.
1^3| 12- 14. Réplica de Job a Zofar.

G^2 | k^4 | 15. Segunda intervención de Elifaz
1^4| 16, 17. Réplica de Job a Elifaz.
K^5 | 18. Segunda intervención de Bildad.
1^5| 19. Réplica de Job a Bildad
K^6 | 20. Segunda intervención de Zofar.
1^6| 21. Réplica de Job a Zofar.

G^3 | k^7 | 12. Tercera intervención de Elifaz.
1^7 | 23, 24. Réplica de Job a Elifaz.
K^8 | 25. Tercera intervención de Bildad.
1^8 | 26:1; 27:10. Réplica de Job a Bildad.
K^9 | 27:11. Tercera intervención de Zofar.

Z | Auto justificación de Job. Conclusión.

LAMENTACIÓN DE JOB

Z. cap. 3

Z | H^1 | 3:1-9. Nacimiento lamentado.
I^1 | 10. Razones.

H^2 |11-12. Infancia lamentada.
I^2 | 13-19. Razones.

H^3 | 20-23. Masculinidad lamentada
I^3| 24-26. Razones.

H[1] (arriba) 1-9. *Nacimiento lamentado*

3: 1. Después de esto abrió Job su boca y maldijo su día[1]
2. Y comenzó[2] Job, diciendo:
3. Perezca el día en que había de nacer,
O la noche en que se dijo que un hijo varón se dio a luz.
4. ¡Ese día! puede ser oscuridad eternamente;
Que a Eloah no le importe[3] allá arriba,
Que no brille ninguna luz sobre él,
5. Que la oscuridad y la sombra de muerte se lo lleven[4];
Que la las nubes más densas se asienten sobre él;
Que la creciente oscuridad lo llene con terror[5],
6. ¡Esa noche! Que la oscuridad lo atrape;
Que no haya regocijo, que no sea reunida a los días[6] del año,
Que no sea contada entre los meses;
7. He aquí que la noche sea eternamente lúgubre[7];
Y que ningún sonido alegre sea oído en ella.
8. Que aquellos que se dedican a maldecir días[8] maldigan este;
Aquellos capaces de despertar al Dragón del Cielo[9].
9. Que todas las estrellas crepusculares mismas sean oscuras.
Que busquen luz por luz y busquen en vano;
Y que no puedan nunca más contemplar el amanecer[10].

I[3] cap. 3:10. *Razón.*

10. Por cuanto no cerró el vientre de mi madre,
Para así esconder toda esta miseria de mis ojos.

H[2] cap. 3:11-12. *Infancia lamentada.*

11. ¿Por qué no habré muerto en el vientre[11]?
O cuando dado a luz, ¿por qué no haber expirado, entonces?
12. ¿Si no hubiera habido [de enfermería] rodillas[12] preparadas para mí?
¿O por qué estaban los pechos [preparados] que debería mamar?

---

[1] Tal vez "su destino", como en 30:25 o el día de su nacimiento.

[2] La expresión hebrea "respondió y dijo" debe traducirse en función del contexto "preguntó y dijo", "oró y dijo", cualquiera sea la naturaleza de lo que se dice. Aquí significa "comenzó y dijo". Luego significa "concluyó y dijo".

[3] Comparar Deut. 11:12.

[4] Comparar Gén. 1:02.

[5] Como denotando una inminente tormenta.

[6] Heb., *días del año.*

[7] Heb., *estéril*, es decir, desprovista de alegría. Por lo tanto, *sin alegría, lúgubre*, como en 15:34 y 30:3.

[8] es decir, los hechiceros, que claman hacer días desafortunados (*dies infausti*).

[9] es decir, Leviatán o Tifón egipcio, que al tragar al dios sol produce eclipses. Job sólo da esta tradición por el bien del argumento, sin ir más lejos en el asunto. Una referencia similar puede verse en cap. 26:13 e Isa. 27:1.

[10] Heb., Los párpados de la mañana.

[11] Heb., las puertas de mi vientre. Es decir, en la que reposo.

[12] es decir, las rodillas de la partera.

1^2 cap. 3:13-19. *Razones.*

13. Para entonces, en silencio me hubieran dejado tendido,
    Debería haber dejado dormido y estado en reposo
14. Con los reyes y los consejeros de la Tierra;
    (Los hombres que construyen sus monumentos mohosos[1]),
15. Con príncipes que [en vida] poseían mucho oro
    (Y que, con plata, habían llenado sus casas);
16. ¡Oh! que hubiera sido un abortivo,
    Como los bebés que nacen muertos, que nunca ven la luz,
17. Para que así, el perverso no cause más tribulación,
    Y allí, los cansados [por fin] encuentren descanso,
18. Junto a ellos los cautivos encuentran reposo
    Y no oyen más la dura voz de los capataces.
19. Los grandes y pequeños se reúnen allí;
    El sirviente de su amo es puesto en libertad

H^3, cap. 3:20-23. *Masculinidad lamentada.*

20. Por tanto, a los miserables, ¿da Él luz?
    ¿O la vida [prolonga] al alma amargada?
21. (Para aquellos que anhelan la muerte que no viene,
    Y la buscan como aquellos que buscan un tesoro,
22. ¿Quién se regocijaría con gran alegría - ¡Sí!
    se alegraría, de hecho, si ellos pudieran encontrar la tumba)?
23. [La tumba[2]]: esta es para el hombre cuyo camino está escondido
    Quien Eloah ha protegido contra él año.

I^3 cap. 3:24-26. *Razones.*

24. Mi suspiro viene, en lugar de alimentos,
    Mis gemidos son como el agua derramada.
25. Porque lo que yo tanto temía ha venido sobre mí,
    Y lo que me horrorizaba, eso ha venido a mí.
26. Yo no estaba descuidado, ni me sentía confiado;
    Tampoco descansado sin pensamiento: Aún, la tribulación vino.

---

[1] Heb. (*characoth) ruinas*. Existe una amarga ironía en la palabra, que nos dice que, si bien los *monumentos* son majestuosos y grandes, que sólo están pudriéndose como los muertos en su interior.

[2] Que hay una *elipsis* aquí es claro: la V.A. y V.R. ponen en cursiva, las palabras: "¿Por qué es dada la luz"? del versículo 20. Nosotros ponemos "la tumba", repitiendo las palabras inmediatamente anteriores, como la idea parece ser llevada a este versículo.

ELIFAZ. PRIMER DISCURSO

K^1 caps., 4 and 5.

K^1 | J | m | 4:1, 2-. Aprehensión.

n | -2. Apología.

K 4:3-5. Tribulación (Particular).

L | 4:6. Justicia (Particular).

M | o 4:7. Proposición General.

p 5:8-11. Prueba. "Yo he visto." (Apelación a la experiencia).

L | 12 — 5:1.* Justicia (General)

M | *o* 5:2. Proposición General.

p 5:3-5. Prueba. "Yo he visto." (Apelación a la experiencia).

K 5:6-26. Tribulación** (General).

J | *m* | 5:27-. Búsqueda.

n | 5:27. Recomendación.

* L | x | 4:12-16. Visión.

y | 17— 5:1. Voz. (Seres angelicales 18. Seres angelicales 19-21)

**K | q | 6, 7. Tribulación. Inevitable.

r | 8. Confianza en Dios.

s | 9-16. Razón (La grandeza de Dios).

r | 17. Confianza en Dios.

s | 18. Razón (La grandeza de Dios).

q | 19-26. Tribulación. La liberación de la misma.

m. cap. 4:1, 2 -. *Aprehensión.*

5: 1. Entonces Elifaz de Temán, comenzó su respuesta[1], y dijo:
2. Si uno te responde a ti[2], ¿te ofendería[3]?

n. cap. 4:2. *Apología.*

Sin embargo, ¿quién puede abstenerse de hablar?

K. cap. 4:3-5. *Tribulación (Particular).*

3. He aquí, a tantos otros tú has enseñado;
Y has estado acostumbrado a fortalecer las manos débiles.
4. El paso vacilante tus palabras han levantado;
Y has fortalecido a menudo las rodillas endebles.
5. Pero ahora, a TI, [la desgracia[4]] viene, ¡qué dolor!
Debido a que te ha tocado a TI, ¡estás consternado[5]!

L. cap, 4:6. *Justicia (Particular).*

6. ¿No [debe] tu temor [de Dios ser[6]] tu confianza?
¿Y la integridad de tus caminos, tu esperanza?

M. cap. 4:7-11. *Apela a la experiencia.*
o. cap. 4:7. *Proposición General.*

7. Considera, ¿Cuándo el inocente ha sido destruido?
¿O cuándo algún recto ha sido cortado?

p. cap. 4:8-11. *Prueba.*

8. Siempre he visto que los que aran[7] el mal
Y siembran maldad, siempre siegan lo mismo.
9. Ellos perecen, heridos por la explosión de Dios,
Y por Su explosión de enojo[8], ellos son consumidos,

---

[1] Vea la nota en el cap. 3:1.
[2] Heb., *intenta una palabra para ti*, es decir, *aventúrate a discutir o diferir.*
[3] Heb., *estar cansado*, es decir, *perder la paciencia.*
[4] Este es el sustantivo que ha de ser suministrado.
[5] Heb., *Has ofendido.*
[6] "Por lo tanto, sin duda, la *elipsis* debe ser suministrada.
[7] Al igual que en Prov. 3:29.
[8] Heb., *La explosión de Su fosa nasal*. Comparar Salmo 8:15; Isa. 11:4; 2 Tes. 2:8.

10.[1] [Acallado[2] es] ¡el rugido del león[3]! ¡[Silenciado] el
aullido del leoncillo! ¡Aplastados son los dientes del fuerte león joven!
11. El feroz león perece por falta de presa;
Los cachorros de la leona se dispersan a lo ancho.

L. capítulo 4:12-5:1 *Justicia (General)*

12. Ahora, a mí, un asunto[4] me fue revelado[5];
Mi oído alcanzó un susurro[6] de esto.
13. Cuando había pensamientos, en visiones de la noche,
Cuando cae sobre los hombres la visión[7] en sueño.
14. Un gran temor vino sobre mí y temblor [pavor]
Hizo que poner mis huesos de pie en el temor
15. Y luego en mi cara pasó un soplo[8],
Lo que puso mi propio pelo de punta.
16. Se detuvo: pero nada podía yo, entonces, discernir;
Miré: pero ninguna forma estaba delante de mis ojos.
¡Pero cuidado[9]! Para entonces oí una voz[10] - [que dijo] –
17. ¿PUEDE EL HOMBRE[11] MORTAL SER JUSTO ANTE SU DIOS[12]?
¿O EL HOMBRE FANFARRÓN[13], ANTE SU CREADOR, SER PURO?
18. EN SUS PROPIOS SIRVIENTES; HE AQUÍ, ÉL YA NO CONFÍA,
A SUS ÁNGELES, ÉL ACUSA DE IGNORANCIA[14].
19. ¿Cuánto más a los que habitan en casas hechas
De barro, con su base establecida en el polvo[15]

---

[1] Estos dos versículos (4:10, 11) son considerados por algunos como falsos, debido a que la Figura no se ve. Ellos son el ejemplo de la declaración del versículo 9, los malos siendo comparados a estos animales, como en el Salmo 10:9; 22:12, 13, 16, 21. &c. El versículo 11 describe el efecto y consecuencia del versículo 10.

[2] Por la Figura *Zeugmu*, sólo un verbo se pone para tres diferentes proposiciones: *quebrado* o *machacado*. Esto se aplica correctamente sólo a 'dientes'. Los otros verbos deben ser aplicados apropiadamente para "ruido" y "aullido". Hemos suministrado "acallado" y "silenciado".

[3] No menos que cinco palabras se emplean en este pasaje de los leones.

[4], es decir, la revelación divina respecto a la justicia.

[5] Heb., Revelado *secretamente* o a escondidas.

[6] Heb. *una pizca*.

[7] Heb. *(tardeymah)* es algo más que un sueño natural, no obstante, profundo. Compare Adán, Gen 2:21; Abraham, Gén. 15:12 y Saúl, 1 Sam. 26:12.

[8] Heb. (*ruaj*) *espíritu o aliento o viento*, es decir, una agitación o movimiento del aire causada por un ser invisible.

[9] Heb. (*demamah*) *silencio*.

[10] En Heb., la figura es *Hendiadis* - *"Escuché el silencio y una voz"*, es decir, una voz susurrante.

[11] Heb. (*enosh*) *hombre* en el sentido de débil, frágil y mortal. No *adam, hombre*, como distinto de mujer, o *Gever, hombre* como poderoso y fuerte; o *ish, hombre* de alto rango.

[12] Heb. *Eloah*.

[13] Heb. (*gever*), véase la nota de arriba.

[14] Comparar Elifaz, cap. 15:15.

[15] Comparar cap. 10:9; 33:6; 2 Cor. 5:1.

[Tan frágiles], que son aplastados como la polilla,
20. Entre la mañana y tarde son destruidos:
Sin nadie que salve - perecen por completo.
21. ¿No es la vida[1] dentro de ellos pronto removida?
Mueren antes de que alcancen la sabiduría.

5. 1. ¡Llama ahora! y ¿Hay alguno que te responda?[2]
¿A quién entre los santos Te volverás?

o. cap. 5:2. *Proposición General.*

2. El hombre necio es asesinado por su propia ira;
Y la indignación mata a los sencillos.

p. cap. 5:3-5. *Prueba.*

3. Yo, cuando he visto al necio echar raíz,
He inmediatamente mostrado[3] lo que sucedería [y dicho]
4. Sus hijos estarán lejos de la seguridad,
Y aplastado de muerte al pasar la puerta,
Sin nadie a la mano para rescatarlos,
5. Su cosecha será comida, todavía hambriento,
A pesar de que lo tomó del seto[4] de espinas.
los sedientos están jadeantes, ansiosos por tragarse su riqueza.

q. cap, versículo 6, 7. *Dificultad inevitable.*

6. Ten por seguro que el mal no viene del polvo;
Ni las tribulaciones de primavera como hierba de la tierra.
7. ¡Ah no![5] Las tribulaciones del hombre desde su nacimiento comienzan,
Desde allí se levantan como suben las chispas[6], desde el fuego.

r. cap. 05:08. *Confianza en Dios.*

8. Pero en cuanto a mí, yo buscaría a Dios;
Sí, ante Dios yo establecería mi causa;

---

[1] Heb., *tent-peg*: es decir, *su vida*. Ver el Oxford Gesenius, página 452, para esta lectura diferente ("*tent-peg*").

[2] La pregunta es formulada con solemne ironía: si ninguno es santo y ninguno justo, excepto Dios, ¿quién sino Él puede determinar el nivel de la verdadera justicia?

[3] *O señalado*, como en Gén. 30:28, Isa. 42:2.

[4] Algunos MSS leen, *él lo toma en los graneros.*

[5] El (*ke*) es muy fuerte adversitivo, implicando todo lo contrario de lo que acababa de decir. Está bien expresado "¡Ah no" por el Prof. Tayler Lewis.

[6] Heb., *Hijos de la llama* (o de la antorcha).

s. cap. 5:9-16. *Razón (La grandeza de Dios).*

9. ¿Quien hace cosas grandes e inescrutables,
Y las cosas maravillosas hasta que son innumerables?:
10. ¿Quién da la lluvia sobre la tierra sedienta[1],
Y derrama el agua sobre los campos abiertos?
11. ¿Quién enaltece a los de condición humilde hacia lo alto;
Y a los enlutados, él pone en seguridad?
12. ¿Y frustra los esquemas de los hombres astutos;
Para que sus planes no puedan ser llevados a cabo?
13. ¿Quién prende a los sabios en su propia astucia;
Para que sus planes astutos sean todos frustrados[2]?
14. [Tales hombres] se encuentran con las tinieblas en el día;
Y al mediodía a tientas, como en la noche.
15. Él salva de la boca[3] devoradora de la espada,
Y arranca a los necesitados de su mano tan fuerte.
16. Así, para los pobres llega un motivo de esperanza;
[Por lo tanto] la iniquidad[4] cierra su boca[5].

r. cap. 5:17. *Confianza en Dios.*

17. ¡He aquí! Bienaventurado el hombre a quien DIOS[6] corrige[7];
¡Oh el castigo del Todopoderoso! No lo desprecies.

s. (página 67), cap. 5:18. Motivo (la bondad de Dios).

18. Porque Él es el que hiere, pero él la venda;
Él hiere, pero son sus propias manos las que curan.

q. cap. 5:19-26. *Tribulación. La liberación de la misma.*

19. De seis[8] tribulaciones Él te librará;
¡Sí! incluso en siete ninguna desgracia te dañará.
20. En el hambre: Él te rescate desde la muerte;
En la batalla, del poder[9] de la espada,

---

[1] Heb., *La faz de la tierra.*

[2] o *precipitado*, es decir, Él frustra sus complots anticipándose a ellos y siendo, como decimos "de antemano con ellos."

[3] Heb., *De la espada de su boca*. Sin embargo, algunos códices como el arameo, siríaco y la Vulgata leen *la espada de su boca*. Así, el significado es el mismo que en Sal. 57:4, 60:21, 54:3. Comparar Isa. 49:2, Heb. 4:12, Ap. 1:16; 02:16; 19:15. "Boca" es puesta por el filo de la espada.

[4] *Metonimia del Adjunto*, es decir, "la iniquidad" se pone para los que hacen iniquidad.

[5] Este es el lenguaje hacer algo cesar. Ver Sal. 107:42; 63:11.

[6] Heb., *Eloah.*

[7] Sal. 94:12.

[8] Heb., modismo, *seis, siete, como una vez, dos veces,* significa *cada vez más.*

[9] *Metonimia* (de la causa), "manos" siendo puestas por poder.

21. En calumnias[1] serás puesto en seguro refugio;
Y cuando venga destrucción[2] no temerás,
22. En devastación y penuria reirás[3];
Y de las bestias[4]; no tendrás temor.
23. Pues con las piedras[5] tendrás pacto;
E incluso las bestias salvajes estarán en paz contigo.
24. Sí, has de saber que la paz está en tu tienda;
Y, mirando a través de tu morada, nada extrañarás.
25 Y sabrás que tu descendencia es numerosa;
Tu prole como la hierba del campo:
26. Y tú, en edad madura en tu sepulcro
Vendrás, como gavillas en la cosecha recogidas.

---

[1] *Metonimia* (de adjunto), *azote de la lengua*, usado para *difamación, calumnia no os dañará.* Así también el francés *coup de langue* y el alemán *zungendrescherei.*

[2] *Metonimia* (de adjunto). *Destrucción*, usado para el Destructor.

[3] *Metonimia* (de adjunto), *Risa*, usado para *sentirse seguro.*

[4] Heb., *Bestias de la tierra*, es decir, las bestias salvajes, a diferencia de los animales domésticos.

[5] *Sinécdoque* (de la especies). *Piedras* (Heb., *piedras del campo*) se usan para hacer el suelo improductivo. Los versículos 22, 23 están en Sal. 3:2; 57:4; 64:3, 7, 8, en cuatro líneas alternativas, 5:23, Jer. 9:3, 8, es decir, cuando estás explicando 5:22.

PRIMERA RESPUESTA DE JOB A ELIFAZ

1[1]. cap. 6:7.

1[1] N | 6:1-7. Pena excesiva de Job.
O | 8-13. Muerte siendo deseada.
P | 14-21. Protesta. (Sus sentimientos).
P | 22-30. Protesta. (Sus palabras.)
O | 7:1-10. Muerte siendo deseada.
N | 11-21. Pena excesiva de Job.

6. N. (arriba) cap. 6:1-7. *Pena excesiva de Job*

6: 1. Entonces respondió Job, y dijo: -
2. ¡Oh, que mi dolor bien podría ser pesado,
Y toda mi aflicción levantada[1] en balanzas!
3. Porque ahora sería más que la arena[2].
En esta cuenta es mucho mayor que mis palabras[3].
4. Porque las flechas de Shaddai ahora [pinchan firme[4]] en mí,
El calor el cual mi espíritu bebe.
Los terrores de DIOS[5] ahora están dispuestos contra mí.
5. ¿Rebuzna el asno montés mientras está en la hierba?
¿O muge el buey mientras come pasto?
6. ¿Puede la comida insípida ser tragada sin sal?
¿O habrá algún gusto en la clara del huevo?
7. [Así es con mi dolor], este hace que mi alma rechace
Todas las cosas, como la comida desagradable[6] hacen a uno enfermar.

O. 6:8-13. *Muerte deseada.*

8. ¡Oh, que mi oración pueda llegar [ante mi Dios]:
Para que Eloah concediera el deseo[7] de mi corazón
9. Que complacería a Eloah aplastarme;
Que soltara Su mano y me deshiciera.
10. Aún debería encontrar consuelo, sí, aún en esto,
Que yo todavía podría soportar, aunque Él no perdone -

---

[1] es decir, si las calamidades de Job pudieran ponerse en la balanza, el peso levantaría otra escala y, así, sería superior que lo que pudiera haber en esta.
[2] Heb., *La arena del mar.*
[3] es decir, su pena es mayor que el poder del lenguaje para describirlo.
[4] Comparar Sal. 38:2.
[5] Heb., *Eloah*.
[6] Heb., *Enfermedad de comida*. O por *hipálage*, *comida de enfermedad*, es decir, alimentos que causan enfermedad o comida desagradable.
[7] Heb., *mi esperanza* o *expectativa*. O como la V.A. "lo que anhelo", es decir, *el deseo de mi corazón.*

El Santo, - a quien[1] no he negado.
11. Pero ¿cuál es mi fortaleza para esperar aún?
O ¿qué fin es el mío para todavía ser paciente[2]?
12. Mi fuerza, ¿Se ha convertido en la fuerza de las piedras?
O bien, ¿Se ha convertido mi carne, como la carne de bronce?
13. [¡Ay!] no hay en mí ningún tipo de ayuda;
Mi sabiduría ha sido impulsada lejos de mí[3].

P. cap. 6:14-21. *Protesta a la falta de simpatía de sus amigos.*

14. Incluso al débil[4], el amor todavía es debido de los amigos;
Aunque él abandone el temor de Shaddai.
15. Pero MIS amigos prueban ser ilusorios, como un arroyo;
Como corrientes cuyas aguas fluyendo desaparecen
16. Y no se ven[5] debido a la helada,
[O de] la nieve, que, cayendo, los cubre,
17. Al momento en que se calientan, los arroyos se secan;
Cuando hace calor, desaparecen de su lugar.
18. Ellas se apartan fuera de su curso[6] normal;
Se pierden, y suben en el aire[7] vacío.
19. Las caravanas de Temán miran alrededor;
Las Compañías de Sabá esperan encontrarlos.
20. Se avergüenzan de haber confiado en ellos[8].
Llegan al lugar. Se paran y se asombran.
21. [Y así es con ustedes]. Venid a mí[9];
Ustedes ven un espectáculo terrible y están consternados[10].

P. (página 74), cap. 6:22-30. *Protesta ante las palabras de sus amigos*

22. ¿Llegué a vosotros porque dije Dame algo a mí?
¿O, de sus fondos traedme un regalo[11]?

---

[1] Heb., *Cuyas palabras.*

[2] Heb., *Prolongar mi alma* o *deseo*. Oxford Gesenius sugiere "Mi paciencia" (661A, 6 g). Comparar con V.R.

[3] es decir, yo no soy más que un impotente, pero también me he convertido en un tonto, como había sugerido Elifaz cap. 5:2.

[4] Heb., *el desesperado.*

[5] Heb., *Oscurecido,* es decir, hacerse oscuro o escondido de modo que no se puede ver.

[6] Heb., *La senda de su rumbo.*

[7] Heb., *suben a ti,* como en Génesis 1: 2, *vacío,* es decir, por evaporación. Este versículo se aplica muy bien a las corrientes, pero ciertamente no (como en la V.R.) para caravanas, ¡porque difícilmente se puede decir que se evaporan!

[8] Así también el Siríaco y Arameo. Véase el texto y la nota de Ginsburg.

[9] Hay varias lecturas aquí. Una escuela de Masoretas tiene *"a él"*, es decir, a tu amigo. Otra tiene *"a nada"*. La Septuaginta y Siríaco tiene *"a mí"*. [10] Hay una paronomasia. Vosotros veis algo *temeroso* y *miedo.* Difícilmente se puede expresar en Inglés.

[11] es decir, *un soborno* en mi nombre.

23. ¿O, del poder[1] del adversario libérenme?
¿O, rescátenme de la mano del opresor?
24. ¡Enséñame te ruego y voy a mantener mi paz!
Y hazme entender dónde he cometido un error.
25. ¡Cuán fuertes son las palabras de rectitud!
Pero en cuanto a sus palabras, ¿cómo van a convencer?
26. ¿Me reprueban reforzando mis palabras?
¿Cuando alguien que está desesperado habla [al azar] como
27. El viento[2]? Huérfanos ustedes también podrían atacar[3]
Y hacer banquete sobre las miserias de su amigo.
28. Ahora, por lo tanto, te ruego, y mírame.
¿En tu rostro[4] mentiría?
29. Vuelve, te lo ruego, que ningún mal prevalezca;
Si, vuélvete, mi causa es verdaderamente justa.
30. Me pregunto, ¿Hay perversidad en mi lengua?
Y ¿no puedo discernir[5] iniquidad?

O. cap. 7:1-10. *Muerte deseada.*

7: 1. ¿No es la vida de un mortal una guerra en la tierra?
¿Y como días de asalariado, sus días?
2. Como [cansado] obrero clama por sombra,
Y como el asalariado anhela su paga,
3. Así heredo meses de vanidad;
Y noches de fatiga han sido mi porción[6].
4. Tan pronto como me acuesto a dormir, digo:
"¿Cuánto tiempo hasta que me levante, la noche se habrá ido?"
Y me doy vueltas hasta el amanecer,
5. Mi carne está cubierta de gusanos y de terrones de tierra,
Mi piel rota cicatriza; luego se hace fresca.
6. Más veloces que la lanzadera del tejedor son mis días.
Y sucumbieron sin un rayo de esperanza.

---

[1] Heb., *mano*, Metonimia para *poder*.

[2] es decir, habla de forma aleatoria, como el viento parece soplar, es decir, sin saber qué formas o de dónde vienen sus palabras ni a dónde van.

[3] Así también la Septuaginta y la Vulgata. Heb., *Echado sobre sí mismos* como en Génesis 43:18. No hay motivo para suministrar "un montón", como en la V.R.

[4] es decir, *evidente para ti*. La línea puede decir: "Ciertamente yo no te voy a engañar en tu cara".

[5] Heb., (*chaik*) *paladar*. Es decir, como paladar discierne los diferentes gustos de comida, así ¿No puedo discernir lo que está mal y lo que es correcto?

[6] Heb., *ellos han preparado*. Este lenguaje se refiere con frecuencia a algunas agencias desconocidas e invisibles que llevan a cabo los juicios de Dios. Comparar Sal. 49:15, "como ovejas *les* arrojaron (los impíos) al Seol", como Job 4:19; 18:18; 19:26; 34:20. El lenguaje pasa al Nuevo Testamento, Lucas 12:20, "exigen de ti tu alma". En un sentido opuesto tenemos Isa. 60:11, "entonces deberá mantener tus puertas abiertas". Por tanto, también puede ser traducido como *impersonal*.

7. Recuerda Tú[1], que la vida es un soplo.
Mis ojos no volverán a contemplar[2] el bien.
8 Los ojos que me ven ahora, no me verán más,
Pero Tú me verás, aunque no estaré.
9 Como nube perdida que se desvanece,
Así el que entrare al Seol no aparece.
10 No más, él vuelve a su casa:
El lugar que lo conocía, no lo conoce más.

N. cap. 7: 11-21: *Pena excesiva de Job*

11 [Y por lo tanto mi dolor]. No puedo contener mis palabras;
En angustia de mi espíritu, debo hablar
Y encontrar expresión para amargura de alma.
12: ¿Soy un [inquieto] mar o de lo profundo,
Un monstruo, para que me pongas guarda?
13: Dije: 'Mi cama me traerá confort;
Mi lecho puede ayudar a quitar mi dolor'.
14: Entonces Tú has aterrorizado mi descanso con sueños,
Y visiones terribles me llenan de terror,
15: Así que incluso preferiría mi alma estrangulada -
Muerte [autoinfligida, forjada] - por mis propias manos[3]:
16: Me detesto a mí mismo: no viviría.
¡Oh! Entonces déjame solo; mis días son vanidad.
17: ¿Qué es el hombre[4] frágil para que Tú lo alimentes[5]?
¿O para que Tú debas poner tu corazón en él.
18: Para que todas las mañanas[6] Tú debas visitarlo,
[Y luego] en otras ocasiones[7] debas tratarlo con dolor?
19: ¿Hasta cuándo me darás[8] la espalda?
¿Ni por un instante[9] me dejarás ser?
20. Vigilante de hombres, ¿Qué te hago yo a Ti?
Si he pecado, ¿por qué ponerme como tu blanco?
Como si yo fuera una carga para Ti[10].
21 ¿Por qué, más bien, no perdonas mi pecado y quitas toda mi maldad?
Porque, en el polvo, pronto me dejaré caer;
Y tú me buscarás, pero no estaré.

---

[1] Job se vuelve ahora a Dios y se dirige a Él. Comparar cap. 13:20.

[2] es decir, *disfrutar*. Ya no disfrutar más de las cosas buenas.

[3] Heb., *De mis propios huesos*, "huesos" siendo puesto por *metonimia* para *miembros*. La muerte por auto-estrangulación es la idea.

[4] Heb., *Enosh*. Ver la nota, cap. 4:17.

[5] *O criarlo*. Is. 1:2. *as*. Salmo 63:14.

[6] Heb., *En las mañanas.* Sal.73:14.

[7] Heb., *Por ratos*. Ver Sal. 11:4,5.

[8] Comparar cap. 14:06.

[9] Heb. *hasta que trague mi saliva*. Un modismo árabe para *en un instante*, igual que decimos "un abrir y cerrar de ojos" para expresar la misma idea.

[10] El texto hebreo impreso actual dice *a mí mismo*. Pero esta es una de las Enmiendas del *Sopherim*; quien, bajando la carta (*caph*), cambió la lectura primitiva "Ti" a "me". Vea la nota en cap. 1:5.

PRIMER DISCURSO DE BILDAD

K^2 cap. 8

K^2 | Q | 8:1,2. Reprobación de Job.
R | 3, Apelación a la razón.
S | 4-7. Aplicación a Job.
R | 8-19. Apelación a la tradición.
S | 20. Aplicación a Job.
Q | 21, 22. Consuelo para Job.

Q. (arriba) cap. 8:1, 2. *Reprobación de Job.*

8: 1. Entonces respondió Bildad el Suita y dijo: -
2. ¿Hasta cuándo derramarás[1] palabras como esas[2]?
[¿Cuánto tiempo] serán como viento impetuoso?

R. (arriba) cap. 8:3. *Apelación a la razón.*

3. El [justo][3] Dios: ¿Acaso en juicio Él se equivoca?
O, Shaddai: ¿Acaso pervierte la verdad?

S. (arriba) cap. 8:4-7. Aplicación a Job.

4. Es posible que tus hijos[4] hayan pecado contra Él;
Y, por su prevaricación, Él los cortó[5].
5. Si tú mismo pretendes ahora buscar a Dios[6]
Y hacer[7] súplica a Shaddai;
6. Si tú mismo fuiste justo y puro,
Entonces seguramente Él oiría tu ferviente oración
Y próspera haría tu justa morada[8].
7. Por pequeño que pueda parecer tu primer estado,
Tu postrer estado debe ser grande sobremanera.

R. cap. 8:8-19. *Apelación a la tradición.*

8. Pregunta, te ruego, a las generaciones pasadas;
Y de sus padres, tú mismo aprende,
9. (Por que somos de ayer, y nada sabemos;

---

[1] Heb., *Hablar* o *balbucear*.
[2] Heb., *Estas* [cosas].
[3] Heb., *El*. La palabra justo puede ser bien provista de la siguiente línea.
[4] O bien, *puede ser que tus hijos hayan pecado*, es decir, si tú no, pueden ser ellos.
[5] Heb., *De la mano de su transgresión*.
[6] Heb., *El*.
[7] *Hitpael* es intensivo y reflexivo y significa *buscar que Dios sea misericordioso con uno.*
[8] Heb., *Tu morada de justicia*. Por la figura *Enallage*, significa *tu habitación justa*.

Sí, como una sombra son nuestros días sobre la tierra).
10. ¿ No te hablarían[1] a ti, y dirían
Cosas sabias[2] de su experiencia[3] [como éstas]?
11. La caña: ¿puede crecer alto sin el fango?
La hierba: ¿puede prosperar donde no hay agua?
12. Aunque todavía está verde, y mientras se encuentra sin cortar,
Más pronto que cualquier hierba es marchita.
13. Así mismo es el fin de todos los que olvidan a Dios[4];
Así perece la esperanza de los hombres impíos.
14. Le demostrará[5] a él que su confianza será inútil;
Y en lo que él confía[6], una tela de araña.
15. Él se apoya en su tienda - que da forma,
Se aferra a ella, pero no va a durar.
16. [O como el Árbol] tan verde delante del sol,
Cuyas ramas se extienden hacia atrás sobre todo su jardín-cama;
17. Al lado de la fuente[7] se entrelazan sus raíces;
Descolla[8] - la [alto] casa de piedra[9],
18. Si uno lo arranca[10] de su lugar,
De inmediato le negará, con "No te conozco".
19. He aquí [termina así] la alegría de su breve vida[11]
Mientras, donde crece[12], otros árboles brotarán.

S. cap. 8:20. *Aplicación a Job.*

20. Pero a los hombres de bien Dios[4] no desecha;
Tampoco lleva a Él de la mano a los malignos.

---

[1] La figura de *Erotesis* pone una afirmación enfática a modo de pregunta, significando *ellos harán* EN VERDAD. Comparar Ruth 2:9

[2] Heb. (*millim*) no son simplemente *palabras*, sino las *palabras sentenciosas, refranes, parábolas, adagios*, como las que siguen: por ejemplo, *la caña, la bandera, la araña, el árbol* y la aplicación de ellos por los hombres de la generación anterior a sí mismos.

[3] Heb. *de su corazón*. Pero aquí no se refiere solamente a *sensación*. No es *de corazón*, sino de *corazón conocido*: es decir, la comprensión y la experiencia.

[4] Heb., *El*.

[5] Heb. (*yacot*), *le impondrá disgusto, o pasará a ser o mostrarse inútil para él.*

[6] Heb., Su *confianza*, puesto por *metonimia*, por aquello *en lo que él confía.*

[7] Así es traducido "fuente" en Cantares 4:12, donde se asocia con jardín.

[8] Heb., *domina*, es decir, *descolla*.

[9] Heb., *piedras* (*even*) *una piedra* es usado por *metonimia* para algo hecho de piedra, por ejemplo, una *estatua, vasos* (Ex. 7:19.), *Piedra trouglis, pesos* (De. 25:13):. Y comparar el peso Inglés de 14lbs llamado una *piedra*. Es a partir de la raíz (*banah*), *construir*, por lo tanto las *piedras usadas para la construcción* (1 Reyes 10: 2, 11.).

[10] es decir, el lugar dicho al árbol.

[11] Heb., *El gozo de su camino*.

[12] Heb., *del polvo, tierra*,. La tierra donde el árbol desarraigado había crecido.

Q cap. 8:21, 22. *Confort para Job.*

21. [Entonces, espera], y Él llenará tu boca,
    Y también llenará tus labios con gritos de alegría.
22. [Mientras que] los que te aborrecen se vestirán de vergüenza,
    Y las tiendas de los hombres perversos no se verán más.

PRIMERA RESPUESTA DE JOB A BILDAD

1^2. Cap. 9, 10.

1^2 | T | 9. Respuesta a Bildad.
U | 10. Protesta con Dios.

T. cap. 9. *Respuesta a Bildad.*

T | V^1 | 9:1-4. Job incapaz de responder.
W | t | 5-10. El poder de Dios. Obras inescrutables.
u | 11, 12. Tratos de Dios. Caminos inescrutables.
V^2 | 13-18. Job incapaz de responder.
W | *t* | 19-24. Ejercicio del poder de Dios desigual.
u | 25-31. Tratos de Dios. Desigual.
V^3 | 32-25. Job incapaz de responder.

V^1 cap. 9:1-4. *Job incapaz de responder a Bildad.*

9: 1. Entonces respondió Job, y dijo:
2. Con toda seguridad puedo saber que esto es así;
Pero, ¿cómo puede el hombre[1] mortal ser justo con Dios?
3. Si el hombre contiende en discusión con Él
De mil cosas él no podría responder una.
4. Sin embargo sabio de corazón, y fuerte de extremidad,
¿Quien alguna vez le hizo frente, y prosperó?

t. capítulo 9:5-10. *El poder de Dios. Sus obras inescrutables (General)*

5. El que mueve las montañas, y ellos no lo saben;
El que los trastornó en el ardor de Su ira;
6. El que hace temblar la tierra de su lugar,
Para que sus columnas se muevan.
7. El que manda al sol y retiene su luz[2],
Y alrededor de las estrellas pone un sello.
8. Él arqueó los cielos[3] por Sí mismo[4],
Y marcha sobre las alturas nubosas[5].

---

[1] Heb., *Enosh*. Vea la nota en el cap. 4:17.
[2] Jos. 10:12.
[3] Heb. *Inclinó los cielos*, es decir, la *bóveda* del cielo sobre la cabeza.
[4] Así Isa. 49:24.
[5] El célebre "Mugah" Codex dice *las nubes*. *Las alturas de las nubes*, significaría, por lo tanto, *la altura de nubosas*. Esto mantiene la armonía del contexto. En los *vv.* 5 y 6 tenemos la tierra, y en los *vv.* 7-9 tenemos el cielo. "El mar" aquí rompe la secuencia de la idea. Comparar Isa. 14:14.

9. Él hizo el Pliegue[1], "Orion"[2], y las Pléyades[3],
Los ocultos [estrellas] espacios[4] del Sur.
10. Quién hace, inescrutables milagros,
Y maravillas, en número infinito.

u., cap. 9:11, 12. *Tratos de Dios. Sus caminos inescrutables (General.)*

11. ¡He aquí! Él siempre pasa, pero yo no lo vi;
Él arrasa, pero es invisible.
12. He aquí, Él arrebata, ¿quién lo puede detener?[5]
O bien, le dirá: ¿Qué haces?

V[2]. cap. 9:13-18. *Job incapaz de responder*

13. Eloah no va a dar marcha atrás en Su ira
Hasta los orgullosos confederados[6] se inclinan bajo Su mano.
14. Entonces, ¿cómo puedo [argumentar o] responderle[7] a Él?
¿O elegir mis palabras [para discutir] con Él?

---

[1] Heb., (*ash*). La V.A. traduce "Arcturus". La V.R.. "el Oso". Las estrellas y las constelaciones y Signos, fueron *nombrados* y *numerados* por Dios, su Creador. Ver Isa. 40:26, y Sal. 147:4. En el cap. 38:31, 32 (*aish*) y Amos 5:8 tenemos dos de ellos de nuevo. Este nombre de la constelación ha sufrido en su transmisión a través de las edades. El *ash* hebreo se conserva en el nombre árabe *Al Naish* o *Annaish* (los ensamblados). La estrella más brillante en ella ha llegado a nuestros días con el nombre de *Dubhe*, que significa un *rebaño*. El cambio, sin duda, surge de la confusión entre el *Dohver* hebreo, *un pliegue*, y *Dohv*, un *oso*. Ningún oso está representado en ninguno de los zodiacos antiguos y ¡ningún oso se ha visto con una cola larga! Los nombres de las otras estrellas de esta constelación son afines, y en armonía con la verdad central transmitida, por ejemplo, "Merach" (Heb., el *rebaño*; árabe, *comprado*). "Phaeda" *vigilado* o *numerada*. "Alioth", *una cabra*; "Al Kaid, "los reunidos": "El Alcola", el *redil*. No se tiene un nombre que no esté de acuerdo con los demás. (Véase *El Testimonio de Las Estrellas*, del mismo autor y el editor.)

[2] Heb., (*Cesil*) *un fuerte*. La constelación ahora conocida como Orion. En el zodiaco de Dendera su nombre es *Ha-ga-t*, es decir, *aquel que triunfa*. Y los caracteres jeroglíficos traducen *Remo*. Orion fue antiguamente escrito *Oarion*, probablemente de raíz hebrea o lo que significa *luz*. El nombre acadio antiguo era *Ur-hand*, *la luz del cielo*.

[3] Heb., (*Cimah*) el cúmulo de estrellas en el Signo *Tauro*. Esto significa *congregados* o *en asamblea*. El nombre siríaco es *Succoth*, que significa *cabinas*. (Vea El testimonio de las Estrellas, del mismo autor y editor.)

[4] Heb., *Cámaras*.

[5] Heb., *Hacerlo dar marcha atrás.*

[6] Heb., *Ayudantes de orgullo*, es decir, por *Enallage*, *ayudantes soberbios*, a los que se ayudan mutuamente, confederados contra Dios.

[7] El verbo significa *abordar*, así como *responder*. Así que hemos introducido ambas palabras.

15. No podría ser inducido a realizar contestación,
Aunque sólo suplicaría mi Juez.
16. Si yo lo hubiera llamado y Él me hubiera respondido,
No podría estar seguro de que Él ha escuchado[1] -
17. El que me abruma con tormenta [destructora],
Y multiplica mis heridas sin causa:
18. Que apenas me deja tomar el aliento,
Sino que me llena de amargura[2] excesiva.

t. cap. 9:19-24. *Ejercicio de poder de Dios desigual. (Personal)*

19. Si hago un llamamiento a la fuerza, He aquí Él es fuerte.
Y si a la justicia, ¿quién podría llamarlo[3]?
20. Si debo intentar justificarme,
Mi boca instantáneamente me condenaría[4].
21. Si he de decir, mi corazón y mi vida son puros,
Mi propia vanidad me probaría lo contrario.
Yo [de hecho] me desprecio [y detesto] a mí mismo[5].
22. Es todo lo mismo: por tanto, digo:
Los buenos y los malvados él [igual] destruye.
23. Si plaga pestilente mata de repente.
¡Él se burla del los problemas del bueno!
24. La Tierra está gobernada por un inicuo;
El rostro de sus jueces, Él vela;
Si no es así, entonces, ¿Quién es [el que hace todo esto]?

u. cap. 9:25-31. *Tratos de Dios desiguales. (Personal.)*

25. Mis [felices] días[6] [corren] más ligeros que un correo[7],
Huyeron a buen ritmo, como si nada bueno vieron.
26. Pasaron como veloz barco[8] de papiro,
O como buitre se precipita sobre su comida.

---

[1] es decir, como mis problemas habían llegado sin causa, yo debí haber considerado que desaparecerían sin causa también.

[2] Heb., *amarguras*:. El plural de ser puesto por *Hiberosis* porque el singular denota el superlativo del tipo y grado.

[3] Véase nota del Texto Hebreo de Ginsburg. La V.R. tiene el mismo sentido mediante el suministro de "quien [dice El] me emplazará?"

[4] Heb., O *Él se me haría inicuo.*

[5] Heb., *Mi alma.*

[6] es decir, mis antiguos días felices. Algunos códices omiten "por lo tanto".

[7] Heb., *Un corredor*. Por lo tanto podemos suministrar el verbo *corrió.*

[8] Traductores dan varias interpretaciones según la raíz de la que derivan (*evah*). Algunos "barcos de totora" de *ahvah;* otros "buques del deseo", de *ahvah*, es decir, que desean alcanzar su refugio; otros "buques de hostilidad" (de *ehvah*, enemistad): es decir, barcos piratas. Otros lo identifican con *Abai*, un nombre abisinio por el Nilo; otros con *Jope*.

27. Si he de decir
'Olvidaré mi dolor,
'Soltaré mi aflicción y me alegraré'
28. Luego, con un estremecimiento, recuerdo mi aflicción.
Sé que tú no me tienes por inocente;
29. [Tú quieres] declararme culpable[1]. [Así sea];
Entonces ¿Por qué debería trabajar tanto en vano?
30. A pesar de que me baño en agua pura como la nieve,
Y me lavo las manos [y las hago] limpias con jabón[2];
31. Incluso entonces me hundirías en el hoyo;
Y me harías una abominación a mis vestidos[3].

V[3]. cap. 9. 32-35. *Job incapaz de responder*.

32. Porque El no es hombre como yo, es que
Debe decir: "Vamos juntos a juicio"
33. ¡Oh! que hubiera[4] un Árbitro[5] con nosotros.
¡Uno que pueda poner Su mano sobre nosotros dos!
34. ¡Oh! Que removiera, de mí, Su vara.
Para que Su terror no pudiera hacerme temer:
35. Entonces podría hablar, y audazmente defendería mi causa:
Pero ahora, [ay], no es así conmigo.

---

[1] Heb., *seré contado culpable*. Nuestra traducción, aunque en segunda persona expresa exactamente la misma idea.
[2] El Heb., denota tanto *jabón* como *lejía*.
[3] es decir, con respecto a sí mismo como todavía desnudo, sus ropas son personificadas como aborreciéndolo a él.
[4] Por lo que algunos códices y Septuaginta.
[5] Véase Gesenius de Tregelles.

U. cap. 10. *Reconvención de Job con Dios*

U | Y | 10:1, 2. Petición.
Z | v | 3-7. Reconvención. El poder de Dios.
w | 8-13. Su criatura.
Z | *v* | 14-17. Reconvención. El poder de Dios.
w | 18, 19. Su criatura.
Y | 20-22. Petición.

Y. cap. 10:1, 2. *Petición.*

10: 1. Mi alma está hastiada de mi [miserable] vida;
Me rindo a mi dolor interior;
Debo hablar con la amargura de mi alma:
2. Y decir a Eloah, no me condenes;
Pero haz saber por qué luchas conmigo.

v. (arriba) cap: 10:3-7. *Reconvención. El poder de Dios.*

3. ¿Es un placer[1] que debas oprimir,
Y así despreciar el trabajo de Tus manos,
Y prosperar [todos] los planes de los malvados?
4. ¿Tienes Tú ojos de carne [como hombre mortal][2]?
¿Miras Tú, como él[3] mira?
5. ¿Son tus días como los días del hombre mortal[4]
O como los días del hombre poderoso, tus años?
6. ¿Para que Tú debas procurar por mi maldad,
Y por mi pecado debas [diligentemente] buscar?
7. Porque has de saber que no soy [este] hombre culpable:
Pero de Tu mano nadie me puede librar.

w. (página 88), cap. 10:8-13. *Su criatura.*

8. Todavía Tus propias manos me han enmarcado y formado
Antes[5] ¡Aún tú me has destruido!
9. Recuerda que como arcilla Tú me moldeaste;
¿Y me has de devolver otra vez al polvo?
10. ¿Por qué no me derramas como la leche?
¿Y me haces coagular como el queso[6]?

---

[1] Heb., *Bueno*.
[2] Dando la *Elipsis* de la siguiente línea.
[3] Heb., *Enosh*. Vea la nota en el cap: 4:17.
[4] Heb., *Gibbor*: Ver nota en cap. 4:17.
[5] Heb. *de alrededor*.
[6] En referencia al desarrollo del embrión.

11. ¿Con piel y la carne no me has vestido[1]?
¿Con huesos y tendones fortalecido mi estructura?
12. Tanto vida como favor[2] Tú has me[3] has dado;
Tu vigilante providencia preservado mi aliento.
13. Sin embargo, estas cosas[4] tú estabas planeando en Tu corazón.
Porque hace mucho tiempo la idea había habitado contigo[5].

v. (página 88), cap. 10:14-17. *Reconvención. Caminos de Dios.*

14. Si yo hubiera pecado, Tú lo habrías señalado,
Y no me habrías absolvido de mi consciente culpa.
15. Si yo hubiera sido malo, ¡ay de mí!
Sin embargo, aunque soy justo, no puedo levantar mi cabeza;
Tan lleno de vergüenza estoy. Mira mi miseria.
16. Y si debiera [atreverme a] levantarla[6], entonces Tú,
Como fuerte león todavía perseguirías mi alma[7],
Y aún contra mí, muestras Tu maravilloso poder.
17. Contra mí Tú traerías nuevos testigos,
Tu indignación hacia mí aumentaría,
Tropa tras tropa[8] contra mí ellas[9] vendrían.

w. (página 88), cap. 10:18, 19. *Su criatura.*

18. Entonces ¿Por qué te me trajiste de la matriz?
Debí haber muerto y ningún ojo me habría visto.
19. Debería haber sido como si no hubiera existido;
Y desde el vientre sido llevado a la tumba[10].

Y. (página 88), cap. 10:20-22. *Petición.*

20. ¡Cuán pocos mis días! ¡Oh! Déjalo a Él[11], entonces desistir,
Y déjame, para poder tener un poco de consuelo,
21. Antes que vaya de donde no volveré,
En la oscuridad[12] y sombras de la muerte,
22. Tierra de oscuridad, oscura como la noche más oscura.
La tierra de sombra de muerte, donde no reina el orden.
Y donde el día es como la medianoche - oscuro.

---

[1] Comparar Sal. 139:14-16.
[2] "Vida y favor." Esta expresión sólo se produce aquí.
[3] Heb., *Hecho a mí.*
[4] es decir, *estos castigos.*
[5] Heb., *Contigo*. Comparar Reyes 11:11.
[6] Heb., *Se levantase.*
[7] es decir, *yo.*
[8] Heb., *relevos, refuerzo.*
[9] es decir, estos testigos.
[10] Comparar cap. 3:11-13.
[11] Así la lectura marginal hebrea lo llama *K'thiv*.
[12] Heb. *una tierra de oscuridad*, como en la línea siguiente.

PRIMER DISCURSO DE ZOPHAR

K[3]. cap. 11.

K[3] | A | 11:1-6. Reprimenda. Los juicios de Dios (particular) sobre Job.
B | a | 7, 8. Ignorancia humana.
b | 9-12. Conocimiento Divino.
B | *a* | 13. Mérito humano.
b | 14-19. Recompensa Divina.
A | 20. Reprimenda. Los juicios de Dios (general) sobre los malvados.

A. (arriba), cap. 11:1-6. *Reprimenda. Juicios de Dios. (Particular) de Job.*

11: 2. ¿No admitirá réplica una masa de palabras[1]?
¡Y debe un hombre de labios[2]! ¿necesariamente estar en lo cierto?
3. Tu conversación puede callar los mortales:
Con ella te burlas, sin nadie poniéndote en vergüenza.
4. Declaras, de hecho, a uno de ellos,
"Pura es mi doctrina: a Sus ojos estoy limpio"
5. Pero, ¡oh! lo que Eloah te hablaría
Sus labios sin cerrar, y, hablando, cerrarían tu boca.
6. Y te mostraría algunas de las secretas profundidades de la sabiduría,
Que están mucho más allá[3] de todo lo visible.
Entonces tú sabrías que Dios[4] ha exigido[5] menos.
Que todo lo que tu iniquidad merece,

a. (página 91), cap. 11:07, 8. *La ignorancia humana.*

7. La sabiduría profunda de Eloah, ¿Puedes descubrirla[6] tú?
¡He aquí! el camino perfecto de Shaddai[7] ¿Puedes alcanzar?
8. Es alto como la altura del cielo: ¿Qué puedes hacer tú?
Más profundo que las profundidades del Seol: ¿Qué puedes tú saber?

---

[1] Heb., *Una multitud de palabras*. En alusión a la duración de la respuesta de Job.

[2] Heb., *un hombre de labios*. Es decir, un hombre de muchas palabras. En contraposición a Ex. 4:10.

[3] Heb., *doble*:. Quizá significado *múltiple* como en V.R. O bien, en ese *más allá* que es "visto" también hay mucho que aprender que no se ve, es decir, un significado Divino *más allá* de la apariencia exterior. Ver el Oxford Gesenius p. 695 b.

[4] Heb., *Eloah*.

[5] Heb., (*Nushah*) *hundir*. Por lo tanto, *olvidar* (Génesis 41:51), y donde el pecado es olvidado, es perdonado (Salmo 32:1). Pero el dinero está *hundido*, al igual que la memoria de eventos pasados. El dinero prestado es a menudo *olvidado* por los deudores. Por lo tanto, significa también prestar y por lo tanto se asocia con la *usura* y pago *exigente*. La V.A. por lo tanto, está correcta aquí.

[6] 1 Cor. 2:10.

[7] El énfasis está en estos títulos Divinos.

b. (página 91), cap. 11:9-12. *Conocimiento Divino.*

9. Su medición es más larga que la Tierra;
   [Su anchura es] más ancha que el mar.
10. Si Él pasa y hace arresto[1] o debiera
    Llamar[2] a juicio, ¿Quién se le resistirá?
11. Porque Él conoce bien la vanidad de los hombres[3]:
    Y marca su pecado, aunque parecía no prestar atención.
12. Pero el hombre vano, es de entendimiento[4] vacío,
    Sí, el hombre nace como un pollino de asno salvaje.

a. cap. 11:13. *Mérito Humano.*

13. [Pero en cuanto a ti]: si hubieras preparado tu oído.
    Y extendido tus manos a Él en oración,

b. cap. 11:4-19. *Recompensa divina.*

14. Si el pecado estuviera en tu mano, sería perdonado[5];
    El mal removido de tu tienda[6].
15. Tú levantarías tu rostro sin mancha;
    Sí, estarías seguro, y no tendrías por qué temer:
16. Porque toda tu miseria luego[7] olvidarías;
    O pensarías en ella como aguas pasadas[8].
17. Más brillante que mediodía será tu futuro[9];
    Y lo que es la oscuridad ahora sería como mañana.
18. Habrías tenido confianza, porque hay esperanza;
    Y habiendo mirado alrededor, podrías descansar seguro;
19. Y te acostarás allí, sin nada que te haga temer,
    [En cambio te temerán a ti] y buscarán tu favor.

A. (página 91), cap. 11:20. *Reprimenda. Juicios de Dios (general) sobre los malvados.*

20. Pero en cuanto a los malos, sus ojos fallarán[10],
    Y cada refugio para ellos será nada.
    Su esperanza se desvanecerá[11] como una bocanada de aire[12].

---

[1] Heb., *entregar,* es decir, arrestar.

[2] Heb., *hacer asamblea,* es decir, llamar a la asamblea para el juicio.

[3] Heb., *mortales de la vanidad.*

[4] Heb., *Un corazón.* Comparar Prov. 6:33. Os. 4:11.

[5] Heb., *dejar de lado.*

[6] De acuerdo con algunos códices con el arameo, Sept., Sir., y Vulg., leen *tienda*. Véase el texto hebreo de Ginsburg.

[7] O "ahora", según la nota en el Texto Hebreo de Ginsburg y la versión siríaca.

[8] O, como aguas pasadas, no pensar más en eso.

[9] Heb. (*cheled*) como el griego (*aion*) Edad o tiempo de paso, usada aquí por *futuro,* en relación al *tiempo,* más que a vida.

[10] Heb., *consumir*. Es decir, *anhelo*.

[11] Heb., *Ha perecido.*

PRIMERA RESPUESTA DE JOB A ZOFAR

I[3]. caps., 12-14

I[3] | C | 12:1-4. La no inferioridad de Job frente a sus amigos.
D | 5-12. Apelación de Job a sus amigos.
E | 13-25. Dios. Job le declara a Él.
C | 13:1-5. La no inferioridad de Job frente a sus amigos.
D | 6-18. Apelación de Job a sus amigos
E | 13:19 – 14:22. Dios. Job apela a Él.

C. (arriba) cap. 12:1-4. *La no inferioridad de Job frente a sus amigos*

12: 1. Entonces respondió Job y dijo:
2. Vosotros sois el pueblo: no cabe la menor duda de eso:
Y en cuanto a la sabiduría, ésta morirá con ustedes.
3. Pero tengo intelecto al igual que ustedes:
Y yo no soy inferior a ustedes.
¿Quién no tiene conocimiento de tales cosas como estas?
4. Diversión a sus amigos! Y he llegado a esto!
Incluso yo, que clamo a Dios[1], y quien Él oye.
Un justo, un hombre perfecto, para ser vuestra diversión[2].

D. (más arriba) cap. 12. 5-12. *Apelación de Job a sus amigos.*

5. Una lámpara[3] despreciada por quien siente que está a salvo[4];
Pero esto está preparado[5] para los de pies tambaleantes.
6. Prósperas y pacíficas son las tiendas de los saboteadores;
Seguridad es la de aquellos que provocaron a Dios[6]
Abundancia da Eloah a ellos[7].
7. En efecto, pregunta ahora a las bestias, que ellas[8] te enseñarán;
Que las aves del cielo te den instrucción.
8. Sostén una conversación con la Tierra, y ésta hablará;
Sí, los peces del mar te dirán lo mismo[9].

---

[1] Heb., *Eloah*.
[2] Tal vez en alusión a la comparación de Zofar en el cap. 40:12.
[3] Heb., (*Lappid*) *lámpara*. Los comentaristas modernos, haciendo que esto no tenga sentido, se toman la libertad de dividir la palabra *for* y *pid*, *desgracia* o *calamidad*. Pero no hay motivo, por tanto, para ese tratamiento de la palabra.
[4] Heb., (*Shahan*) *descansar*, *sin cuidado*. Comp. Is. 33:20, *tranquilo*.
[5] Heb., participio *Nifal*, como en Génesis 12:32 (marg.), Neh. 8:10. Sal. 57:7 (marg).
[6] Heb., *El*.
[7] El uso de *Eloah* aquí parece prohibir la traducción de algunos que traducen, "quienes llevan un Dios en su mano".
[8] Heb. *it*, es, es decir, cada uno de ellos.
[9] Heb., *a ti*.

9. ¿Quién no sabe, por cada uno de ellos,
Que es la mano de Jehová[1] la que hace esto?
10. En su mano descansa toda alma viviente,
El espíritu de toda carne - de todo hombre.
11. ¿No discierne el oído el sentido de las palabras
Así como el paladar distingue los alimentos?
12. ¿Sólo en los viejos se ha hallado sabiduría,
Y la largura de días da entendimiento?

E. (página 94), cap. 12:13-2-1 Dios. *Job le declara a Él.*

13. Con Él[2], entonces, debe estar la sabiduría y señorío;
Consejo [planear] y sabiduría [adaptar].
14. He aquí Él derriba y esto no puede ser elevado;
Encierra y ninguno abre.
15. Las aguas Él retiene, las corrientes se secan;
Él las envía y ellas devastan la tierra.
16. A Él [pertenecen] la fuerza y el poderío de la sabiduría,
A Él [son conocidos] engañadores[3] y engañados;
17. Es Él quien encamina a los consejeros, a los cuales
Él quita sabiduría; y a hace a los jueces tontos.
18. Él es quien rompe los [confederados] vínculos[4] de reyes,
Y ciñe sus lomos con sogas [como llevados cautivos];
19. Él despoja a los sacerdotes[5] [de sus pretensiones],
Y derroca a los largamente establecidos[6] [tronos].
20. Al confiado [orador] Él priva del habla;
Y quita el discernimiento de los viejos.
21. Él es quien hace caer desprecio sobre los príncipes;
Y los despoja de su resistencia[7] [el vigor] y fortaleza.
22. Las profundidades de las tinieblas Él revela;
Sí, trae cosas a la luz desde la sombra[8] de la muerte.

---

[1] Algunos códices leen *Eloah*. Véase el texto hebreo y la nota de Ginsburg.

[2] es decir, Dios. La omisión del nombre aumenta el énfasis aquí, mientras que el pronombre (*immo*), *con Él*, es muy enfático y solemne.

[3] Heb., *Engañador*.

[4] No necesariamente literales *vínculos* de hierro, sino vínculos de alianza, es decir, las confederaciones de los reyes.

[5] Heb., (*Kohanim*) *sacerdotes*, como la V.R. No "príncipes" como la V.A.

[6] La palabra significa *firmemente duraderos*, es decir, *perpetua*, que sobrevive a los cambios de tiempo. Por lo tanto, se aplica al agua perenne, o de rocas (Jer. 49:19; 40:44), o para las naciones (Jer. 5:15). Así que aquí podemos aplicarlo a tronos.

[7] Heb., *aflojar el cinto de los fuertes*, que es el modismo para privar de fuerza, ya que inhabilita al usuario para la competencia, dejando las prendas volar sueltas y así dificultando el movimiento necesario para el extender la fuerza.

[8] Heb., (*Talmaveth*), *la sombra de la muerte*. Una palabra que, junto con el *Seol* y *Hades*, debe ser inglesada.

23. El hace las naciones grandes y luego destruye;
Los multiplica[1] y luego, los lleva cautivos.
24. De razón Él priva a los príncipes de la tierra,
Y los hace vagar por un yermo sin camino[2].
25. Van a tientas en la oscuridad, al igual que en la noche más densa[3],
Por lo tanto, se tambalean como borrachos.

B. cap. 13:1-5. La no inferioridad de Job a sus amigos.

13: 1. He aquí, todas estas cosas mi propio ojo ha visto;
Mi oído las ha escuchado y las ha entendido todas.
2. Lo sabéis, lo sé también, aunque yo.
En ninguna cosa no me quedo corto respecto a ustedes.
3. Es a Shaddai que yo hablaría;
Con Dios[4] a la razón, ese es mi deseo.
4. En cuanto a vosotros, artífices de la mentira[5];
Médicos sin valor[6] sois todos vosotros.
5. Ojalá que todos ustedes se quedaran callados
Eso, por sí mismo, mostraría que sois sabios.

C. cap. 13:6-18. *Apelación de Job a sus amigos.*

6. Pero oye, te ruego, el razonamiento de mi boca[6],
Y a los argumentos de mis labios atiende.
7. ¿Es por Dios que pronuncian lo que está mal?
¿Es en Su nombre que habláis engaño?
8. ¿Te atreves mostrar parcialidad a Él[7]?
¿Es, de hecho, para Dios que vosotros argumentáis?
9. ¿Estaría bien si Él debiera examinarlos a ustedes?
¿O podéis burlarse de Él, así como de hombre frágil?
10. Tengan por seguro que a ustedes, Él los condenará[8] abiertamente
Si ustedes en parcialidad absuelven.
11. ¿No debería Su majestuosidad hacerlos temer?
¿Y no deberían temer de Él hasta caer?
12. Sus palabras[9] son tan de peso como las cenizas[10] - ligeras;
Sus argumentos, como las defensas de barro - débiles.

---

[1] Heb., *expandir.*
[2] Heb., (*Tohu*) Génesis 1:2.
[3] Heb., *Y no hay luz*, es decir, *sin luz.*
[4] Heb., *El.*
[5] Oxford Gesenius: "Vosotros sois yeseros de falsedad".
[6] Heb., *Médicos de la vanidad.*
[7] Heb. *levantar Su rostro*, es decir, aceptar Su persona mostrándole favor y condescendencia.
[8] El *poliptoton* es enfático, *convenciendo él convencerá*. El énfasis no sólo implica certeza, sino que lo pone en contraste con el carácter secreto de la siguiente línea.
[9] Heb., (*Zikronieykem*) *refranes memorables, opiniones sabias, aforismos, lápidas máximas.* Lo hemos traducido *peso* debido al contraste con la ligereza del polvo.
[10] Heb., *Parábolas de cenizas*, llamada así por su ligereza y la incoherencia.

13. Cállense; déjenme solo, para que yo
Pueda hablar, y luego que venga sobre mí lo que vendrá.
14. Sí, pase lo que pase, el riesgo voluntariamente
Tomaré[1], y pondré mi vida en mi mano[2].
15. Aunque Él me puede matar, [aún] por Él[3] esperaré;
Y ante Él defendería mis obras.
16. Sí, incluso Él será mi salvación.
Porque ningún impuro se parará frente a Su rostro.
17. Oíd ahora [mis amigos], presten atención[4] a mi palabra,
Y guarden mi declaración en sus oídos.
18 He aquí ahora que he ordenado mi causa;
Sé que seré declarado justo.

E. (página 94), cap. 13:19-14:22. *Dios*[5]. *Apelación de Job a Dios.*

19. ¿Quién es el[6] que contenderá conmigo?
Por ahora, si me callo, me moriría.
20. Sólo [oh Dios] dos cosas no hagas conmigo;
Y entonces no voy a esconderme de Tu rostro:
21. Quita Tu mano de mí
Y no dejes que tu terror me llene de alarma.
22. Luego Tú llámame [a mí, y] yo te responderé [a Ti];
O yo hablaré, y Tú me[7] respondes.
23. ¿Cuántos son mis pecados, - iniquidades -
Transgresiones? - Estos, ¡oh! házmelos Tú saber.
24. ¿Por qué escondes tú de mí Tu semblante?
¿Por qué debieras contarme como tu enemigo?
25. ¿Vas a perseguirme como a una hoja caída?
Y a seguirme como el rastrojo [ligero y] seco?
26. Para que cosas amargas contra mí, Tú escribes,
¿Y acarreas[8] sobre mí mis pecados de juventud[9].
27. Mis pies has puesto rápidamente en las existencias.
Y observas de cerca en todos mis caminos.

---

[1] Dos modismos hebreos expresando gran riesgo. El primero es difícil de explicar, siendo este último también un modismo inglés, lo hemos conservado.

[2] Algunos códices con Sept., Sir. y Vulg. leen *las manos* (pl.). Ver nota de Ginsburg.

[3] Texto *escrito* "no" (que la V.R. sigue), pero en el margen se *leído* "por Él" (que la V.A. sigue). Con una primera edición impresa *escriben* y *leen* "por Él".

[4] La figura *Políptoton* es *oíd*, *oyendo*, es decir, diligentemente atentos, o escuchar con paciencia. Comparar Isa. 6:9.

[5] el discurso de Job ahora cambia de la tercera persona (pl.) a segunda (sing.) marcando su petición a Dios.

[6] El desafiado es hablado en primer lugar antes de que sea directamente abordado. En la siguiente línea Job parece retroceder ante su reto y sin embargo, siente que debe ir a pronunciarlo o morir.

[7] Se lee como si Job esperó a ver cuál sería la alternativa y, descubriendo que era el primer caso, él procede.

[8] Heb., *Hazme heredar.*

[9] Heb., *Los pecados de mi juventud.*

Poniendo Tu marca sobre mis propios pies[1].
28. Mientras que éstos[2], por lo que marcados, en podredumbre se desgastarán.
Como prenda cuando la polilla la ha comido.

_____[3]

14: 1. [frágil hijo del hombre[4]] que es nacido de mujer,
¡Cuán pocos sus días, y éstos, llenos de angustia!
2. Él sale como una flor y es cortado:
Él huye como una sombra, no hace ninguna parada.
3. Sin embargo, ¿Tú abres Tus ojos[5] en uno de esos,
Y a él lo traes a juicio Contigo?
4. ¡Oh, que algo limpio pudiera salir
De una cosa inmunda! Pero no hay tal.
5. Si ahora sus días son [por Ti] decretados,
Y fijados los números de sus meses contigo;
Si Tú has hecho sus límites para que él no pueda pasar;
6. Luego apartar la mirada de él para que descanse,
Y, como un asalariado, pueda disfrutar de su día.
7. Porque de un árbol, de hecho, todavía hay esperanza
Que, si fuere cortado, brotará de nuevo,
Y que sus retoños no cesarán [de crecer].
8. Sin embargo, en la tierra, la raíz de la misma envejecerá,
Aunque en el polvo [de la tierra] su tronco muera;
9. [Sin embargo,] la humedad[6] de aguas lo harán brotar,
Y geminar como árbol recién plantado.
10. Pero[7] el hombre - él muere, y, caído, él sale:
Sí, el hombre - cuando expira - Donde [está él]?
11. Como las aguas desaparecen, y se desvanecen del mar.
Y como un río se pierde, y se seca;
12. Así el hombre yace y no sale de nuevo:
Hasta que los cielos no están más[8], ellos nunca
Despiertan, ni son levantados de su sueño.

_____[9]

13. ¡Oh! que en el Seol Tu me cubrirías;
Ocúltame, hasta que Tu ira se aparte,

---

[1] Como dueños de ganado y camellos, etc., ponen su marca en la pezuña, por lo que puede ser conocido y rastreado. En *Kal*, significa *marcar* en *Hitpael* significa *hacer tu marca por ti mismo.*

[2] Heb., (es decir, cada uno de mis pies) se agota, o bien, él, la persona por lo tanto marcada y vigilada.

[3] Otra breve pausa.

[4] Heb., (Adam), *hombre* como distinto de mujer (Lat., *homo*).

[5] Textus Rec. *ojo*. Pero ocho primeras ediciones impresas (una cotización del Masora) leen *los ojos* (foto).

[6] Heb., (*Reyach*) *olor*, de la raíz hasta *oler o aspirar por inhalación*. Entonces el fuego puede ser aspirado (Jueces 16:09), también *hedor*. Gén. 8:21.

[7] Heb., (*gever*) *el hombre fuerte*. Ver nota en el cap. 4:17.

[8] Véase el Modismo por Sal. 72:7. V.A. "Siempre y cuando no haya luna." Marg. Heb., Hasta que no haya luna".

[9] Una breve pausa y el cambio de idea.

Prepárame un momento, y entonces recuérdame.

_____ [9]

14. Si un hombre muere, ¿Acaso no volverá a vivir[1]?
Entonces - todos los días designados voy a esperar.
Hasta que el momento de mi revivir[2] llegue;
15. Entonces Tú llamarás, y yo Te responderé;
Porque Tú anhelarás[3] hacia Tu trabajo hecho a mano.

_____ [4]

16. Pero ahora - numeraste todos mis pasos:
Y Tú no pasarás por alto [todos] mis pecados
17. Porque, sellada está mi culpa, como en una bolsa,
Y mi pecado cubierto.

_____ [4]

18. ¡Sí! - Incluso una montaña que cae, se consume;
La roca puede ser removida de su lugar;
19. El agua [que fluye] desgasta las piedras;
Las inundaciones de las mismas pueden lavar el suelo:
Aún así la esperanza[5] del hombre frágil Tú destruyes
20. Tú lo dominas, y él se ha ido;
Su rostro se desvanece; tú le envías lejos.
21. Sus hijos son honrados, pero él no lo sabe;
Ellos serán humillados, pero él no lo percibe.
22. Sólo [hasta entonces[6]] él[7] siente dolor sobre esto,
Sólo [hasta entonces] él[8] llora sobre esto[9].

---

[1] Absolutamente tanto exclamativo como interrogativo.

[2] El Heb., (*Chalaph*), refiriéndose a la *regerminación* del árbol en el versículo 7.

[3] Comparar Sal. 104:31, 138:8.

[4] Una pausa debe ser hecha aquí.

[5] Ver nota en el cap. 4:17.

[6] es decir, en perspectiva de todo esto, hasta que todo este mal venga sobre el hombre.

[7] Heb., *su carne*:. Es decir, por *sinécdoque para sí mismo.*

[8] Heb., *su alma,* es decir, por *sinécdoque* para *sí mismo*. La figura se utiliza para destacar que uno exterior y el otro interior, que es el cuerpo que siente el dolor y el mismo hombre que está de luto.

[9] Tenemos una construcción similar en Os. 10:05. "El pueblo lamentará a *sobre esto*, y sus sacerdotes mismos que *en él* se regocijaban [se lamentarán]". El hebreo es (*alaiv*) *sobre esto*. No necesariamente "sobre él". Rotherham también lo traduce así Hos. 10:05, y Young lo traduce "a causa de ello". Este es su significado aquí. Parece muy forzado tomar una misma palabra en una línea "sobre", y en la siguiente línea "dentro" como en la V.A. y en la V.R.

ELIFAZ. SEGUNDO DISCURSO

K^4. cap. 15.

K^4 | F | 15:1-16. En los razonamientos de Job.
| G | 15:17-35. En los tratos de Dios.

F. (arriba) 15:1-16. *En los razonamientos de Job.*

F | a | 15:1-3. Las cuestiones relativas a las palabras de Job,
| b | 4-6. Las pruebas en respuesta.
| *a* | 7-14. Preguntas sobre el carácter de Job.
| *b* | 15, 16. Las pruebas en respuesta.

G. (arriba) 15:17-3. *En los tratos de Dios*.

G | c | 15:17-24. Los juicios de Dios.
| d |25-27. Razones. La causa conseguida.
| *c* | 28-34. Los juicios de Dios.
| *d* | 35. Razones. La causa conseguida.

a. cap. 15:1-3. *Las cuestiones relativas a las palabras de Job.*

15: 1. Entonces respondió ELIFAZ el temanita y dijo:
2. Un hombre sabio, ¿Debe él pronunciar palabras vacías[1]?
¿O llenarse[2] con palabras como viento impetuoso?
3. Debe él contender con palabras sin valor,
O discursos con que él no puede hacer ningún bien?

b. cap. 15:4-6. *Las pruebas en respuesta.*

4. Pero tú - tú quisiste hacer nulo el temor de Dios[3],
Y debilitar [toda] devoción [debida] a Él.
5. Tu boca declara tu propia maldad;
Y tú mismo eliges la lengua astuta.
6. Tu propia boca te condena y no yo;
Sí, tus labios testifican contra ti.

---

[1] Heb., *Palabras o pensamientos de viento.*

[2] Heb., *Su pecho* o *vientre*. Puesto por *metonimia* para *sí mismo*. Las dos líneas son sintéticas. La primera se refiere a lo que es *inútil*, la segunda a lo que es *malicioso*. Las siguientes dos líneas se corresponden con estos dos.

[3] Heb. *El.*

a. cap. 15:7-14. *Preguntas relativas al carácter de Job.*

7. ¿Eres tú el primer hombre que [alguna vez] nació?
   ¿Fuiste formado antes que las colinas [fueron hechas]?
8. ¿Has oído tú consejo secreto de Eloah?
   ¿Y [Su] sabiduría puedes alcanzar tú mismo?
9. Lo que sabes tú, ¿No es conocido por nosotros?
   ¿Qué entiendes tú, que nosotros no?
10. (El pelo gris y los ancianos están con nosotros,
    Más llenos de días de lo que tu propio padre fue).
11. Los consuelos[1] de Dios, ¿Son demasiado pequeños para ti?
    ¿O hay algún secreto[2] [pecado] contigo?
12. ¿Por qué dejar que tus sentimientos te llevan lejos?
    ¿Qué quiere decir, entonces, este temblor de tus ojos?
13. Que tú debas activar tu furor contra [tu] Dios[3],
    Y hacer que tales palabras salir de tu boca.
14. ¿Qué es un mortal que debe ser puro?
    ¿O bien, el nacido de mujer, para que sea justo?

b. cap. 15.16. *Las pruebas de respuesta.*

15. He aquí, en sus santos Él no confía;
    Los mismos cielos a Sus ojos no son puros.
16. ¡Cuánto menos el [hombre], corrupto, contaminado! Sí, el hombre,
    Que bebe, como el agua [su] iniquidad.

c. cap. 15,17-24. Juicios *de* Dios.

17. Presta atención a mí, y yo te instruiré;
    Y lo que he visto les declararé:
18. (Lo que los sabios claramente han dado a conocer,
    Y no han escondido - verdades que sus padres enseñan;
19. Los hombres a quienes sólo se les dio su tierra
    Y entre los que ningún extranjero pasó)[4]: [Dijeron]

---

[1] O, *nuestro fuerte consuelo*. Heb. *confortes o consuelos de Él*. Por *Enallage* los nombres divinos se utilizan en régimen como adjetivos que denotan lo que es grande, alto, poderoso, glorioso, hermoso o fuerte. Comparar "luchas de Dios" (Gén. 30:8). "Voces de Dios" (Ex. 9:28). "Una transgresión a Jehová" (2 Crón. 28:13, es decir, un terrible pecado). "Una ráfaga de Eloah" (Job 4:9, es decir, una explosión vehemente). "Cedros de Dios" (Sal. 80:10). "Montañas de Dios" (Salmos 36:6). "Los árboles del Señor" (Sal 109:16), &c. (Ver *Figuras de Dicción*, del mismo autor y editor, pp. 502, 3).

[2] De (*lahat*) *amortiguar*. No es la misma palabra que en el versículo 8. Allí estaba (*sud*) en *secreto*, respondiendo al griego (*musterion*) *misterio*, propósito o el Divino *secreto* propósito o consejo.

[3] Heb. *El*.

[4] es decir, fueron alterados por la invasión y tuvieron tiempo para pensar.

20. El malvado se esfuerza duramente toda su vida,
Sus años[1] reservados[2] para la codicia de los opresores.
21. Una voz de terror[3] siempre llena sus oídos;
'Y cuando prospera, entonces viene el saqueador'
22. "Él no tiene ninguna esperanza[4] de volver de la oscuridad,
"[Y piensa][5] que está destinado para la espada[6];
23. Deambula y pregunta: - '¡Oh! ¿dónde está el pan?'
Bueno saber que un día[7] oscuro se acerca.
24. Tribulación y angustia le llenan de alarma;
Le abruman como encargado de un guerrero.

d. cap. 15:25-27. *Razones. La causa de la adquisición.*

25. Porque él extendió su mano contra Dios[8]
Y con orgullo desafió al Shaddai,
26. [Porque] solía correr con el cuello rígido
En Su contra, con los jefes de su escudo.
27. Porque su rostro, vestido con su propia grasa[9],
Y amontonados los rollos de grasa sobre sus lomos.

a. cap. 15:28-34. *Los juicios de Dios.*

28. Por lo cual habita en un lugares en ruinas,
En las casas donde nadie más viviría.
En los lugares destinados a ser montones de ruinas.
29. No será rico, ni perdurará su riqueza;
Tampoco se alargará su sombra en el suelo.
30. De las tinieblas él nunca más va a salir;
'Sus tiernos renuevos la llama marchitará;
En la ardiente cólera de Dios[10], él fallecerá.
31. Que nadie ponga su confianza en vanas sutilezas:
'Porque la vanidad será su recompensa;
32. "[Y] él será cortado antes de su tiempo[11]
"Así su palmera[12] no será siempre verde[13].

---

[1] Heb., *El número de sus años.*
[2] Heb., *Guardado.*
[3] Heb., *Terrores.*
[4] Heb., *él no ha creído*, es decir, se desespera.
[5] Un verbo debe ser suministrado aquí para corresponder con la línea anterior.
[6] Sept., *el poder de la espada.*
[7] Heb., *Día de tinieblas.*
[8] Heb., *El*.
[9] Comparar Sal. 17:10.
[10] Heb., *Su*, es decir, no propio del hombre, sino que la ardiente ira de Dios. Comparar cap. 4:9.
[11] Heb., (*Belo yomo*) *aún no su día*, es decir, prematuramente.
[12] *O su rama de palma* o *arriba*, como en Isa. 9:13; 52:15.
[13] es decir, no habría tenido éxito, pero se marchitan.

33. 'Como sacudida , la vid, su fruta no madura,
O, como el olivo desecha su flor.
34. 'Así el hogar de los viles será nada,
Y fuego consumirá las tiendas de los corruptos[1].

d. (página 102), cap. 15:35. *Razones. La causa de la adquisición.*

35. Porque el mal ellos conciben[2] y malicia soportan
Su corazón trabaja iniquidad[3].

---

[1] Heb., *de soborno.*

[2] Los dos verbos están en infinitivo. Pero por la figura *erotesis*, el indicativo da sentido. Ver Génesis 8:5; Ex. 8:15; 2 Sam. 3:18, 1 Reyes 22:30, 2 Crón. 18:29, 31:10, Sal. 8:1; 12:09; 77:1; Prov. 12:06; Isa. 5:5; 38:16; 49:7; Jer. 7:09, 14:6, Ez. 1:14, 2:7; Hab. 2:15, y ver *Figuras de Dicción* pp. 510-516.

[3] Comparar Sal. 7:14: "He aquí trabaja con iniquidad; Sí, él ha concebido mal y dio a luz iniquidad." Esto es, en su raíz, la causa procurada de todos los juicios de Dios.

SEGUNDA RESPUESTA DE JOB A ELIFAZ

1^4. caps., 16, 17.

1^4 | H^1 | 16:1-6. Reprobación.
I^1 | 16:7-16. Desaliento.
H^2 | 16:17-21. Respuesta.
I^2 | 16:22-17:1. Desaliento.
H^3 | 17:2-10. Desafío.
I^3 | 17:11-16. Desaliento.

H^1. (arriba), cap. 16:. 1-6. *Reprobación de Job*.

16: 1. Entonces respondió Job [a Elifaz] y dijo:
2. De tales cosas he oído en abundancia:
[Sí], ministros tribulación[1] sois todos vosotros.
3. ¿Acaso tales palabras vanas[2], nunca llegarán a su fin?
¿O lo que os envalentona para todavía responder?
4. Porque también yo podía hablar tan bien como ustedes.
Si estuvierais en angustia en vez de mí[3]
podría amontonar palabras contra ustedes[4];
Contra vosotros podría menear la cabeza con desprecio.
5. Con MI boca [también] podría endurecerlos,
Y con mis labios, yo también, podría frenarlos[5].
6. Sin embargo, si hablo, mi dolor no es apaciguado[6];
Si lo dejo, ¿cuánto de él se aparta[7]?

I^1, cap. 16:7-16. *El abatimiento de Job.*

7. ¡Ah! ¡Dios[8] ciertamente me ha dejado exhausto[9]!
Sí, a toda mi familia Tú has destruido.

---

[1] Heb., *ministros de tribulación* y *aflicción.*

[2] En vez de ministrar palabras de consuelo, ministran sólo *palabras de viento*.

[3] Heb., Si su persona [estaba] en lugar de mi persona.

[4] Heb., *me podría unir* [yo mismo] *a ustedes*. El verbo estando en *Hifil* indica más que una simple *unión*, significa *disponer*.

[5] El significado primario de *chasak* es *frenar, cuidar la espalda*. Ver Génesis 20:16, 39:9, 2 Sam. 18:16 y, especialmente, Prov. 10:19. Por lo tanto *oscurecer*, por medio de restringir la luz, cap. 19:6, 13:10, 3:8 La traducción común de este versículo pierde por completo el alcance del pasaje del que forma parte.

[6] La misma palabra que en la línea anterior. Pero aquí en *Nifal* y en reflexivo.

[7] Heb. *que saliere de mí.*

[8] Heb., *Él*. El cambio de pronombre en la línea siguiente intensifica el dolor.

[9] La desolación mencionada en la línea siguiente, por la pérdida de sus hijos, exige una palabra más fuerte que "cansado" en esta línea.

8. Y marchitado mi piel. ¡Mira! ¡qué vista!
Mi delgadez se levanta como un testigo
Y testifica mi ruina en mi cara.
[1]

9. Su ira desgarra y me hace la guerra,
Y Él ha rechinado sobre mí Sus dientes[2].
Él es mi enemigo; Sus ojos son espadas[3];
10. [Y viles] hombres boquibiertos[4] sobre mí;
Y, con desprecio, ellos me hieren en mis mejillas,
Y se congregan contra mí.
11. Dios me entrega al maligno,
Y de bruces me arroja a manos malignas.
12. Tranquilo estaba yo, cuando Él me hizo añicos;
Me sujetó del cuello y me precipitó hasta el suelo:
Luego me recogió, y me ha puesto como Su blanco.
13. Sus arqueros me rodearon,
Uno rompe mis riendas en pedazos - no me perdona;
Otro derrama mi hiel sobre la tierra;
14. Otro me quiebra con quebranto sobre quebranto;
Él correrá a mí como hombre de guerra.
15. He cosido cilicio sobre mí mismo[5].
Mi gloria[6] es profanada en el polvo.
16. Mi cara con llanto se ha inflamado[7],
Y sobre mis párpados viene la sombra de la muerte.

H[2]. cap. 16:17-21. Respuesta de Job.

17. [Todo esto] no fue por el mal que había hecho[8];
Mi oración era pura [hecha con sinceridad]
18. (¡O tierra no cubras mi sangre;
Y que mi clamor [por venganza] no tenga reposo).
19. Incluso ahora, ¡He aquí! en los cielos está mi testigo,
Y Él, quien responde por mí está en lo alto[9].
20. Mis amigos son los que me desprecian, [se burlan de mi dolor].
Pero a Eloah, yo[10] derramo mis lágrimas,

---

[1] Una pequeña pausa aquí.
[2] Comparar Sal., 35:16, 37:12, etc.
[3] Heb., *afilados* o *aguzados Sus ojos contra*, como decimos *mirada de dagas.*
[4] Comparar Salmo 22:13.
[5] Heb., *mi piel:*. Poner, por *sinécdoque*, por toda la persona.
[6] Heb., *mi cuerno*. Puesto, por *metonimia*, para mi *gloria* u *orgullo*.
[7] Heb., *enrojecido*.
[8] Compare construcción similar en Is. 43:9. Lit., *Estaba en mi mano*.
[9] Heb., *En las alturas.*
[10] Heb., *mis ojos*, puesto, por *sinécdoque* para *mí mismo*.

21. Porque Él puede justificarme con Él mismo,
Incluso como un hijo de hombre suplica por su amigo.

I[2]. cap. 16:22-17:1. *Desaliento. De Job.*

22. Porque aún unos pocos años más van y vienen,
Y yo estaré de donde no volveré.

17: 1. Mi corazón[1] está roto, [y] mis días están apagados.
Sepulcros buscaré y [aún así] no encontraré[2].

H[3].cap. 17:2-10. *El desafío de Job.*

2. Ciertamente[3] aquellos que se burlan, me asedian a mi alrededor.
Mi ojo, en su provocación, descansa.
3. Dame una garantía[4], te ruego, sé mi enlace[5];
¿Quién [más] ahí se comprometerá a sí mismo por mí[6]?
4. [No ellos[7]]. Su corazón, Tú has escondido de la sabiduría:
No los dejarás prevalecer, entonces. [Se dice[8]]:
5. 'Cuando uno por lucro[9] traiciona a sus amigos';
'Sus propios hijos lo buscan en vano'[10].
6. Pero de mí, Él ha hecho un refrán para el mundo;
Me he convertido en un objeto de desprecio[11].

[12]

7. Por lo tanto mis ojos se hicieron tenues de pena;
Y todos mis miembros[13] son una sombra reducida.
8. El justo será asombrados con esto,
El puro será agitado por [tratamiento tan] injusto.

---

[1] Heb., *Mi espíritu.*

[2] Como la Sept. Ver nota del texto hebreo de Ginsburg.

[3] Heb., (*Imlo*) como en el cap. 1:11, 22:20, 31:36, etc., como una forma de aseveración.

[4] Como la V.R. O, *arréglalo* así.

[5] Compare la misma palabra en Isa. 28:14.

[6] Heb., *Golpear las manos*, es el Modismo (derivada de la *Metonimia del adjunto*) para comprometerse a sí mismo o celebrar un acuerdo. Vea *Figuras de Dicción*, pp. 607, 857.

[7] es decir, no mis amigos.

[8] Parece como si Job estuviera aquí citando un dicho muy conocido.

[9] Heb., *una parte del botín*. O, *echar a perder*.

[10] Heb., *Fallará*, O, *será consumido* (es decir, con anhelo), y será decepcionado. Comparar cap. 31:16. Sal. 69:3.

[11] Heb., *Escupir*, que es una expresión idiomática para mostrar desprecio.

[12] Una pequeña pausa para el cambio de idea.

[13] O, Mis piernas bien formadas son una sombra reducida.

9. Pero aún así el justo se mantendrá en su camino;
El inocente[1] irá de fortaleza en fortaleza.
10. [Desprécialos] a todos[2], vamos, te lo ruego;
¿No he de encontrar entre ustedes un hombre sabio?

I[3]. cap. 17:11-16. *Desaliento de Job*[3].

11. Se pasan mis días [y todos] mis propósitos
Se rompen[4]; - los planes favoritos[5] de mi corazón.
12. Noche me es nombrada[6] en lugar de día:
[Mi] luz se acerca a la oscuridad [profunda].
13. Si debo esperar, He aquí, el Seol es mi hogar;
Sí, en la oscuridad debo hacer mi cama;
14. 'Mi Padre eres tú' – le digo ahora a la tumba[7];
'Madre mía' y 'Hermana mía' - al gusano.
15. ['Si debo tener esperanza', digo;] ¿Dónde está ésta entonces?
¿Y quién [¡ay!] debiera ver mi bendición[8]?
16. Conmigo al Seol ambas caerían,
Y descansarían juntas, conmigo, en el polvo[9].

---

[1] Heb., *Limpio de manos* (es decir, Job mismo). Las cuatro líneas de los versículos 8 y 9, son un paralelo alternativo:
a | 8 -. Justos. (otros)
b |-8. Inocentes. (otros)
a | 9 -. Justos. (Job mismo)
b | -9. Inocentes. (Job mismo)
El versículo 8 es general. El versículo 9 es particular y Job alude a sí mismo.

[2] Algunos códices con Sir. y Vulg. leen "tú". La V.A. y la V.R. aparentemente siguieron a la Vulgata. Véase texto y nota de Ginsburg.

[3] correspondiente con I[2] (16:22-17:1).

[4] La expresión se refiere a telar del tejedor. Comparar Isa. 38:12.

[5] Heb., *Posesiones* o *tesoros.*

[6] Heb., *ellos me nombran*: "ellos", no a los amigos, sino sus calamidades. Ha pasado de sus amigos y este miembro es ocupado con sí mismo.

[7] Heb., *Shachath* no es tomado generalmente como *corrupción*, aunque otros pasajes apoyan esta interpretación. Es a partir *shuch*, *cavar*, y no a partir de *shackhath*, corromper. La Sept. y Vulg. lo traducen *muerte*.

[8] Así debería ser según la Septuaginta. Véase el texto y la nota de Ginsburg.

[9] Como en el cap. 7:22.

SEGUNDO DISCURSO DE BILDAD

k[5]. cap. 8.

K[5]	J	1-4. Reprobación de Job.
	K	5-21. Condenación de los impíos.

Expansión de K. (arriba) cap. 18:5-21. *Condenación de los impíos.*

K	L	5-20. Particular.
	M	21. General.

Expansión de L. (arriba)18:5-20. *Particular.*

L	e	5, 6. Extinción.	
	f	7-16. Los males	*vv.* 7, 8, desde el hombre mismo, *vv.* 9, 16 de los otros
	e	17-19. Extinción.	
	f	20. El asombro de los demás.	

J. (arriba) 18:1-4. *Reprobación de Bildad a Job.*

1. Entonces Bildad, el Suita, habló por segunda vez[1], y dijo:
2. ¿Hasta cuándo ustedes[2] buscarán palabras[3]?
   Ora por entendimiento, y después , déjanos hablar.
3. ¿Por qué somos contados como bestias,
   [¿Y por qué] mantenidos como inservibles[4] ante tus ojos[5]?
4. ¡He aquí! en su ira es él mismo[6] que desgarra,
   ¿Por ti, la tierra será sometida a desolación?
   O, ¿Será la roca movida de su lugar?

---

[1] Ver nota en el cap. 3:2.

[2] Bildad se dirige de nuevo a Job en plural (cap. 8:2), probablemente hablando con él como representante de una clase: como Job había hecho antes en su respuesta a Zofar (cap. 12:2). Todos hablaron más extendido que Bildad, y por eso él puede hablar a todas partes y no sólo a Job.

[3] Heb., *Caza de palabras.*

[4] El Heb. es escrito en el sentido de *estúpido*, pero se lee *impuro*. Nuestra traducción *inservibles* expresa ambas ideas.

[5] Así debería ser con Sept. y Sir. Ver texto y nota Hebrea de Ginsburg: refiriéndose a Job.

[6] Heb., *Su propia alma*. En el cap. 16:9 Job había dicho que era Dios quien trató con él.

L. cap. 18:5-20. *Destino de los impíos. (Particular)*

e. cap. 18:5, 6. *Extinción.*

5. ¡Sí! ¡Es cierto! la luz del pecador será apagada,
   Y de su fuego ninguna llama brillante ascenderá.
6. La luz del día, se tornará[1] oscuridad en su tienda,
   La lámpara que pende sobre él[2] se saldrá.

f. (página 112), cap, 18: -16. *Los males de los impíos.*

7. Su, una vez, paso firme[3] será [claudicado], debilitado
   Y su propio consejo lo arrojará de cabeza.
8. Por su propio pie él es empujado a una red.
   Porque en su camino[4] elegido se esconde una trampa.
9. La trampa [oculta] lo prenderá por el talón;
   La soga lo [atrapará y] sostendrá firme.
10. La trampa está oculta para él en el suelo;
    La trampa en emboscada espera al lado de su camino,
11. Terrores lo asustarán por todas partes;
    [A cada paso] ellos hacen sus pies comenzar.
12. Su aflicción[5] tiene hambre por él [como su presa]:
    Una enfermedad grave está dispuesta a su lado,
13. Para consumir los miembros de su cuerpo;
    Sí, la muerte del Primogénito[6], sus miembros devorará,
14. Le arrancará de su tienda (en la que confía),
    Y al Rey de los Terrores[7], él se apresurará.
15. Extrañas criaturas[8] moran en su habitación:
    Azufre [del cielo[9]] se hizo llover sobre su casa[10].
16. [Mientras] desde abajo, sus raíces se secarán,
    Y desde arriba, su rama será cortada.

---

[1] Heb., *Se ha hecho oscuro*. Es el tiempo perfecto, que implica certeza, y bien puede ser traducido por futuro.

[2] O, *al lado*.

[3] Heb., *Los pasos de su fuerza*.

[4] La *Hitpael* justifica bastante esta traducción.

[5] El Heb., no es '*on*', *fuerza* (como la Vulgata, seguida por la V.A. y la V.R.), sino la *construcción* de '*aven*', *calamidad*, *infortunio*: infortunio siendo puesto por *metonimia*, por la calamidad que lo provoca.

[6] Algunas enfermedades malignas se expresan por esta *figura* (*perífrasis*).

[7] La muerte es personificada por su *Perífrasis*.

[8] Heb., *esto*. Es decir, cada uno de ellas, por lo que puede traducirse en plural. O, puede ser tomado como impersonal *morarán*. Estos habitantes no son hombres extraños. El Heb. es *Ninguno de sus*, es decir, *seres extraños*, como los mencionados en el Is. 13:20, &c. 27:10 &c,. 34:11, &c. Sof. 2:9. Tales como éstos moran en su casa en ruinas, desolada por la lluvia de azufre del cielo.

[9] Al igual que en Génesis 19:24. Sal. 9:6.

[10] Heb., *Navehu*, su *lugar agradable* u *hogar*.

e. cap. 18:17-19. *Extinción.*

17. Su recuerdo ha perecido de la Tierra,
    Ningún nombre es dejado a él en todo el territorio[1].
18. De la luz a la oscuridad ellos[2] le echaron,
    Y desde el mundo él es conducido[2] muy lejos[3].
19. Sin hijos[4] entre su pueblo él es dejado,
    En toda su morada ninguno sobrevivió.

f. cap, 18:20. *El asombro de los demás.*

20. Los que vengan después, se preguntan sobre su destino[5],
    Como los que iban delante fueron capturados con miedo.

M. cap, 18:21. *La condenación de los impíos. (General)*

21. Tales son las viviendas de [todos] los impíos;
    Sí, como el lugar del que no conoce a Dios[6].

---

[1] En la primera línea *eretz* es *la tierra* o *planeta*, mientras que en la segunda línea, *chutz*, es campo abierto o *llanura* (más local).

[2] Ver nota en el cap. 7:3.

[3] Heb., *conducen*. Comparar Sal. 59:15. Prov. 14:32, "El hombre malvado es *conducido* en su maldad".

[4] Heb., *No brotan, no germinan*. Pero esto sería demasiado literal. *Ni polluelo, ni niño* preservarían la aliteración *Nin* y *neked*, pero no sería menos poético, que "hijo ni sobrino" de la V.A. o "hijo ni nieto" de la V.R.

[5] Heb., *día*, puesto por *metonimia* (de adjunto) de lo que sucede en el día, es decir, aquí el juicio. Comparar 1 Cor. 4:2, y Apocalipsis 1:10. Donde "Día del Hombre" y "El día del Señor" significan el día en que ellos juzgan y juzgarán, respectivamente.

[6] Heb., *El*.

SEGUNDA RESPUESTA DE JOB A BILDAD

RESPUESTA DE JOB AL SEGUNDO DISCURSO DE BILDAD

1[5]. cap. 19.

1[5] | N | 9:1-5. La censura de sus amigos por sus reproches.
O | 6-20. Las quejas a ellos por los tratos de Dios como su enemigo.
O | 21-27. Apelación a ellos de su esperanza en Dios, su Redentor.
N | 28, 29. Advertencia a sus amigos, a cesar sus reproches.

N. (arriba) cap. 19:1-5. *La censura de sus amigos por sus reproches.*

19: 1. Entonces respondió JOB [a Bildad], y dijo:
2. ¿Hasta cuándo [afligirán e] irritarán mi alma?
¿Y me romperán en pedazos con sus palabras?
3. Ya[1], diez veces, me habéis reprochado.
Y sin embargo, no se avergüenzan de ser injustos conmigo.
4. Ya sea que hubiera pecado, [como vosotros decís]:
Mi pecado está conmigo mismo [y Dios] solamente.
5. Si aún contra mí os engrandecéis,
Y declaran contra mí que debo haber pecado;

O. (arriba) cap. 19:6-20. *Las quejas a ellos por los tratos de Dios como su enemigo.*

6. Entonces sepan que Eloah ha derribado
Mi causa; e hizo cerrar Su red a mi alrededor,
7. ¡He aquí, yo clamaré agravio! pero no seré oído;
Grito ¡Ayuda! pero no hay compensación.
8. Mi camino Él cubre[2]; no puedo pasar;
Y en mi camino Él ha hecho descansar[3] oscuridad.
9. Mi gloria, de mí Él ha despojado
Y de mi cabeza Él ha removido la corona[4].
10. Por todos lados soy aplastado[5], donde quiera que vaya:
Él[6] ha arrancado mi esperanza, como un árbol.
11. Contra mí Él ha hecho arder su ira.
Y me cuenta como Su enemigo.
12. Juntas [contra mí] vienen Sus tropas;
Contra mí, sus movimientos de tierra[7] han arrojado.
Y alrededor de mi tienda han acampado.

---

[1] Heb., *estas*, es decir, estas diez veces.
[2] Heb. (*gadad*) *cercar*. Lam. 3:7,9; Os. 2:08 (6).
[3] Comparar cap. 3:23; 13:27.
[4] Ver la misma colocación en Isa. 59:10.
[5] Heb., *Él me ha aplastado.*
[6] Heb., *Y.*
[7] Heb., *allanar su camino o montículo*, lo que en guerra (el símil aquí) es un movimiento de tierra, no un camino.

13. Mis hermanos, Él ha puesto muy lejos[1] de mí.
Y mis conocidos[2] se han alejado de mí.
14. Mis cercanos[3] me han dejado [y fallado]
Y mis conocidos[4] se olvidaron de mí,
15. Los moradores de mi casa y las doncellas [también],
Me cuentan [y tratan] me como un extraño ahora:
Me he convertido en un forastero a sus[5] ojos.
16. Llamé a mi siervo, - pero él no respondió,
[Aunque] le supliqué con mi propia boca.
17. Mi manera[6] le parece extraña a mi esposa.
Mis sentimientos[7] hacia los hijos que ella dio a luz.
18. Sí - aun los muchachos me desprecian ahora;
Se burlan de mí cuando intento[8] subir.
19. Mis amigos confidentes[9] - ante mí retroceden:
Y aquellos que amé, se apartan lejos de mí[10].
20. Mi hueso rompe hacia mi piel y carne[11],
Toda encogida la cubierta de mis dientes[12].

O. cap. 19:21-27. *Apelación a ellos de su esperanza en Dios, su Redentor.*

21. Tengan piedad; oh, tengan piedad de mí, ustedes, mis amigos;
Porque la mano de Eloah me ha herido[13].
22. ¿Por qué tomar para ti lo que pertenece a Dios[14]?
¿No serán las enfermedades de mi cuerpo suficiente para ustedes[15]?
[16]

23. ¡Oh, que mis palabras pudieran ahora ser escritas!
Oh, que un registro pudiera ser entallado con la pluma[17]

---

[1] Heb., *Desde cerca* o *a mi lado*.
[2] Heb., *Los que me conocen.*
[3] Sal. 38:11 (12).
[4] Sal. 31:11; 88:8.
[5] Una clase especial de varias lecturas llamadas *Severin*, leen *tuyo*. De acuerdo con esta lectura, Job se vuelve hacia ellos y los trata personalmente en las tres líneas de este verso.
[6] Heb., *espíritu*,. Aquí denotando, no aliento, sino *manera* o *carácter*. "Respiro" difícilmente puede ser llamado "extraño".
[7] Heb., *Las marcas de mi afecto.*
[8] Heb., *El paragógico* (*he*) da el sentido subjuntivo u optativo.
[9] Heb., *los hombres de mi consejo*. Es decir, aquellos a los que Job solía consultar.
[10] O bien, *volvieron la vista en contra*, como se muestra en el siguiente versículo.
[11] es decir, los huesos casi perforados y mostrados a través de la piel, que se asoman para romper la piel.
[12], es decir, *las encías*, que se encogen y dejan escapar el diente. El verbo hebreo *malat* significa *ser suave*, y luego *desaparecer* (por lo tanto, escapar).
[13] Heb., *tocado*, es decir, por la figura *tapeinosis*, *golpeado violentamente*. Ver Sal. 144:5.
[14] Heb., *El.*
[15] Heb., *¿Por qué, con mi carne no están satisfechos?* Aquí, la carne, se pone para el cuerpo como lo que sufre dolor. Job pregunta, por qué no estar satisfecho con mis sufrimientos corporales, sin añadir la tortura mental de sus implacables palabras.
[16] Una breve pausa que hacer aquí.
[17] Heb., *podría ser inscrito en un libro.*

24. De hierro, cortado en la roca [y lleno] de plomo,
Un testigo eternamente. [Las palabras son éstas].
25. SÉ QUE MI REDENTOR VIVE SIEMPRE,
Y EN EL DÍA POSTRERO SOBRE LA TIERRA ESTARÁ EN PIE;
26. Y DESPUÉS DE QUE ELLOS[1] CONSUMAN MI PIEL, [INCLUSO] ESTA AÚN EN MI CARNE, VERÉ A ELOAH:
27. A QUIEN YO, INCLUSO YO, VERÉ A MI LADO.
MIS OJOS LO VERÁN - EXTRAÑO, AHORA, NO MÁS.
[POR ESTO] LO MÁS ÍNTIMO DE MI ALMA ESPERA CON ANSIAS.

N. cap. 19:28, 29. *Advertencia a sus amigos, a cesar sus quejas.*

28. Ustedes [entonces] dirán,
'¿Por qué lo[2] perseguimos?'
'¿Por qué tratar de encontrar en él una raíz de culpa[3]?'
29. ¡Cuidado! y de la espada estén asustados:
Porque iracundos son los castigos[4] terribles de la espada,
Y ustedes conocerán, verdaderamente, su juicio [de seguro].

---

[1] Véase la nota en el cap. 7:3. Aquí los "tomaínas" o gusanos, que después de la muerte consumen la carne y la devuelven al polvo.

[2] Como la Septuaginta, el Arameo, la Vulgata y algunos códices. Véase el texto y la nota de Ginsburg.

[3] La V.A. y la V.R. usan *asunto*, tiene significado, y lo lleva muy lejos del alcance de estos dos versículos. Es más bien la raíz o la causa de todos los problemas de Job, que estaban tratando de averiguar.

[4] Heb., *Los pecados de la espada*, los pecados siendo puestos por *metonimia* (la causa) de lo que exige el castigo de la espada.

SEGUNDO DISCURSO DE ZOFAR

K[6]. cap.20.

K[6] | P | 1-5. Su tema indicado.
Q | 6-28. La expansión de la temática.
P | 29. El tema vuelto a enunciar.

P. (arriba) 20:1-5. *Tema indicado de Zofar.*

1. Entonces ZOFAR, el naamatita, habló por segunda vez[1], y dijo:
2. No así: mis pensamientos me impulsan a responder,
   Y por lo tanto es mi prisa dentro de mí [despertada].
3. Para mí, castigo significa reproche[2], he oído,
   Pero el celo[3], con conocimiento, me da una respuesta.
4. ¿[no] Conoces tú esto? - Una verdad de tiempos antiguos.
   ¿Desde que Adán fue puesto primero en la tierra?
5. Así de breve es el triunfo de los malvados.
   Y momentánea es la alegría de los pecadores.

Q. (arriba) 20:6-28. *Expansión del tema.*

6. Su gozo puede levantarse hasta a los [mismos] cielos.
   Su cabeza llega hasta las [más altas] nubes.
7. Al igual que su propia barba, él es barrido;
   Y los que vieron, dirán, '¿Dónde se ha ido?'
8. Huye como un sueño, y no es encontrado:
   Es disipado como visiones de la noche,
9. El ojo que lo vio, no le ve otra vez;
   Su morada no le aprecia más.
10. Sus hijos cortejarán[4] a los pobres;
    Y sus propias manos devolverán su riqueza[5]. -
11. Sus huesos están llenos de pecados[6] hechos en secreto[7]
    Y con él en el polvo ellos se acostarán;
12. Aunque el mal, mientras que en su boca, sea dulce.
    Aunque por debajo de la lengua lo mantenga oculto,
13. Manteniéndolo[8] siempre y poco dispuesto a dejarlo ir.

---

[1] Véase nota en el capítulo 3:2.

[2] Al igual que Isa. 53:5, *castigo de nuestra paz*, es decir, dirigido a, o lo que tiende a nuestra paz.

[3] Heb. (*ruaj*) *espíritu*. Aquí bien puede ser traducido *celo*, es decir, el *calor de los sentimientos.*

[4] Heb., *Conciliar, apaciguar* o *buscar el favor* de los pobres.

[5] es decir, por medio de sus hijos, a quienes tiene que usar para ablandar hasta a los pobres.

[6] Pecados, puesto por *metonimia* para los resultados del pecado que se experimentan en sus huesos, que descienden con un hombre a su tumba,

[7] Lit., *Cosas secretas.*

[8] Heb., *Salvándola*.

Reteniéndolos dentro del gusto[1] de su paladar;
14. Sin embargo, en sus entrañas, toda su comida[2], es cambiada;
Dentro de él se convierte en hiel de víboras.
15. Tragó riqueza, pero la vomitó,
Sí, de su vientre Dios[3] lo secará
16. El veneno[4] de la víbora él chupará;
El veneno de la víbora le quita la vida.
17. Él no verá los [fluyentes] arroyos,
O inundaciones, o ríos de leche y miel.
18. En vano se esforzó, no [lo] tragará;
Al igual que la riqueza devuelta, en ella él no tiene alegría.
19. Porque él aplastó y dejó desamparados al pobre;
[Y] se apoderó de una casa que no construyó.
20. Dado que el contenido, en el interior, él nunca conoció,
Ni dejó escapar lo que él deseaba.
21. (No, ni un fragmento él no devoró).
Por lo tanto es así, su riqueza[5] no perdurará.
22. Cuando la riqueza está en su apogeo, sus estrechos empiezan,
El poder de la angustia entrará en él.
23. Para cuando esté a punto de comer su comida.
Entonces [Dios] enviará sobre él su ira ardiente
Y hará llover sobre él su castigo
24. [Aunque] él pueda refugiarse lejos de la lanza de hierro,
La [flecha desde] el arco de acero le atravesará:
25. [Y si] una atraviesa su carne.
La reluciente punta de flecha traspasa su hiel,
[Entonces otros] terrores vendrán sobre él .
26. Porque sus tesoros escondidos esperan todos los problemas[6];
Un fuego no soplado [por el hombre][7] los devora a todos;
Consumirá lo que queda en su tienda.
27. Los cielos descubrirán su iniquidad.
Contra él se levanta la [misma] tierra,
28. Los renuevos de su casa van al exilio,
Como aguas que fluyen, en el[8] día de la ira de Dios.

P. cap. 20:29. *El tema reiniciado.*

29. Tal es la porción del pecador enviada por Dios[9];
Y tal el destino que Dios[3] le ha asignado.

---

[1] En estas cuatro líneas la *Sinonimia* enfatiza la persistencia con que el pecador persigue su placer lujurioso, que se compara con un bocado exquisito en la boca.

[2] Heb., *carne* puesto por *sinécdoque* para *alimentos*.

[3] Heb., *El*.

[4] Heb., *lengua*, puesto por *metonimia* (del adjunto) para el *veneno* contenido en ella.

[5] En el sentido antiguo de la palabra. No sólo riquezas, sino su *felicidad* o *bien*.

[6] Heb., *Oscuridad*, puesto por *metonimia* para *calamidad*.

[7] 'Sino que encendido del cielo' (Oxford Gesenius, 518 b, 1c. Comparar 656 a).

[8] Heb., *Su*.

[9] Heb., *Elohim*.

RESPUESTA DE JOB AL SEGUNDO DISCURSO DE ZOFAR.

1^6 cap, 21.

I^6 | R^1 | 1-6. Apelación a sus amigos,
S | 7-26. Casos contrastados. Los impíos (7-21)
Los buenos (22-26).*
R^2 | 27-29. Apelación a sus amigos,
S | 30-33, caso contrastado. Los malos en la vida
(30, 31). En la muerte (32, 33). *
R^3 | 34 Apelación a sus amigos.

* Ampliación de S y *S* (arriba) capítulos 21:7-26 y 30-33.

S |
g^1 | 7-16. Prosperidad. } El malo.
h^1 | 17-21 Adversidad.
g^2 | 22-24. Prosperidad. } El bueno.
h^2 | 25, 26. Adversidad.

S | g^3 | 30, 31. La prosperidad en la vida. } El malo.
h^3 | 32,33. La prosperidad en la muerte.

R^1 cap. 21:1-6). *Apelación de Job a sus amigos.*

1. Entonces respondió Job [al segundo discurso de Zofar] y dijo.
2. Oh, escucha pacientemente a mis palabras;
   Y así permite que este sea vuestro consuelo.
3. Oh, ten paciencia conmigo, te lo ruego, y yo hablaré;
   Y después de que haya hablado, te[1] puedes burlar.
4. ¡Ah yo! ¿Hago mi llamado al hombre?
   ¿Puedo, en ese caso, no estar impaciente?
5. Vuélvanse ahora, y mírenme, y estén sorprendidos,
   Y pongan ahora su mano sobre sus bocas.
6. Porque cuando pienso en ello, soy consternado.
   Y el temblor toma mi carne.

[1] En discursos anteriores Job, aunque general, también fue personal en sus respuestas, por ejemplo, en el 16: 8, señaló a Elifaz. En 26:2-4., él apunta a Bildad. Así mismo aquí, él señala a Zofar. Esto nos recuerda el dicho de Temístocles, "Ataca, pero escúchame!" (Plutarco, Temístocles, c.11).

S. cap. 21:7-26. *Casos contrastados.*

g[1]. cap. 21:7-16. *Prosperidad del malvado.*

21: 7. ¿Por qué [tolera Dios] que hombres impíos vivan?
¿Y que envejezcan, sí, se fortalezcan en poder?
8. Con ellos, su descendencia es establecida: sí, con ellos,
Sus descendientes viven y crecen ante sus ojos.
9. Sus casas están en paz; no conocen el miedo.
Ningún flagelo desciende sobre ellos de la mano de Dios[1];
10. Sus toros engendran y no fallan;
Sus vacas paren, y no malogran su cría.
11. Sus hijos pequeños saltan como corderos;
Sus hijos[2] mayores se mezclan en la danza.
12. Con pandero y con arpa alzan su voz;
Y se regocijan con el alegre sonido de la flauta
13. Ellos, en prosperidad, completan[3] sus días,
Y en un momento bajan a la tumba[4].
14. Aún, a Dios[5] dicen:
"Apártate de nosotros"
"Ningún conocimiento de tus caminos deseamos".
15. "¿Quién es Shaddai para que le sirvamos?"
"¿Y cuál es el beneficio si a Él oramos?"
[6]

16. Pero ¡he aquí! su bien no proviene de su propia mano.
Los caminos[7] de los malvados están lejos de mí.

h[1] cap. 21:17-21. *Adversidad del malvado.*

17. [Pero, sin embargo, decís]
¡Cuán seguido se apaga la lámpara de los malvados!
[¡Cuán seguido] calamidad viene sobre ellos!
[¡Cuán seguido] dolores son distribuidos a ellos en ira!
18. [¡Cuán seguido] son como la paja ante la explosión,
Como la paja, la tormenta y la tempestad lo echan lejos!

---

[1] Heb., *Eloah*.

[2] (*abileyhem*) *hijos mayores*, es en contraste con (*yaldeyhem*) *pequeños de la línea anterior*.

[3] En el texto Hebreo está escrito *desgastar* o *consumir*, pero se lee *completar llenar*. Algunos códices, con una primera edición impresa, las versiones Aramea, Septuaginta, Sir., y Vulg., leen y escriben "completar".

[4] Heb., *Seol*.

[5] Heb., *El*.

[6] Una pequeña pausa.

[7] Heb., (*Yaatz*) *deliberar*. Por lo tanto, *consejo*, implica tanto la deliberación como llevar a cabo. La traducción "camino" incluye ambos, y el significado es que los pensamientos y los actos de los impíos están más allá de comprensión.

19. [Decís] Eloah atesora para[1] sus hijos
su mala vida, y la retribuye, para que
20. él sepa, y sus propios[2] ojos vean su problema,
Cuando beba de la ira de Shaddai.
21. ¿Qué deleite tendrá él en la prosperidad,
Cuando cortado es el número de sus meses?

g[2]. cap. 21:22-24. *La prosperidad del bien.*

22. ¿Es a Dios[3] que uno puede enseñar conocimiento?
¡Viendo que es Él quien juzga las cosas de lo alto!
23. [Porque he aquí] uno muere en el apogeo
De su bienestar, calma, y en tranquilidad:
24. Sus pechos están llenos de alimento, sus huesos
Con ósea son bien humedecidos, [y frescos].

H[2]. (página 122), cap. 21. 25, 26. *Adversidad del bien.*

25. Otro muere con amargura de alma,
Y nunca ha probado nada bueno.
26. ambos se acuestan juntos en el polvo
Igual sobre ambos, el gusano cubrirá

R[2]. (página 122), cap. 21. 27-29. *Apelación a sus amigos.*

27. He aquí, [mis amigos], conozco sus pensamientos, que vosotros
Contra mí no tan injustamente[4] sostienen,
28. Ustedes dicen,
"¿Dónde está la morada del príncipe[5]?"
"¿Y dónde la tienda donde mora el malvado?"
29. ¿No habéis preguntado a los viajeros[6]?
No ignoren lo que ellos han anotado[7]. [Dicen ellos]:

---

[1] El ritmo excluye la posibilidad de expresar la plenitud de la línea en la original, que dice "Eloah atesora su mal para sus hijos", es decir, los pecados de los impíos son visitados en sus hijos. (Al menos esto decían los amigos de Job). Todo está implicado en nuestra palabra "visita".

[2] El texto hebreo es *escrito* "ojo", pero es *leído* "ojos". Pero algunos códices, con las primeras ediciones impresas del Arameo, Siríaco, la Septuaginta y la Vulgata, *escriben* y *leen* "ojos".

[3] Heb., *El*.

[4] Heb., (*Chamas*) *perjuicio*, generalmente se asocia con *violencia*, pero aquí, el contexto requiere el sentido de injusticia.

[5] Heb., *El noble de mente*, o cualquier persona de alto grado.

[6] Heb., *Los que pasaban por el camino*. Un modismo para viajeros.

[7] Heb., *sus señales*. O marcas hechas en las banderas, que en general eran lemas o emblemas. Así la palabra aquí puede ser tomada como incluyendo, en términos más generales, los dichos sentenciosos, uno de los cuales Job, a la vez, procede a citar.

S. (página 122J cap. 21. 30-33). *Caso contrastado.*

g[3] (*vv*. 30, 31). *La prosperidad de los impíos en la vida.*

30. "El impío, en el día de la ira[1], es perdonado[2]";
"También en el día de la ira, él escapa"
31. ¿Quién, en su cara, se atreverá denunciar sus caminos?
¿Quién le retribuirá el bien que ha hecho?

h[3]. cap. 21. 32, 33. *La prosperidad de los impíos a la muerte.*

32. Sin embargo, hasta la tumba[3] él es llevado[4] en honor;
Y sobre su monumento uno vigila
33. Terrones del valle lo cubren con cuidado[5],
Atrás, [los dolientes] vienen en alargado cortejo[6];
Adelante, todos ellos caminan en número incontable.

R[3]. (página 122), cap. 21:34. *Apelación a sus amigos.*

34. Entonces, ¿cómo me consoláis con vanas[7] [palabras]
Viendo que sus respuestas, sólo demuestran fracaso?

---

[1] Heb., (*Eyd*) *calamidad* como en 5:17.

[2] Heb., (*Chasak*) *retener, frenar.* Ver la nota en el cap. 16:6 y comparar con cap. 33:18. El alcance de este miembro muestra el sentido en que estas dos líneas se deben tomar. La V.A. y la V.R. violentan todo el argumento de Job, y le hacen decir lo contrario de lo que se disputaban.

[3] Heb., *Tumbas*,. Es decir, *la sepultura.*

[4] Heb., (*Yaval*) *conducir a lo largo* (en el buen sentido), *llevar adelante*, suavemente o con escolta. En este caso, la *Hofal* es usada (como en el *v*. 32) de siendo escoltado con honor, etc. Comparar Isa. 55:12; Salmo 45:14, 15. Por lo tanto, en el *v*. 30, *conducir a lo largo* con el fin de escapar.

[5] Heb., *dulce*. Pero el significado se puede extender a cualquier cosa *gentil*, *liviana* o *agradable.*

[6] Tenemos esta idea de extendido o alargado cortejo de Jueces 4:6-7 y Salmos 28:3.

[7] Heb., *Vanidad o inutilidad.*

ELIFAZ. TERCER Y ÚLTIMO DISCURSO.

K[7] cap. 22

k[7] | T[1] | 1-4. Argumento (General). Concerniente a Dios.
U | 5-9. Acusación (Particular).
V | 10, 11. Castigo (Particular).
T[2]| 12. Argumento (General). Concerniente a Dios.
U | 13, 14. Acusación (Particular).
V | 15-20. Castigo (General).
T[3] | 21-30. Argumento (Particular). Concerniente a Dios y a Job.

T[1]. (arriba) cap. 22:1-4. *El argumento. (General). Con respecto a Dios.*

22: 1. Entonces respondió ELIFAZ el temanita, y dijo:
2. ¿Puede el hombre[1] ser de provecho[2] a Dios[3]?
Como un sabio puede servir a uno como él mismo.
3. ¿Para Shaddai es ganancia, si eres justo?
¿O algún beneficio, si tus caminos son puros?
4. ¿Con temor de ti[4] Él debatirá contigo?
O bien, ¿Irá a juicio contigo?

U. (arriba) cap. 22:5-9. Acusación de Job.

5. Puede ser que tu malicia sea grande
Y sin número tus iniquidades;
6. Que hiciste tomar la promesa de tus hermanos sin causa;
O quitaste las vestiduras de los pobres[5];
7. O bien, no diste de beber al cansado;
O, al hambriento le quitaste el pan;
8. [Tú puedes haber dicho]
'La tierra es para los fuertes';
'Y [sólo] los favorecidos habitarán en ella'.
9. Las viudas [pudiste] haber despedido desamparadas.
Y robado[6] a los huérfanos su sustento[7].

---

[1] Heb., (*Gever*). Ver nota en el cap. 4:17.
[2] Heb., (*Sakan*) *habitar al lado de otro, convertirse en vecino*. Por lo tanto, *ayudar y servir a otros.* Comp. cap. 15:3; 35:3.
[3] Heb., *El*.
[4] Heb., *de tu temor*. Es decir, *miedo de ti*.
[5] es decir, *el pobremente vestido*. Heb., *desnudo*, es decir, como *dejar desnudo*. La figura es *Sinécdoque* (del todo) por el cual el conjunto es puesto una parte, y *desnudo* es puesto por poca ropa.
[6] Heb., *quebrado* o *aplastado*.
[7] Heb., *Brazo*, puesto por *metonimia* (de la causa), por el sustento obtenido por éste. Vea la misma frase en Sal. 37:17. Ez. 30:22 y comparar con cap. 9:9; Sal. 77:15; 83:8.

V. cap. 22:10, 11. *El castigo de Job.*

10. Por esto los lazos se extendieron alrededor de ti,
Y terror vino repentinamente sobre ti,
11. [Y por qué] la oscuridad[1] no puedes explicar[2],
[Y por qué] la abundancia de agua[3] agobia tu alma[4].

T[2]. cap. 22. 12. *El argumento. (General). En cuanto a Dios.*

12. ¿[No está] Eloah en lo alto del cielo sublime[5]?
¡He aquí la más alta de las estrellas[6], cuán elevadas!

U. cap. 12:13, 14. *La acusación de Job.*

13. [Y, sin embargo, tal vez] tú dices
'¿Cómo sabe Dios[7]?
'Y a través de la oscuridad más espesa, ¡Él puede juzgar!'
14. Las nubes le rodean, que no puede ver,
Solo Él camina en la bóveda de los cielos.

V. cap. 22:15-20. *Castigo (general).*

15. ¿Oh, pretendes mantener el camino
que los malos[8] de antaño jamás han pisado.
16. Ellos, que fueron cortados[9] antes de tiempo;
Su base sólida barrida[10], como con un diluvio?
17. Quiénes a Dios[7] dijeron, '¡Apártate de nosotros!'
(Y preguntaron) ¡Qué les puede hacer *Shaddai* a ellos!
18. A pesar de todo, Él fue quien llenó sus hogares con bien.

Este camino de los impíos lejos está de mí[11].
19. Los justos ven que bien pueden regocijarse;
Los inocentes se reirán de ellos [y dirán]:
20. 'Ciertamente NUESTRA riqueza no ha sido destruida';
'Mientras la abundancia de ELLOS se consume con fuego'

---

[1] *Oscuridad* puesta por *metonimia* (de adjunto) por los problemas asociados a ella.

[2] Heb., *Ver*, en el sentido de *percibir*, *entender* o *explicar.*

[3] Heb., *abundancia de agua*, *metonimia* de calamidades o lo que abruma.

[4] *Tu alma*, puesta por *sinécdoque* (de la parte) para *ti mismo.*

[5] Heb., (*Gavoah*) *altura*, la palabra emocional. Por lo tanto, se utiliza por *maravilla*, y bien expresada por *sublime*.

[6] Heb., *El jefe de las estrellas.*

[7] Heb., *El.*

[8] Heb., *hombres de maldad.*

[9] Heb., *Marchitado.*

[10] Heb., (*Yatzach*) *derramar*, *fundir*, como metal *derretido*. La referencia es quizás a Sodoma y Gomorra y no a la inundación.

[11] es decir, *no puedo explicarlo*. Elifaz aquí retoma las palabras de Job en el cap. 21:16, y las usa en su contra. Ver nota.

T[3]. cap. 22:21-30. *Argumento. (Particular). En cuanto a Dios, y Job.*

21. Oh, ahora, haz amistad con Él[1] y tendrás paz,
    Por lo tanto bendición[2] vendrá sobre ti.
22. Recibe, te ruego, instrucción de Su boca,
    Y pon [todas] Sus palabras en tu corazón.
23. Para volver a Shaddai: sométete;
    [Y], de tu tienda - pon muy lejos tu pecado,
24. Entonces acumularás tesoros[3] como el polvo,
    Y [el oro] de Ofir[4] como las piedras[5] de arroyos.
25. Sí, Shaddai será tus preciosos minerales,
    Y [Su] gran fuerza será como la plata[6] para ti.
26. Por entonces, en Shaddai tomarás delicia.
    Y a Eloah levantarás tu rostro.
27. Entonces orarás a Él, y Él escuchará.
    Y a Él cumplirás tus votos.
28. Lo que tú propongas sucederá:
    Y en todos tus caminos resplandecerá la luz.
29. Cuando otros estén deprimidos, entonces tú dirás:
    '¡Mira hacia arriba! Porque a los humildes[7] Él exaltará';
30. 'Sí, Él [siempre] salva al inocente'.
    _____[8]

Aún así tú escaparás a través de la limpieza de tus manos.

---

[1] El *Hiphil* aquí, nos remite al versículo 1, y Elifaz ahora basa su recurso en lo que él ahí dijo.

[2] Algunos códices con el arameo, Septuaginta, siríaco, y la Vulgata leen "Tu ganancia (o beneficio) será bendecido".

[3] Heb., (*Betzer*) sólo en estos dos versos. La palabra denota mineral (oro o plata) en su estado bruto.

[4] Heb., *Ophir*, puesta por *metonimia* por el oro que venía de allí.

[5] Heb., *Guijarros del arroyo.*

[6] Heb., *Plata de trabajos duros.*

[7] Heb., *bajo* o *humilde de ojos*. Es decir, *de apariencia humilde.*

[8] Una breve pausa.

TERCERA RESPUESTA DE JOB A ELIFAZ

1^8. caps., 23, 24.

1^8 | w | 23:1-10. Inescrutabilidad de Dios.
x | 11, 12. La integridad de Job.
w | 13 – 24:1. Inescrutabilidad de Dios.
x | 2-25. La iniquidad del hombre.

w. (arriba) cap. 23:1-10. *Inescrutabilidad de Dios.*

W | l | 1-5. El deseo de Job por Juicio.
m | 6, 7. Su confianza de la cuestión.
l | 8, 9. Búsqueda de Job de Juicio.
m | 10. Su confianza de la cuestión.

x. (arriba) cap. 24:2-25. *Iniquidad del hombre.*

x | o | 2-17. Crímenes.
p | 18-20. Cuál debe ser el tema.
o | 21, 22. Crímenes.
p | 23-25. Cuál es el tema común.

1. (arriba) cap, 23:1-5. *Deseo de Job por Juicio.*

23: 1. Entonces respondió JOB [a Elifaz], y dijo:
2. Hoy día de nuevo mi queja es amarga, aún así:
Su mano es mucho más pesada que todos mis gemidos.
3. Oh, si supiera dónde podría encontrarlo: si supiera
¿Cómo podría venir a Su asilla [de juicio]?
4. Yo expondría mi causa ante Su rostro;
Y llenaría mi boca con argumentos,
5. Y sé muy bien cómo Él me respondería,
Y entiendo lo que, me diría.

m. cap, 23:6, 7. *Integridad de Job.*

6. Él, con su gran poder, ¿contendería conmigo?
No, sino que sin duda pondría en mí Su corazón.
7. Allí, yo, un hombre de bien, le suplicaría a Él,
Y yo, para siempre de mi juez sería libre.

l. (page 131) cap, 23:8, 9. *Búsqueda de Job de Juicio.*

8. He aquí, al Este voy: Él no está allí;
   Y al oeste, pero no lo percibo:
9. O al Norte, donde Él está obrando, busco en vano;
   O en el Sur, Él se esconde donde nadie puede ver.

m. (page 131) cap, 23:10. *La confianza de Job del asunto.*

10. Pero mi propio camino escogido Él conoce bien;
    Si probado[1], sé que debería salir como oro.

x. (page 131) cap, 23:11, 12. *Integridad de Job.*

11. Mi pie ha seguido con firmeza Sus pasos;
    Su camino he observado, sin apartarme.
12. De sus mandamientos[2] no he vuelto atrás;
    Sí, en mi corazón[3], yo atesoré Sus palabras[4].

w. (page 131) chips, 23:13 — 24:1. *Inescrutabilidad de Dios.*

13. Pero Él es [Dios] solo[5]: ¿Quién le aparta?
    Lo que Él[6] deseó, incluso eso Él hace.
14. Lo que es decretado para mí, Él llevará a cabo:
    Y muchos de esos [decretos] Él tiene almacenados[7].
15. [Excluido entonces] de Su presencia, estoy con mucho miedo[8];
    Pienso en Él y estoy en gran temor.
16. Porque Dios[9] [es] El que hace desmayar mi corazón;
    Sí, Shaddai es el que me atormenta.
17. No de la oscuridad[10], por lo tanto, estoy consternado,
    Ni tampoco porque la densa oscuridad[10] tapa mi rostro.

24: 1. Desde entonces, eventos[11] de Shaddai no son ocultados,
    ¿Por qué aquellos que le aman[12] no conocen[13] sus caminos[14]?

---

[1] Heb., *si Él me probara.*
[2] Heb. *Los mandamientos de Sus labios.*
[3] O, *en mi pecho*.
[4] Heb., *Las palabras de sus labios.*
[5] Heb., *Él es uno.*
[6] Heb., *Su alma.*
[7] Heb., *están con Él*. Es decir, sentaron con él (por mí).
[8] Heb., (*Pajad*) es un *homónimo*. En este caso y Deut 28:66, significa *miedo*, mientras que en Is. 9:5, Os. 3:5, significa (y debe ser traducido) *regocijo*.
[9] Heb., *El*.
[10] *Oscuridad* se pone por *metonimia* para *tribulación* y *calamidades*.
[11] Heb., *tiempos*, puesto por *metonimia* para *eventos* que tienen lugar en ellos. Sal. 31:1,5; 1 Cap. 12:32; 29:30; 2 Tim. 3:1.
[12] Heb., *Sus conocedores*. Es decir, *aquellos que son Suyos* y por lo tanto le aman. Ver Sal. 5:12; 09:11.
[13] Heb., *ver* en el sentido de *percibir* o *entender*.
[14] Heb., *día*, puesto por *metonimia* (el complemento) por lo que se hace en ellos. Ej. Su tiempo de juicio o de la visitación. Véase el cap. 28:20. Sal. 37:13, 137:7. Ez. 21:29. Obad. 12. Lu. 09:42. 1 Cor. 4:3.

x. (page 131) cap. 24:2-25. Iniquidad del hombre.

o. cap. 24:2-17. *Sus crímenes.*

2. [Los hombres impíos, a sus vecinos] mueven linderos;
   Se apoderan de ovejas, y las alimentan [como si fueran suyas].
3. [Algunos], de los huérfanos, apartan sus asnos.
   Y toman en prenda el buey de la viuda.
4. [Mientras otros] apartan al necesitado de su camino;
   Y todos los pobres [y miserables] se esconden.
5. ¡He aquí ellos! Como salvajes-asnos, proceden,
   Y, en las llanuras, ellos temprano buscan sus presas;
   La estepa árida da el alimento de sus hijos.
6. Ellos cosechan [maíz] En los campos que no son los suyos[1];
   La viña del impío ellos despojan.
7. Al desnudo, ellos[2] – albergan[3] sin una cubierta,
   Y sin ningún tipo de protección contra el frío.
8. Con arrolladora lluvia de la montaña de la tormenta están húmedos;
   A falta de refugio, ellos abrazan una roca.
9. Estos [hombres malos] arrancan al huérfano del pecho;
   Lo que está en los pobres se llevan por prenda.
10. Despojado de su [escasa] ropa ellos[4] salen,
    Y, al hambriento, quitan sus[5] gavillas [de capataces].
11. Entre sus[5] muros, estos pobres, prensan sus[5] aceites;
    Su lagares pisan, a pesar de sufrir sed.
12. Desde la ciudad, y de las casas, ascienden gemidos;
    Con gritos, los que están siendo asesinados[6] claman por ayuda;
    Sin embargo, DIOS[7] no considera esta magnitud!

[8]

13. [Otros nuevamente[9]] se rebelan contra la luz[10];
    No tienen conocimiento de sus [benditos] caminos.
    Ni respetan sus veredas.
14. El asesino, al amanecer, se levanta.
    Puede matar a los pobres e indigentes;

---

[1] Heb., (*Belelo*) *su maíz.* Pero si se divide en dos palabras se lee (*bele-lo*) *no suyos*. En este último caso existe la *elipsis* del caso acusativo, que sale de lo que cosecharon indefinido. La V.R. lo define como *forraje*.

[2] Lo tomamos como plural, como el singular significa *cada uno de ellos*: es decir, todos estos hombres sin ley.

[3] Heb., *pasar la noche.*

[4] *Ellos*, es decir, los pobres que son así oprimidos.

[5] *Su*, es decir, de los malvados que oprimen a estos pobres.

[6] Heb., *El alma de los muertos.*

[7] Heb., *Eloah*.

[8] Una breve pausa.

[9] Heb., *ellos*.

[10] es decir, ellos lo odian a causa de sus malas acciones, y cometen sus pecados en la oscuridad. Una clase diferente de los descritos anteriormente, que oprimen abiertamente de día, "hijos de la noche".

[Y, de nuevo] en la noche juega al ladrón.
15. El adúltero[1] espera por la oscuridad[2] [de la medianoche],
Ningún ojo, dice él, verá el camino que tomo;
Y así se cubre la cara.
16. En la oscuridad [los ladrones] irrumpen en las casas,
En las que habían puesto una marca[3] en el día;
Puesto que, ellos, no aman[4] la luz del día.
17. Por lo tanto, la luz es como la sombra de la muerte;
Porque [en la luz] terrores de la muerte[5] ellos disciernen.

p. cap. 24:18-20. Lo que el tema debe ser.

18. Veloz como las [corrientes] superficies de las aguas,
[Así] su porción maldita se desvanece de la tierra;
19. Y él, a su propio viñedo nunca regresa.
[Aún así], con aquellos cuyo pecado tratará el Seol.
20. La matriz que lo parió lo olvidará allí;
El gusano [le ama y] lo encuentra dulce.
No será recordado nunca más:
El impío se encuentra, estremecido, como un árbol.

o. cap. 24:21, 22. *Sus crímenes.*

21. [Una vez más, el malvado] agravia[6] a la [esposa[7]] estéril;
Y a la viuda no muestra compasión.
22. Y también por su fuerza Él arrastra lejos al fuerte:
Él se levanta, nadie está seguro de su vida.

p. (página 131), cap. 24:23-25. *Lo que es el tema común.*

23. [Dios] les permite descansar seguros y confiados:
Aunque aún Sus ojos están siempre en sus caminos.
24. Ellos dominan un corto tiempo, y luego son quitados;
Traídos abajo, son reunidos como los demás;
O cortados, incluso como las mazorcas de maíz.
25. Si esto no es así, ¿quién puede probar que estoy equivocado?
¿O hacer que mis palabras sean sin importancia?

---

[1] Heb., *El ojo del adúltero.*

[2] Heb., (*Nesheph*) es un *homónimo*, y significa (1) oscuridad (2) luz del día. Aquí (y Prov. 7:9, 2 Reyes 7:5. Isa 5:11; 59:10 y Jer 13:6), es *oscuridad*. Pero en Job 7:4,1. Sam. 30:17. Sal. 129:147, es *luz del día.*

[3] Heb., *han sellado para sí mismos,* ya sea sellada la casa en sus mentes, o, como la V.R., sellado o *encerrados en el día.*

[4] Heb., *saber*. Ver Juan 3:19-21. Jer. 49:9. Abad. 5. Mat. 27: 64.

[5] es decir, *los terrores de sombra de muerte*. La palabra hebrea siendo repetida en la segunda línea.

[6] O *saquea*.

[7] La mujer estéril era considerada más indefensa que la viuda, ya que ésta última podría tener hijos para ayudarla.

TERCER (Y ÚLTIMO) DISCURSO DE BILDAD

K[8]. cap. 15.

K[8] | Y | 1-3. Dios. Su omnipotencia.
Z | 4-6. Hombre. Su impotencia.

Y. cap. 25:1-3. *Dios. Su omnipotencia.*

1. Entonces respondió BILDAD, el suita, y dijo:
   Con Él, está el Dominio y la reverencia;
2. Él es quien hace la armonía[1] sobre lo alto.
3. Y, el número de Sus huestes, ¿quién puede contar?
   Sí, ¿sobre quién no levanta Su luz[2]?

Z. cap. 24:4-6. *El hombre. Su impotencia.*

4. Entonces, ¿cómo puede el hombre mortal[3] ser justo con Dios[4]?
   O bien, ¿ser puro, el que es nacido de mujer?
5. He aquí la luna: ante Él[5] no resplandece;
   [Sí], incluso las estrellas, a Sus ojos, no son puras.
6. ¡Cuánto menos el hombre mortal - [la comida de] gusanos
   O cualquier hijo del hombre - él mismo un gusano!

---

[1] Heb., (*Shalom*), *paz*. Como esto se refiere a todo en los cielos - *cosas* y *seres* - "armonía" parece concordar mejor con la belleza y el orden de todo en los cielos.

[2] La primera línea se refiere a las cosas en el cielo y la segunda a las cosas en la tierra.

[3] Véase la nota en el cap. 4:17

[4] Heb., *El*

[5] Algunos códices, con seis ediciones impresas antiguas, y las versiones en arameo y siríaco, omiten la "y". Ver texto y nota de Ginsburg.

RESPUESTA DE JOB AL TERCER (Y ÚLTIMO) DISCURSO DE BILDAD

1[8]. caps., 26:1 — 27:10.

1[8] | A | 26:1-4. Apelación a sus amigos.
B | 5-14. Los caminos de Dios: Su poder incomparable.
A | 27:1-4. Apelación a sus amigos.
B | 5-10. Los caminos de Job: Su justicia incomparable.

A. (arriba) cap. 26:1-4. *Apelación a sus amigos.*

1. Pero JOB respondió [a Bildad] y dijo:
2. ¿Cómo has ayudado al que no tiene poder?
¿O socorrido al que no tiene fuerza[1]?
3. ¿Cómo has aconsejado al indocto?
¿O dado a conocer[2] sabiduría abundantemente?
4. ¿Por[3] quién has [sido enseñado] a decir estas palabras?
¿de quién es el espíritu (*ruaj*) que ha venido a ti[4]?

B. (arriba) cap. 26:5-14. *Los caminos de Dios. Su poder incomparable.*

5. ¿[Donde] descansa[5] el [poderoso] Refaim[6] de edad?
¡Bajo el mar y las cosas que están en él!
6. [Abren] ante Él, el Seol desnuda mentiras,
Y el profundo Abadón[7], no tiene cobertura.
7. El Norte Él extiende sobre el espacio[8] vacío,

---

[1] Heb., *Brazo*, puesto por metonimia para *fuerza*, o *poder*.

[2] Refiriéndose irónicamente al muy breve discurso de Bildad.

[3] Heb., (*Eth-mi*) *con quien*, es decir, *por la ayuda de quien.*

[4] Refiriéndose tal vez a las pocas palabras de Bildad que son una pobre repetición de lo que Elifaz ya había dicho mejor: como si inspirado por él, Job, procede a superar la descripción de Bildad del poder de Dios.

[5] Heb., (*Chul*) puede ser así traducido, como en Os. 11:6 (*morar*). Gén. 8:10 (*permanecido*). Jueces. 3:25 (*quedado*). 2 Sam. 3:29 (*descansar*). Job 35:14 (*esperar*).

[6] Los *Refaim* eran probablemente similares a los Nefilim de Génesis 4:4. Estos *Nefilim* eran la espantosa progenie de los ángeles caídos con las mujeres. (Ver Génesis 4:1, 2, Judas 6-8 y 2 Pedro 2:4, 5): Por lo tanto, llamados *Nefilim, caídos*, de (*naphal*) *caer* (no "gigantes"). Todos estos habían sido destruidos por el Diluvio. Pero hubo una segunda irrupción "incluso después de eso" (Gén. 4:4) y la progenie parece haber sido llamada *Refaim* (traducida "gigantes"). Estos se establecieron en Canaán (Gén. 15:20) y tuvieron que ser destruidos. Por lo tanto Israel tuvo que exterminarlos. Moisés destruyó algunos (Núm. 13:28) y David destruyó el último de ellos (1 Cr. 20). Ellos parecen no tener resurrección. Según Isaías 26:14 "son los gigantes, que no podrán levantarse. Pero la Tierra los expulsará" (*v.* 19).

[7] *Abadón* significa *destrucción* y es otro nombre para *Seol*, porque es el lugar de destrucción. Comp. 31:12 y Prov. 27:20.

[8] Heb., *Tohu, desolación*. Al igual que en Génesis 1:2. "Sin forma".

Y la Tierra cuelga sobre nada[1].
8. Él ata las aguas en las densas nubes,
Y [sin embargo] las nubes no se rompen debajo de ellas[2].
9. Él cierra fuerte[3] la entrada[4] de su trono,
Y sobre este, Él extiende Su nube oscura.
10. El redondo horizonte[5] delimita la superficie de las aguas,
Y la luz mortecina se mezcla con la oscuridad.
11. Pilares del cielo [grandes montañas], Él hace oscilar[6];
Y están aterrorizadas ante Su reprensión[7].
12. Por su gran poder Él calma el [furioso] mar;
Y por Su sabiduría subyuga su orgullo.
13. Los cielos tan bellos, Su espíritu[8] embelleció,
La Serpiente [constelación] Él revuelve.
14. He aquí, estos son sólo esbozos de Su camino
No es más que un susurro[9] lo que oímos hablar de Él
Su maravilloso poder[10], entonces, ¿quién puede comprender?

A. cap, 27:1-4. *Apelación a sus amigos.*

1. Además Job continuó su discurso y dijo:
2. Como Dios[11] vive[12], Quien quita mi derecho,
Incluso Shaddai, quien me[13] ha amargado
3. Tanto como permanece el aire en [mi boca[14]],
Y en mis fosas nasales está el aliento[15] de Eloah,
4. Estos labios míos no hablarán perversidades,
Mi lengua jamás pronunciará lo que es falso.

B. cap. 27:5-10. *Caminos de Job: su justicia incomparable.*

5. No, no; yo no[16] admitiré que estés en lo cierto
Tampoco, mientras viva[17], renunciaré[18] a mi inocencia;
6. ¡Mi derecho[19] sostengo, no lo dejaré ir!
Mi corazón no me reprochará todos mis días[20].

---

[1] Heb., (*bellimuh*) *lo que no*, es decir, *ninguna cosa.*
[2] Algunos códices citados en la Masora con el Arameo y Sept. leen "esto" o "él". El "este", en este caso se refiere al peso.
[3] Comparar Sal. 97:2.
[4] *O presencia*. Heb., *Rostro.*
[5] Heb., *Él ha redondeado* o *circundado.*
[6] O, *oscilar*. Heb., *agitados* o *sacudidos.*
[7] es decir, en la voz de Su trueno.
[8] Comparar Sal. 33:6.
[9] Comparar 1 Reyes 9:12.
[10] Heb., *El trueno de su poder*, es decir, *gran poder.*
[11] Heb., *El.*
[12] Una bien conocida forma hebrea de adjuración. Sólo usada aquí (una vez) por Job.
[13] Heb., *Mi alma.*
[14] Heb., *A mí.*
[15] Compare Gén. 2:7, y cap. 33:4.
[16] Heb., *Lejos esté de mí.*
[17] Heb., *Hasta mi último aliento.*
[18] es decir, que sea quitada de mí.
[19] O *justicia.*
[20] Heb., *Cualquiera de mis días.*

7. Incluso el Maligno fue mi enemigo.
   Y, él - el Injusto debe ser mi acusador.
8. Porque, ¿qué esperanza tiene el impío, o ganancia,
   una vez que Eloah demanda su vida?
9. ¿Dará Dios[11] [de hecho] oído a su clamor
   Cuando [problemas o] angustias vengan sobre él?
10. ¡[No], él no es uno que se goza en Shaddai!
    ¡O llama, en cualquier momento, a Eloah!

TERCER (Y ÚLTIMO) DISCURSO DE ZOFAR *

K^9. (page 63) caps., 27:11 — 28:28.

K^9 | C | 27:11-23. Imprudencia.

D | a | 28:1-6. Lo que el hombre conoce.

b | 7, 8. Lo que el hombre NO conoce.

D | *a* | 9-11. Lo que el hombre puede hacer.

b | 12-19. Lo que el hombre NO puede hacer.

C | 20-28. Sabiduría.

---

* En la asignación a Zofar, de un tercer discurso, no estamos solos: porque el Dr. Kennicott (*Observaciones sobre la selección de pasajes del Antiguo Testamento*, Oxford, 1787, pp. 169, 170), asigna el cap, 27:13 - 28:28, y el Prof. Bernard Hermann, de Cambridge y Wolfshon (a quien cita) asigna el capítulo, 27:13 - 28:28. Nos diferenciamos con estos comentaristas únicamente por comenzar en el versículo 11, en lugar del versículo 13, y nuestros lectores deben juzgar por sí mismos.

Que un tercer discurso deba ser asignado a Zofar parece claro a partir de las siguientes consideraciones:

1. La simetría de la estructura de esta porción del libro lo exige.

2. Los sentimientos expresados (27:11 - 28:28) lo exigen, ya que son todo lo contrario de lo que Job ha afirmado y mantenido hasta el final. La perplejidad de los comentaristas es prueba de ello.

3. Por otra parte, estos sentimientos coinciden exactamente con lo que Zofar había mantenido a lo largo. De hecho, comienza su tercer discurso (27:13), con las mismas palabras con las que concluyó su segundo discurso (cap. 20:29). Es inverosímil que Job pudiera adoptar el mismo argumento al que se opone, sin decir una palabra para indicar que sus opiniones habían cambiado, así de repente.

4. Si estas son las palabras de Job, entonces sus amigos evidentemente lo habían "convencido", que era precisamente lo que Eliú declaró que no habían hecho (véase cap, 32:12).

5. El hebreo de 29:1 no lo requiere. Dice: "Job procede a tomar posesión de su discurso, y dijo". Esto puede significar *conclusión*, al igual que continuación. De hecho, esto marca los caps. 19-31 no como siendo una de las series de respuestas, sino como la conclusión oficial de la totalidad (Z) correspondientes al cap. 3 (Z), que fue la apertura oficial de la totalidad. Estamos, pues, preparados para la frase con la que el elemento Z es cerrado, "Las palabras de Job se terminaron" (31:40).

C. cap, 27:11-23. *Insensatez.*

27: 11. Ahora me gustaría hablar de los caminos[1] de Dios[2];
Y de los tratos[3] de Shaddai [contigo] no ocultos.
12. Sí, sin duda, ustedes mismos deben haberlos visto:
¿O bien, sois entonces, todos ustedes vanos[4]?
13. ESTA es la suerte de los malvados de parte de Dios[5]:
El patrimonio del opresor de la mano[6] de Shaddai;
14. Si los niños se multiplican, van a la espada:
De pan, su descendencia no tendrá suficiente:
15. Su asunto[7] será enterrado en su muerte[8].
Pero las viudas no le harán lamentación.
16. A pesar de la plata, que él acumula como el polvo,
Y vestidos fabrica en número como la arena;
17. ¡Aunque él los prepara! sólo el justo se los pondrá;
Su plata dividirá el inocente.
18. La casa que él construye: tan frágil como la de la polilla[9];
O, como la cabaña que hace el vigilante de la viña[10].
19. Se acuesta rico, [su riqueza] no recogida[11]:
Abrirá sus ojos - ¡y se ha ido[12]!

---

[1] Heb., *por la mano de Dios*: "mano" siendo puesto por *metonimia* por lo que es hecho por Su mano o poder. Zofar habla del *modo* de la obra de Dios, es decir, sus caminos, traducido *tratos* en la siguiente línea (comparar la V.R.)".

[2] Heb., *El*, tomando los dos títulos usados por Job en los versículos 9 y 10.

[3] Heb., *Aquello que está con el Todopoderoso.* La preposición (*im*) *con*, a menudo se utiliza para denotar algún atributo especial o manera. Véase el capítulo, 12:16, *con Él* está la fortaleza y la sabiduría. También cap. 15:9; 23:14.

[4] Heb., *vano con vanidad*, es decir, ustedes deben haber observado los caminos de Dios, o bien, ¿no habéis visto ningún propósito? Por lo tanto Zofar aquí primero muestra los caminos de Dios en el trato con los malvados, que manifiestan su insensatez al no temerle o apartarse del mal.

[5] Heb., *El.*

[6] En referencia a *la mano de Dios* en el versículo 11.

[7] Heb., *Los que quedan de él, sus sobrevivientes.*

[8] con el art., Como en este caso significa *muerte judicial.*

[9] es decir, no como construye la polilla, sino en su fragilidad, como la cabina del vigilante en la siguiente línea que le da un sentido correspondiente.

[10] Compare Is. 1:8. Jonás 4:5; Lev. 33:40-42. Generalmente hecha de ramas de árboles.

[11] Heb. (*velo yeahseyph*) *no es recogida*, es decir, su riqueza, que está puesta toda en el comercio o dando interés y que no es toda recogida o reunida. Según otra lectura (*velo Yosif*) *no es añadida*. El Siríaco y Septuaginta concuerdan con esta lectura. Tomar estas dos líneas como refiriéndose al hombre en lugar de su riqueza, es perder bastante el punto y hace que la expresión no tenga sentido. La palabra "rico", sugiere naturalmente el suministro de la *elipsis* por "su riqueza".

[12] Heb., *no lo es*; es decir, su riqueza. Traducirlo "él no es" (V.A. y V.R.) es contrario al sentido. Porque si él vive para despertar al hombre. Pero si "él no", entonces él muere, en vez de abrir los ojos.

20. Terrores le sobrecogerán como una inundación:
Un torbellino en la noche lo barrerá.
21. El viento Este lo arrebata, y él se ha ido:
Sí, como una tormenta, lo lanza de su lugar.
22. Él[1], que antes solía huir de él[2]
Ahora se lanzará[3] sobre él, y no perdonará;
23. En el triunfo que lo hará aplaudir con sus manos sobre él;
Y le resonarán de fuera de su morada[4].

[5]

a. cap, 28:1-6. *Lo que el hombre conoce.*

1. Sí[6] - en verdad – en la plata hay una veta;
Un lugar también para el oro que ellos refinan.
2. El hierro puede ser sacado a partir de la tierra[7];
Y el cobre puede ser fundido a partir del mineral.
3. A la oscuridad [bajo la tierra] el hombre establece un límite[8];
En todas las direcciones[9] él explora [debajo],

---

[1] suministrar la palabra "Dios", aquí, en cursiva, como hace la AV y la R.V., introduce confusión. No hay necesidad de añadir nada al hebreo. "Él", es decir, el hombre que solía huir de miedo del hombre malvado en su prosperidad, ahora se lanza contra él y toma su venganza cuando su opresor ha sido abatido.

[2] Heb., *Solía rápidamente huir de su mano.* "Mano" siendo puesto por metonimia por *poder*.

[3] Heb., *Se lanza a sí mismo sobre él*. Pero hay muchas formas en las que se puede hacer esto, sin hacer un asalto físico y todas están incluidas en este modismo inglés. Lo hemos traducido, por lo tanto, como está arriba. Nuestra frase es eminentemente idiomática y expresa con elocuencia el sentido del hebreo.

[4] ¿Pudo Job, quien tenía tales sentimientos como los expresados en los capítulos 12:6 y 21:7-12, alguna vez, haber pronunciado estas palabras del cap. 27:13-23? Ellas son exactamente lo contrario y son los argumentos de sus tres amigos. Si éste es el discurso de Job, entonces había cambiado bastante sus puntos de vista, y había sido convencido por sus amigos, que es justamente lo que se les acusa de no haber hecho. Eliú en el capítulo 32:12 claramente dice:

"Pero he aquí que ninguno de ustedes convenció a Job; Ni uno realmente le respondió lo que dijo".

Esto parece completar la evidencia para considerar los capítulos, 27:11 - 28:28, el tercer y último, el discurso de Zofar.

[5] Una pequeña pausa que hacer aquí.

[6] Esta traducción cubre el brusco cambio de pensamiento, en cuanto a lo que el hombre, aunque tan poco sabio en cuanto a su propio interés, aún sabe y puede hacer en relación con su material e intereses temporales. El cambio está marcado por la causal (*ki*) *de verdad.*

[7] Heb., (*Aphar*) el *interior* o suelo *profundo*. No superficie como en 39:14.

[8] A través de cavar un pozo e introduciendo la luz.

[9] Heb., *a cada extremidad,* o *a cada punto*, es decir, *en todas las direcciones*. Compare Ez. 5:10.

Sí, aun los minerales de la tierra[1] a oscuras [escondidos].
4. Un pozo él hunde[2], debajo de donde mora[3] el colono,
Y allí, olvidado por el camino[4] trillado,
Se dejan caer y desaparecen [de los hombres].
5. En cuanto a la tierra, el pan sale de ella:
Sin embargo, debajo de ella, el fuego es agitado.
6. Entre sus piedras son encontrados zafiros brillantes;
Y en el polvo hay pepitas de oro puro.

b. cap, 28:7, 8. *Lo que el hombre no sabe.*

7. Hay un camino que ninguna ave rapaz ha conocido;
Tampoco el ojo del águila ha descubierto.
8. [Un camino] que ninguna bestia[5] orgullosa ha pisado alguna vez;
Ni[6] siquiera el león alguna vez pasó por allí.

a. cap. 28:9-11. *Lo que el hombre puede hacer.*

9. El hombre pone su mano sobre la dura roca;
Las colinas, él trastornó de sus raíces.
10. Él corta canales de agua en las rocas;
Su ojo detecta todo lo preciado.
11. Las inundaciones desbordantes, él restringe;
Las cosas ocultas él trae a la luz.

b. cap, 28:12-19. *Lo que el hombre no puede hacer.*

12. Pero la sabiduría - ¿Dónde puede ser [así] obtenida?
Y entendimiento: ¿Dónde está el lugar del mismo?
13. Ningún hombre mortal conoce el camino del mismo;
Entre los vivientes[7] – no se puede encontrar.
14. El abismo exclama '[Sabiduría] no está en mí'.
Y al mar ruge - 'Ni habita[8] conmigo'.

---

[1] Heb., *piedras de oscuridad*: es decir, piedras escondidas en la oscuridad bajo la tierra.

[2] Heb., (*Nachal*) un *arroyo* o *torrente*. El contexto muestra que debe ser un pozo lo que se quiere decir.

[3] Heb., (*Gahr*) *peregrino desconocido*, uno lejos del hogar (Lev. 17:12). Exactamente lo que expresa nuestra palabra moderna "colono".

[4] Heb., *olvidado del pie*: *pie* siendo puesto por *metonimia* para *senda para caminantes*. La forma en sí es personificada como *olvidándolos*, como en el cap. 7:10. Sal. 103:10.

[5] Heb., *hijos de orgullo*:. Es decir, bestias voraces.

[6] O, "y no". Véase el texto y nota de Ginsburg.

[7] Heb., *En la tierra de los vivientes.*

[8] En la segunda línea el negativo, es más fuerte que en la primera, es decir, que no está *en ninguna parte conmigo*, está bien expresado por la palabra *mora.*

15. El oro fino no puede ser dado en su lugar,
Tampoco la plata puede ser pesada por su precio.
16. Con el oro de Ofir, nunca puede ser comprada;
Tampoco con el ónix o la gema de zafiro.
17. Cristal y oro no se pueden comparar con ella;
Tampoco vasos de oro puro pueden ser su intercambio.
18. Los corales y diamantes[1] no pueden ser denominados;
El valor de la sabiduría excede por lejos al de las perlas.
19. La gema de topacio de Cush no la iguala;
Y el oro más puro no puede ser pesado con ella.

c. cap, 28:20-28. *Sabiduría.*

20. ¿De dónde, pues, es esta sabiduría? [¿De dónde, entonces] viene ella?
Y entendimiento; ¿Dónde es el lugar de éste?
21. Así oculto a los ojos de todos los que viven;
Y de las aves del cielo tan cerca escondido.
22. Muerte y destrucción [ambos por igual] declaran
"Sólo un rumor de él llegó a nuestros oídos".
23. Pero Eloah ha entendido el camino;
Y Él discierne el lugar [secreto] del mismo.
24. Porque Él puede mirar los confines más remotos de la Tierra,
Y todo bajo el cielo Él contempla.
25. Así Él le da al aire su gravedad;
Y las aguas parceló por medición.
26. Cuando por la lluvia Él dio a luz un decreto
Un camino nombró para el destello del trueno
27. Entonces Él lo vio, y lo declaró [bueno];
Sí, Él lo estableció[2] y mostró
28. Pero Él a los hijos de Adam dijo:
"He aquí La sabiduría es la reverencia al Señor[3];
Y entendimiento es huir del pecado[4]".

---

[1] es difícil, si no imposible, determinar con certeza los significados particulares de las gemas, ya que son los nombres propios, y estos no son los mismos en ninguno de los dos idiomas.

[2] O, *Estableció ante Él mismo*: es decir, lo estableció para la contemplación y búsqueda por parte el hombre.

[3]Heb, *Adonai*. Es decir, el Señor, como gobernante de la tierra. Muchos Masora y ediciones antiguas leen Jehová y la Masora incluye este, entre los 134 pasajes donde *Adonai* es leído, aunque debe ser escrito Jehová.

[4] Esta no es la *sabiduría* Divina. Es *política* humana. La verdadera sabiduría siempre justifica Dios y condena a sí mismo. Esto incluye la otra. Podemos temer al Señor sin justificarlo y es posible apartarnos del mal sin condenarnos a nosotros mismos. Pero, por otro lado, no podemos justificar a Dios sin reverenciarlo y no podemos condenarnos a nosotros mismos sin apartarnos del mal que deploramos.

CONCLUSIÓN DE JOB

JUSTIFICACIÓN DE JOB. (CONCLUSIÓN)

Z. cap, 29-31.

Z | E | 29. Entristecida retrospectiva de la prosperidad pasada.
F | 30. Descripción de los Dolores de la presente Miseria.
G | 31. Afirmación solemne de Inocencia.

E. (arriba) cap. 29. *Entristecida retrospectiva de su prosperidad pasada.*

E | H | c | 1-6. La prosperidad de Job. (Lo que era.)
d | 7-11. Su honor.
I | e | 12. Reparación de la injusticia
f | 13. Beneficencia
g | 14 -. Rectitud
I | *g* | -14. Justicia
f | 15, 16. Beneficencia
e | 17. Reparación de la injusticia
} Lo que Job hizo.
H | *c* | 18-20. La prosperidad de Job. (Lo que pensó).
d | 21-25. Su honor.

c. cap. 29. 1-6. *La prosperidad de Job. Lo que era.*

1. Luego retomó[1] JOB [y concluyó] su [original] discurso (cap. 3).
2. Oh, si yo fuera como en los viejos tiempos[2];
   Al igual que en los días en que DIOS[3] me cuidaba.
3. Cuando alumbraba Su lámpara tan brillante sobre mi cabeza,
   Y por Su luz, podía caminar en la oscuridad.
4. Como hice en el tiempo de primavera[4] de mi vida,
   Con la propia presencia[5] secreta de DIOS[3] en mi tienda.

---

[1] Heb., (*vayyoseph*) *y añadió*: añadió para *retomar*. Esto ciertamente indica más que una pausa. Esto marca un cambio. Lo que sigue no es una mera respuesta al último discurso de Zofar. Job toma su queja original en el cap. 3 y responde a todo lo que sus tres amigos habían dicho, mediante la revisión de toda su vida pasada y presente. Este último miembro *Z* (29- 31) corresponde con el primer miembro de esta división Z (3).

[2] Heb., *Meses de edad.*

[3] Heb., *Eloah.*

[4] Heb., *Otoño*. Pero como el año viejo comienza en nuestro otoño, así la palabra tiene referencia al *comienzo* del año, y corresponde a nuestra primavera. Por lo tanto hablamos de "la primavera de la juventud".

[5] Heb., (*sud*) *secreto*. El secreto de Jehová implica todo lo que está incluido en Su *favor*. (Ver Sal. 55:15, 19. Job 19). Aquí denota trato familiar.

5. Cuando Shaddai todavía estaba conmigo, mi estancia[1],
Y a mi alrededor estaban mis hijos en su juventud.
6. Cuando con la leche abundante[2] yo bañaba mis pies,
Y el aceite de la roca fluyó para mí.

d. cap. 29. 7-11. *Honor de Job.*

7. Cuando a la puerta de la ciudad, hice mi camino,
Y en el lugar abierto preparado mi asiento,
8. Los jóvenes me veían, y se retiraban[3],
Sí, todos los ancianos se pondrían de pie.
9. Los gobernantes también, al hablar se abstendrían.
Y solían poner la mano sobre sus bocas.
10. La voz de los nobles se apagaba; ellos callaban,
Sus lenguas, en silencio, a su paladar se clavaban;
11. El oído que escuchaba de mí, me declaraba bendecido;
El ojo que vio, dio testimonio a mí,

I. cap. 29. 12-17. *Razones. Lo que Job hizo.*

(e. *Reparación de la injusticia)*

12. De que sí salvé[4] a los pobres que clamaban,
A los huérfanos y al que no tenía ayuda,

(f. *Beneficencia)*

13. Los que perecen a mí dieron su bendición;
Yo, al corazón de la viuda, hacía cantar de gozo.

(g. *Rectitud*)

14. Mi rectitud me puse como mis vestidos:

(g. Justicia)

Mi justicia, como mi bata y diadema,

(*f. Beneficencia*)

15. Yo era en lugar de ojos a los ciegos.
Y al cojo yo era en lugar de pies,

---

[1] La Heb. (*immadi*) *conmigo*, implica comunión íntima y constante. Así Sal. 23:4.

[2] La figura *leche* y *aceite* denota exuberancia; y la palabra *abundante* así lo expresa.

[3] No "*se escondieron*", como A.V. y R.V. sino *retirado*.

[4] Heb., *usado para entregar*.

16. Un padre yo era para los necesitados.
La causa que yo no conocía[1], descubría.

(*e. reparación de la injusticia*)

17. Yo solía romper las mandíbulas[2] de los malvados,
Y arrebatar la presa de sus propios dientes.

c. cap. 19:18-20. *La prosperidad de Job. (Lo que pensó).*

18. Yo dije, me haré viejo como la palma;
Sí, multiplicados como la arena, serán mis días.
19. Mi raíz se extenderá[3] hasta las aguas,
Y toda la noche el rocío estará en mi rama.
20. Mi gloria, permanecerá conmigo, aún fresca:
Mi arco, dentro de mi banda, renueva su fuerza[4].

d. (página 147), cap. 29:21-25. *Honor de Job.*

21. A mí, los hombres escucharon, esperaron y dieron oídos;
Y en mi consejo ellos guardaron silencio.
22. Cuando hube hablado, ninguno replicó otra vez;
Para que sobre ellos aún pudiera caer[6] mi sabiduría[5].
23. Sí, ellos esperarían, como los hombres esperan por lloviznas,
Y abren toda su boca como a la lluvia.
24. Que yo los burlara[7], ellos nunca lo creerían,
Tampoco ellos provocarían una sombra en mi cara
25. Solía escoger sus caminos, y me sentaba como jefe;
Como rey entre sus súbditos, así moré;
Y entre los dolientes, como un consolador.

---

[1] es decir, la causa desconocida: no la persona, no es simplemente la imparcialidad a lo que se refiere, sino el esmero para hacer justicia.
[2] Comparar Sal. 3:7; 58:6. Lam. 3:16.
[3] Heb., *Se abría.*
[4] Heb., (*Tachaliph*) *regerminar*. Véase el cap. 14:7 y compare cap. 30:11. Ver también Sal. 102:27. Isa. 9:9.
[5] Heb., *discurso*, pero expresiones *sabias* y claramente significativas, del contexto de las palabras y el alcance del pasaje.
[6] Comparar Deut. 32:2.
[7] Como en el cap. 12:4.

F. cap. 30. *Descripción de los Dolores de su presente Miseria.*

F | J | 1-14. De los demás. (1-8, su carácter. 9-14 su conducta.)
K | 15-18. En sí mismo. (15, 16, mental. 17-19, corporal).
J | 19-24. De Dios. (20, silencio. 21-24, acción).
K | 25-31. En sí mismo.

J. (arriba) cap, 30:1-14. De los demás: *(Su carácter, vv 1-8; su conducta, vv 9-14).*

Su carácter, vv. 1-8.

1. Pero, AHORA, soy mantenido en desprecio por los hombres más jóvenes
   A cuyos padres yo habría desdeñado poner
   En el nivel de los perros que cuidaban mis ovejas.
2. ¿Qué beneficio sería sobre mí su fuerza,
   Cuando hubieran perdido sus poderes de la virilidad?
3. Por causa del hambre[1] eran como la roca estéril[2].
   Estos vagabundos[3] expulsados de la tierra de la sequía[4]
   En los siglos pasados[5] en soledad, salvaje.
4. ¿Quién de entre los arbustos arranca la hierba de mal sabor[6]
   Y hace de las raíces de enebro[7] su comida?
5. De la relación[8] entre los hombres ellos son echados;
   [Y] los hombres gritan tras ellos, como tras los ladrones[9].
6. En barrancos oscuros ellos hacen su morada.
   En los agujeros de la tierra[10], y cavernas de las peñas[11]
7. Entre los matorrales[12] del desierto levantan[13] sus voces
   [Y] bajo arbustos de zarza se amontonaban [como bestias]
8. Los hijos de los tontos, sí, hijos sin nombre,
   Como parias ellos son expulsados de la tierra.

---

[1] Heb., *necesidad y hambre.*

[2] Comparar Job 3:7; 15:34. Isa. 49:21. Lit., *son una descubierta roca dura.*

[3] (*ahrak*) como verbo sólo se produce aquí. En siríaco significa *huir*. En árabe significa *vagar*. Por lo tanto de los insistentes o penetrantes dolores del fugitivo (comparar el sustantivo o participio en el versículo 17). La palabra puede también ser traducida *vagabundos*, deambulando de aquí para allá desde el desierto hasta las fronteras de la civilización por necesidad.

[4] Comparar cap. 24:19. Sal. 70:2, 107:35.

[5] Heb., *Ayer* o *anoche*. Ver Génesis 19:34; 31:29; 1 Reyes 12:26. Idiomáticamente usado para edades pasadas. Ver Sal. 90:14 y comparar Heb. 13:8. La indefinición del *tiempo* en esta línea corresponde con la indefinición del *lugar* en la línea anterior.

[6] Varios significados se dan a estos nombres propios, sobre los que hay necesariamente gran incertidumbre en todos los idiomas. La etimología de esta palabra apunta a cualquier hierba acre.

[7] V. A. *malvas*; V.R., *hierba salada.*

[8] Heb., *del cuerpo*, es decir, *del cuerpo de los hombres* o de la *sociedad.*

[9] Heb., *Como el ladrón.*

[10] agujeros artificiales.

[11] cavernas naturales.

[12] Heb., *Arbustos.*

[13] Heb., *Rebuzno.*

Su conducta (cap. 30:9-14).

9. Pero, AHORA, me he convertido en su canción de burla;
   Sí, me he convertido en un refrán a ellos.
10. [Todos] ellos me aborrecen y se alejan de mí;
    Y no escatiman ahora en escupir ante mi rostro[1].
11. Dado que Él ha desatado[2] mi arco[3] y me ha humillado.
    Ellos también, delante de mí, desecharán toda restricción[4].
12. A mi mano derecha esta prole de chusma se levanta,
    Empujaron mis pies: [no dejándome lugar].
    Contra mí oponen[5] sus formas hostiles[6].
13. Mi senda desbarataron: [mis movimientos impiden[7]];
    Ellos buscan mi mal, a pesar de que esto no[8] les ayuda.
14. Como [aguas] a través de una brecha, ellos vienen [a mí];
    Y sobre mí como una tempestad se apresuran

K. cap. 30:15-19. *Sufrimientos de Job. En sí mismo. Sufrimientos mentales. (vv. 15, 16).*

15. Todo ahora es derrocado[9] y, como el viento,
    Terrores han dispersado mi dignidad
    Y mi prosperidad se ido como las nubes[10].
16. Y ahora, mi alma dentro de mí se derrama,
    Los días de mi aflicción me sostienen.

Sufrimientos corporales (*vv.* 17, 18).

17. De noche mis huesos son perforados [con dolores] afuera[11];
    Mis nervios palpitantes [dentro de mí[12]] nunca descansan.
18. Mediante un gran esfuerzo[13] es cambiado mi vestido;
    Se me ciñe como el cuello de mi túnica[14].

---

[1] Comparar Deut. 25:9, Mat. 26:67, 27:30.
[2] Escrito "su", para ser leído "mi".
[3] O, *cuerda del arco*. Comparar cap. 29:20, a la que esto se refiere, a modo de contraste.
[4] Heb., *aflojar sus frenos.*
[5] Heb., *Arrojar* como un movimiento de tierra.
[6] Heb., *formas de destrucción*, es decir, hostil. La figura denota operaciones militares.
[7] Hemos insertado esta frase como una forma de explicación repetitoria.
[8] lit., *No hay ayudador para ellos.*
[9] El Heb. denota *completa destrucción.*
[10] Heb., *Una nube espesa.*
[11] Heb. (*meyahlahi*) *desde fuera* o *desde arriba*, es decir, *sobre mí.*
[12] Esto se debe suministrar en contraste con la palabra "fuera" en la línea anterior.
[13] Heb., *Con grandeza de fuerza.*
[14] Heb., *Como la boca* de, es decir, la abertura o cuello de mi túnica. Mi ropa, de otra forma suelta, se aferra como un collar apretado.

J. cap. 30:19-21. *Sufrimientos de Job. Por parte de Dios.*

19. En el fango, Su mano[1] me ha derribado;
    A polvo y ceniza, puedo ser comparado.
20. Mi voz clamo a Ti, Tú no respondes;
    Yo estoy [en oración], pero Tú no consideras.
21. Te has vuelto implacable [a mi oración];
    Y me atacas con Tu mano poderosa.
22. Tú solías levantarme sobre el viento,
    [Sí]: Tú me hiciste [Entonces] cabalgar;
    [Pero ahora] Tu tormenta me lleva lejos.
23. Yo sé que Tú quieres llevarme[2] de nuevo a la muerte,
    Incluso al lugar ordenado para todos los que viven[3].
24. ¡Ah! oración [por estos] es en vano[4]. Él no ayudará[5],
    Aunque cuando en problemas uno pueda llorar por ellos.

K. cap. 30. 25-31. *La miseria de Job. En sí mismo.*

25. ¿No lloré por aquel cuya suerte era difícil[6]?
    ¿No estuve profundamente apenado[7] por los pobres?
26. Aún, cuando esperaba el bien, entonces vino el mal;
    Y la oscuridad [profunda] cuando esperaba luz.
27. Mis entrañas hierven, y nunca están quietas;
    Tan de repente los problemas[8] vienen sobre mí.
28. Incluso en la oscuridad[9] voy, sin el sol.
    Me levanté en la asamblea, y clamé "¡Auxilio!"
29. Un hermano me volví a bestias aullantes
    Y un compañero a los pájaros que chillan.
30. Por afuera: mi piel se quema y es negra;
    Por dentro: mis huesos están consumidos con calor.
31. Por tanto, mi arpa se ha convertido en luto;
    Mi lira es como la voz de los que lloran.

---

[1] Heb., *El.*

[2] Heb., (*Shuv*) *volver*, en referencia a Génesis 3:19, y a sus propias palabras en el cap. 1:21. Comparar cap. 34:15. Ec. 12:7. Sal. 90:3.

[3] Comparar Heb. 9:27.

[4] Heb., (*Lo-hehi*) *sin oración*. "La oración es en vano" es el significado de las palabras.

[5] Heb., *Él no extenderá su mano.*

[6] Heb., *por la dureza de día:* un día de calamidad.

[7] Heb., (*Agam*), *estar atribulado*. Sólo aquí.

[8] Heb., *Días de aflicción.*

[9] La oscuridad o negrura se pone por *metonimia* para luto.

G. cap. 31. *Afirmación solemne de su inocencia, en relación a los diversos pecados.*

G | L^1 | h^1 | 1. Pecado. (Impureza)
i^1 | 2-4. Consecuencia.
L^2 | h^2 | 5. Pecado. (Falsedad)
i^2 | 6. Consecuencia. (Juicio deseado)
L^3 | h^3 | 7. Pecado. (Deshonestidad)
i^3 | 8. Consecuencia. (Imprecación)
L^4 | h^4 | 9. Pecado. (Adulterio)
i^4 | 10-12. Consecuencia. (Imprecación)
L^5 | h^5 | 13. Pecado. (Injusticia)
i^5 | 14, 15. Consecuencia. (Castigo)
L^6 | h^6 | 16-21. Pecado. (Inhumanidad)
i^6 | 22, 23. Consecuencia. (Imprecación)
L^7 | h^7 | 24-27. Pecados del corazón. (Codicia, 24, 25. Idolatría, 26, 27.)
i^7 | 28. Consecuencia. (Castigo)
L^8 | h^8 | 29-34. Pecados del corazón. (Malignidad, 29-31. Inhospitalidad, 32. Hipocresía, 33, 34).
i^8 | 35-37. Consecuencia. (Juicio deseado)
L^9 | h^9 | 38, 39. Pecado. (Fraude)
i^9 | 40. Consecuencia.

G. cap.31. *Afirmación solemne de Job de su inocencia, en relación a varios pecados.*

L^1 cap. 31. 1-4. *La falta de castidad.*

1. Un pacto por[1] mis ojos he hecho [con Dios];
   Entonces, ¿cómo podría yo mirar a una virgen?
2. ¿Cuál sería mi juicio de DIOS[2] desde arriba?
   ¿O cuál mi destino de Shaddai en lo alto?
3. ¿No es la calamidad para los hombres malos?
   A los que el pecado no es el desastre[3] debido?
4. ¿No vería Eloah[4] mi [mal] camino?
   ¿[No] tendría Él en cuenta todos mis pasos?

---

[1] No "hecho con", para eso requeriría (*im*). El pacto se hizo aquí con Dios, en contra de sus ojos, que se consideran como un enemigo probable que lo llevará por mal camino.

[2] Heb., *Eloah*.

[3] Heb., *extraño* castigo.

[4] Heb., *Él*.

L[2] cap. 31:5, 6. *Engaño.*

5. Si anduve en caminos de falsedad,
   O, si mi pie se apresuró a engañar
6. Entonces, que Él me pese en balanzas justas,
   Y que Eloah conozca mi inocencia.

L[3] cap. 31. 7, 8. *La falta de honradez.*

7. Si, en el camino, mi paso se ha desviado al costado;
   Y he codiciado[1] lo que había visto;
   O bien, alguna mancha se ha pegado a mis manos,
8. Entonces déjame sembrar, y que otro coseche[2]
   Y que mis plantaciones[3] sean todas desarraigadas.

L[1] cap, 31 9-12. *Adulterio.*

9. Por mujer, si mi corazón ha sido engañado,
   Y en la puerta de mi vecino estuve acechando;
10. Que mi esposa muela [maíz[4]] para otros hombres,
    Que otros la humillen [como su esclava].
11. Porque tal hecho[5] sería un pecado atroz,
    Un pecado que debe ser llevado ante el juez[6].
12. Es un fuego que quema al Abadón,
    Destruyendo[7] toda mi hacienda en la raíz,

L[5] cap. 31. 13-15. *Injusticia.*

13. Si hubiera rechazado a mis siervos causa justa,
    Cuando trajeron ante mí su denuncia.

---

[1] Heb., "O, si mi corazón hubiera seguido mis ojos". Por la figura *prosopopeya* es personificado el corazón y por *sinécdoque* (como parte) se pone a toda la persona. Por *metonimia* (de la causa) también se ponen los deseos del corazón y por *metonimia* también los ojos se ponen por lo que se ve por los ojos.

[2] Heb., *Comer*.

[3] Heb., *producir* o lo que está creciendo, es decir, lo que se ha plantado contrasta con su desarraigo.

[4] Comparar Ex. 9:5. Jueces. 16:21. Lam 5:13. Isa. 47:2 Mat. 24:41.

[5] Heb., (*he*) *Este*. Es decir, este pecado de adulterio.

[6] Heb., *un pecado para los jueces*. Algunos códices con dos ediciones impresas leen, una *iniquidad judicial*. En algunos códices del Masora dice, "lectura judicial". El significado es el mismo que cuando se dice que algo es "un crimen a los ojos de la ley o un "delito grave". Comparar *v.* 28.

[7] La preservación y la combinación de las dos ideas sugeridas por *fuego* y *Abadón*. Esto último significa *destrucción* por fuego. *Desarraigo* está fuera de toda armonía con el ámbito de aplicación del pasaje.

14. Entonces, ¿qué podía haber hecho yo cuando Dios[1] se levantó?
Cuando Él requirió, ¿qué podía responderle?
15. ¿Quién en el vientre ME hizo, no LO hizo a ÉL?
¿Y a partir de una fuente dio bienestar a nosotros dos?

L[6] cap. 31. 16-23. *Inhumanidad.*

16. Si de la oración[2] del hombre pobre me di la vuelta[3]
[O, Si] hice desfallecer[4] los ojos de la viuda
17. Y me comí solo mi bocado [dulce],
¿Para que el huérfano no comiera del mismo?
18. [¡Pero no!]. Como con un padre se crió[5]
Conmigo. Y desde mi nacimiento[6] la guié[7]
19. Si alguna vez vi uno que perece [de frío[8]]
O cualquier necesitado sin cubrirse,
20. No me bendijeron[9] Sus [propios] lomos[10], de hecho.
Cuando él hubo sentido el calor de la lana de mis corderos,
21. Si contra el huérfano he levantado la mano,
Porque vi que el juez[11] estaría de mi parte[12],
22. [Entonces] que mi hombro[13] caiga fuera de su espada,
Y [que] mi brazo[14] sea quebrado de su hueso.
23. Porque la destrucción de Dios[15] habría sido mi temor,
Ante Su Majestad no podría soportar.

L[7] (página 155), cap. 31. 24-28. *Pecados del corazón. La codicia* (*vv.* 24, 25).

24. Si he puesto mi confianza en el oro,
O, dicho al oro fino ['Tú eres'] mi confianza;
25. Si me alegré de que mi hacienda era grande,
Debido a que en mi mano[16] había gran abundancia de ganado,

---

[1] Heb., *El.*
[2] Heb., *Deseo.*
[3] Heb., *Declarado desierto* o *mantenido al margen*, el futuro subjetivo implicando *disposición* en lugar de actuar.
[4] es decir, con la mira en vano en busca de ayuda. Comp. Lam. 4:17.
[5] Heb., *Creció desde mi juventud* (es decir, el huérfano).
[6] Heb., *Desde el vientre de mi madre.*
[7] es decir, la viuda.
[8] Heb., *sin ropa.*
[9] Por *prosopopeya* los lomos son personificados.
[10] Escrito *singular*, pero leído dual. Algunos códices escriben y leen "lomos" (dual).
[11] Heb., *en la puerta*. Es decir, el juez que se sienta en la puerta.
[12] Heb., *mi ayuda*. Puesto por metonimia (del adjunto) por el que me ayudaría, ya sea de mi lado, o tomar parte por mí
[13] El hueso superior del brazo.
[14] El hueso inferior del brazo.
[15] Heb., *El.*
[16] Por *sinécdoque*, *mi mano*, se pone por *mí mismo*, lo que denota la riqueza había adquirido, es decir, con su propio trabajo.

Idolatría (*vv*. 26, 27).

26. Si al sol miré como brillaba.
O bien, a la luna, tan brillante, como se iba.
27. Y mi corazón se había seducido secretamente,
Para que mi mano [en adoración] tocara mi boca[1],
28. Esto, también, hubiera sido un pecado ante la Ley[2]
Porque entonces yo habría negado al Dios[3] en lo alto.

L[8] cap. 31. 19-37. *Pecados del corazón. Malignidad* (*vv.* 29-30).

29. Si en el infortunio de mi enemigo me alegré,
O me exulté[4] cuando el mal vino sobre él;
30. (¡Pero no! No sometí mi boca a pecar,
Pidiendo una maldición sobre su alma[5]).
31. Sin embargo, ¿No han dicho los de mi propia casa,
¡Oh! que tuviéramos carne [de nuestro enemigo] [para comer],
Para poder saciarnos [con ella]?

Inhospitalidad (*v.* 32).

32. El extranjero nunca se hospedó fuera de [mi tienda];
Mis puertas abrí al viajero.

Hipocresía (*vv.* 33, 34).

33. Si yo, como Adán, escondí mi transgresión.
Y en mi pecho oculté mi pecado secreto,
34. Entonces déjame temblar ante la muchedumbre de chusma,
Sí, que se espante el desprecio de los hombres de rango[6],
Y permítanme guardar silencio y no salir.
35. (¡Oh, si hubiera uno que me[7] escuchara
Lo que he marcado abajo[8]! ¡Que Shaddai me responda!
O bien, que mi adversario escriba[9] SU cargo!

---

[1] Este acto de tocar la boca con la mano se pone por *metonimia* (del adjunto) para la adoración y adoración relacionada con el acto.
[2] Ver nota en el versículo 11.
[3] Heb., *El.*
[4] Heb., *me levanté.*
[5] es decir, *a sí mismo.*
[6] Heb., *familias.* Puesto por *metonimia* (de adjunto), para hombres de buena familia.
[7] Heb., *Que yo hubiera.*
[8] Heb., *mi marca.* Es decir, lo que he marcado o anotado. Comparar cap. 13:18, 23:4 y Ezequiel 9:4.
[9] La escritura que Job deseaba, podría haber sido sólo la acusación en su contra o la evidencia en cuanto a sus cuentas o cargos. Esto podría traducirse, "Deja que la escritura me responda lo que mi adversario ha escrito".

36. ¿No lo levantaría sobre mi hombro,
O uniría sobre [mi cabeza], como una corona?
37. El número de mis pasos[1] yo declararía
Sí, como un príncipe me acercaría a él).

L[9] cap. 31:38-40. *Fraude.*

38. Si, toda la tierra, contra mí ha gritado,
Y [si] sus surcos[2], todos juntos lloraron,
39. Si, sin haber pagado, me comí sus frutos.
Y así he hecho a sus propietarios exhalar [odio[3]]
40. [Entonces] que salgan espinas[4] en lugar de trigo,
Y crezcan las hierbas nocivas en lugar de cebada
Las palabras de Job se terminaron[5]: [no dirá más]

---

[1] es decir, me gustaría ir con valentía hacia adelante a conocer a mi adversario y no, como Adán (*v*. 33), a esconderme.

[2] La figura *Prosopeya* por la cual son personificadas las arrugas.

[3] Heb., *que hace exhalar* (o *expirar*) *el alma de sus dueños*. Es decir, los hizo morir de hambre por el consumo de fraudulento los frutos de su esfuerzo y sin pago.

[4] Heb., *La espina.*

[5] Esto no es un mero epígrafe de un escritor o editor. Son las últimas palabras que pronunció Job; mediante las cuales informó a sus amigos que no pretendía llevar la controversia más lejos, pero que ahora había dicho todo lo que quería decir. Por lo que a él concernía, la controversia había terminado.

EL MINISTERIO DE ELIU

E. cap. 32:1 – 37:33.

E | Y | 32:1-5. Conexión de Narrativa. (Prosa)
Z | 32:6 – 37:33. El Apropiado Ministerio. (Poesía)

Y. (arriba) cap, 32. 1-6. *Conexión narrativa.*

Y | a | 32:1. Tres hombres. Cesación.
b | 2, 3. La ira de Eliú.
a | 4. Un hombre. Tolerancia.
b | 5. La ira de Eliú.

Conexión Narrativa

a | 1. Entonces estos tres hombres dejaron de responder a Job porque él era justo a sus[1] ojos.

b | 2, 3. Entonces se encendió la ira de Eliú[2] hijo de Baraquel[3] buzita[4] de la familia de Ram[5]. Contra Job se encendió su ira, por cuanto se justificaba a sí mismo[6] más que a Dios[7]. También contra sus tres amigos se encendió su ira, porque no hallaban qué responder y habían condenado a Dios[8].

a | 4. Ahora Eliú había querido hablar con respecto a Job[9], porque ellos[10] eran más viejos[11] que él.

b | 5. Con todo eso, cuando vio Eliú que no había respuesta en la boca de los tres hombres, se encendió su ira.

---

[1] Así debiera ser de acuerdo a la Septuaginta. Su cesación fue causada debido a su convicción de que Job era justo, y que, en tanto que pensaban de otro modo no cesaban.

[2] *Mi Dios es Él.*

[3] *Bendición de Dios.*

[4] *Desprecio.*

[5] Buz era el segundo hijo de Nacor. Ver Gén. 22:21. Así que Eliú era el hijo de Baraquel; Baraquel era de la tribu de Buz (un buzita), y de la familia de Ram. (No es la Aram de ese versículo, como Baraquel no podía ser descendientes de los segundos y terceros hijos de Nacor). Eliú, por tanto era descendiente de Nacor, hermano de Abraham. Véase más adelante cap. 1:1.

[6] Heb., *Su propia alma.*

[7] Véase el cap. 4:17, y comparar 33:9; 34:5; 35:2.

[8] *Elohim* (Dios) fue la lectura primitiva aquí, que es una de las Enmiendas realizadas por el *Sopherim* (ver nota en el cap. 1:5). Ellos alteraron (*Elohim*) a (*Job*), de la veneración equivocada de Dios.

[9] Heb., *había esperado con palabras*, es decir, esperó a pronunciar sus palabras o *hablar*.

[10] es decir, los Tres Amigos.

[11] Heb., *más viejos en días.*

APROPIADO MINISTERIO DE ELIÚ

Z. caps. 32 – 37:33.

Z | A^1 | 32:6-22. Eliú. Introducción.
B^1 | 33:1-33. Sus palabras a Job.
A^2 | 34. 1. Eliú. Continuación.
B^2 | 34. 2-37. Sus palabras a los amigos de Job.
A^3 | 35:1. Eliú. Continuación.
B^3 | 35:2-16. Sus palabras a Job.
A^4 | 36:1. Eliú. Conclusión.
B^4 | 36:2 – 37:24. Sus palabras en nombre de Dios

A^1 (arriba), cap, 32:6-22. *Eliú (Introducción).*

A^1 c | 6 -. Personal. Antigüedad.
d | -6, 7. Razón por no hablar antes.
c | 8, 9. Personal. Cualificación.
d | 10-22. Razón por hablar ahora.

A^1. cap, 32. 6-22. *Eliú. (Introducción)*

6. Así pues, Eliú, hijo de Baraquel el buzita abrió
su discurso y dijo:

c. cap, 32:6 -. *Personal. (Juventud)*

Yo no soy más que joven en años, y vosotros viejos,

d. cap. 31:6. *Razón por no hablar antes.*

Por eso fue que me contuve en el miedo,
Y no me atreví a mostrar cual era mi opinión.
7. Porque aquellos de muchos días deben hablar, pensé,
Una multitud de de años debiera enseñar sabiduría.

c. cap, 32:8, 9. *Personal. (Cualificación)*

8. Sin duda, un espíritu mora en el hombre mortal.
Y el aliento de Shaddai les hace entender
9. Los grandes hombres no son todo el tiempo sabios;
Tampoco los de edad saben [siempre] lo que es correcto.

d. cap, 32:10-22. *Razón para hablar ahora.*

10. Por lo tanto, dije, Oh, Oídme,
    Yo también mostraré mi conocimiento, incluso yo.
11. ¡He aquí! He escuchado sus discursos;
    He dado oído a todos sus razonamientos.
    Esperando hasta que habíais buscado qué decir.
12. Pero, a pesar de que les presté atención cuidadosamente.
    Ni uno de ustedes ha convencido a Job.
    Ni uno realmente respondió a lo que él dijo.
13. Os ruego que no digáis: 'Hemos encontrado[1] la sabiduría';
    Porque sólo Dios puede corregirlo[2]; no el hombre.
14. Ya que no contra mí, él ha ataviado sus palabras;
    No le responderé con vuestras palabras,
15. (Todos destartalados, no le responden más.
    Ellos no tienen ni una palabra más que decir,
16. Y aún esperé, aunque ellos no podían hablar;
    Pero se quedaron en silencio y no dieron respuesta alguna)
17. Le contestaré - incluso yo - mi propia parte
    Yo también voy a mostrar mi conocimiento, incluso yo.
18. Porque estoy lleno con palabras [de sabiduría];
    El espíritu en mi pecho[3] me constriñe.
19. Es como el vino que no tiene respiradero de seguridad;
    Como odres nuevos, que están a punto de estallar.
20. Sí, hablaré, para que pueda encontrar alivio;
    Abriré mis labios, y tomaré mi discurso.
21. Ahora consideraré la cara del hombre,
    Y, a ningún hombre, daré títulos lisonjeros.
22. Yo no sé lisonjear[4]. De otra manera
    Mi Creador pronto me emplazaría.

---

[1] Comparar 28:12; 20:21; 15:2, 3, 8; 12:2; 13:2, es decir, hemos descubierto la verdad en cuanto a Job, que él abundantemente merecía todas sus angustias.

[2] Heb., *Conducir* o *ahuyentar* como la paja por el viento. Sal. 1:4; 68:3, *ponerlo a volar* sería una buena traducción, pero qué clase de vuelo, debe ser determinado por la línea anterior y por el contexto.

[3] Heb., *mi vientre*. "vientre" siendo puesto por *metonimia* para el asiento de los sentimientos y pensamientos, debe ser traducido por las palabras adecuadas para el uso inglés.

[4] Heb., *Dar títulos halagadores.*

B^1 cap, 33:1-33. *Las palabras de Eliú a Job.*

B^1 | C | e^1 | 1, 2. Llamado de atención.
f^1| 3, 4. Su idoneidad.
e^2 | 5. Llamado por respuesta.
f^2 | 6, 7. Su idoneidad.
D | i | 8-11. Error de Job. Justificación de sí mismo.
k | 12. Respuesta. La grandeza de Dios (en Creación).
D | *i* | 13. Error de Job. Acusación contra Dios.
k | 14-30. Respuesta. La bondad de Dios (en Revelación).
C | e^3 | 31 Llamado a guardar silencio.
f^3 | 31. Su idoneidad. "Voy a hablar"
e^4 32 Convocatoria de respuesta.
f^4 | 33 Su idoneidad. "Voy a enseñar."

e^1 (arriba) cap. 33:1, 2. *Llamado por atención*.

33: 1. Y ahora, Oh Job, te ruego que me escuches hablar,
Y presta atención a cada palabra.
2. He aquí, ahora he abierto mi boca;
Mi lengua dará expresión, distinta y clara;

f^1 (página 165), cap, 33:3, 4. *Su idoneidad.*

3. Porque todo lo que diré viene de mi corazón;
Mis labios hablarán lo que es sincero y verdadero;
4. El Espíritu de Dios me hizo [a la primera] y [aún]
el aliento del Todopoderoso me dio vida;

e^2 cap. 33:5. *Llamado por respuesta.*

5. Si puedes, respóndeme, te ruego;
Pon tus palabras en orden, ponte de pié;

f^2 cap. 33:6, 7, *Su idoneidad.*

6. ¡He aquí! Estoy aquí - conforme a tu dicho- en lugar de Dios.
Y de la arcilla he sido formado [como tú].
7. He aquí, mi terror no te hará temer;
Tampoco mi mano pesará contra ti,

i. cap. 33:8-11. *El error de Job. Justificación de sí mismo.*

8. De cierto has hablado a mis oídos,

Y he oído la voz de palabras [como éstas]:

9. "Un hombre sin transgresión - puro soy";
"Sí, estoy limpio, sin maldad",

10. "[Dios] está contra mí, buscando terrenos de lucha";
"Él me contó como su enemigo"

11. "Mis pies Él hace habitar en el cepo";
"Y vigiló todas mis sendas".

k. cap. 33:12. *Respuesta. La grandeza de Dios (en creación).*

12. He aquí, no has hablado justamente: Yo te responderé,
CUÁN GRANDE ES DIOS[1] COMPARADO CON EL HOMBRE MORTAL[2].

i. cap. 33:13. *Error de Job. Acusación contra Dios.*

13. ¿Por qué, entonces, contra Él es qué te atreves a quejarte
De que ninguna palabra Suya te ha respondido[3]?

k. cap. 33:14-30. *La bondad de Dios (en Revelación).*

K	1^1 | 14, 15. Medios. (Sueños y Visiones.)		
	m^1 | 16-18. Fines. (Neg.)	En detalle.	
	1^2 | 19-22. Medios. (Aflicciones.)		
	m^2 | 23-28. Fines. (Pos.)		
	1^3 | 29. Medios. (Todos estos medios.)	En resumen.	
	M^3 | 30. Fines. (Neg. 30 -. Pos -30)		

1^1 (arriba), cap, 33. 14, 15. *Medios. En detalle. (Sueños y Visiones)*

14. Porque DIOS[4] habla. Habla de maneras diversas:
Una y otra vez[5], aunque el hombre no lo considere.

15. Él habla en sueños y visiones de la noche[6].
Cuando está en sueño profundo, acostado en su cama,
cae sobre los hombres un sueño abrumador.

---

1 Heb., *Eloah.*

2 Heb., *Hombre mortal.* Vea la nota en el cap. 4:17.

3 Al igual que en Isa. 36:2; Jer. 42:4; 45:20.

4 Heb., *El.*

5 Heb., *Una vez, dos veces.* Esta es la expresión de más de una vez, es decir, *repetidamente* o como lo hemos traducido en idioma inglés, *una y otra vez.* Véase *v.* 29, caps. 40:5; Sal. 42:11 y para comparar 2 Reyes 6:10 y el mismo idioma hebreo llevó en el Nuevo Testamento Fil. 4:16 y 1 Tes. 2:18.

6 Comparar Gén. 20:3; Dan. 4:5. Algunos códices leen "en una visión" según la Sept., Sir. y Vulg. Véase el texto y la nota de Ginsburg.

m[1] cap. 33:16-18. *Fines.*

16. Entonces Él abre sus oídos para que oigan,
    Presionando, como con un sello, la advertencia dada[1],
17. Para hacer que el hombre se aparte del pecado;
    O guardarlo[2] del camino [peligroso[3]] del orgullo.
18. Desde el cielo por lo tanto Él guarda al hombre;
    Y le salva la vida de caer por la espada.

1[2] cap, 33. 19-22. *Medios. En detalle. (Aflicciones).*

19. Él habla otra vez[4], cuando castigado, en su cama[5],
    Otro tumbado, sus huesos todos atormentados por el dolor;
20. Tanto que su alimento diario, él aborrece,
    Y se vuelve contra su más selecta[6] carne delicada.
21. Su carne, se consume[7] y ya no se ve:
    Sus huesos, antes ocultos, se ven a través de su piel,
22. A la destrucción él se está acercando;
    Y el ángel negro[8] de la muerte espera para acabar con su vida.

m[2] cap, 33:23-28. Fines (Positivo.)

23. Entonces, Él habla con él[9] por un mensajero.
    Uno que puede interpretar[10]: Uno, entre mil jefes,
    Uno que revelará al hombre Su[11] justicia.
24. Entonces Él le mostrará gracia [Divina, y dice],
    "Líbralo de descender a la muerte";
    "Rescate he encontrado - Precio de Redención".

---

[1] Presionando sobre la mente por el sueño o la visión de la advertencia así transmitida, como la impresión se hace con un sello de cera o de arcilla.

[2] Heb., *ocultar* o *encubrir*. Es decir, para que el hombre no vea, y así ser guardado del peligro.

[3] Algunas palabra tales parecen ser necesarias para mostrar la verdadera naturaleza de orgullo (comparar Proverbios 6:16, 17; 16:5; 1 Tim 3:6). El orgullo siempre precede a la caída, y de ahí su peligro.

[4] Esta es otra manera en la que Dios habla al hombre.

[5] 2 Reyes 20:1, 3, 5, 12-19. 2 Cron. 32. 24-26, 31.

[6] O, *una vez amado*. Heb., *Comida del deseo.*

[7] Heb., *perdida de vista.*

[8] Heb., *Haciendo morir.* Es decir, cualquiera que sea la enfermedad que está destruyendo su vida. Hemos utilizado una expresión figurada para denotar a estos mensajeros de la muerte. Que esta figura es bíblica, puede ser visto en 1 Crón. 21:15; Sal. 78:49. Comparar Lu. 12:20.

[9] Otra manera por la cual Dios habla al hombre.

[10] o *intérprete*: es decir, uno que pueda interpretar y revelar la verdad acerca de Dios y sus caminos. Este es el significado de Juan 1:18.

[11] Es decir, *la justicia de Dios.*

25. Joven, como de niño, se vuelve su carne nuevamente
Y a sus días de juventud, él volvió.
26. Su súplica hace a Eloah,
Quien le[1] muestra gracia y favor;
Así que mira a la cara [de Dios[2]] con alegría[3].
Así Él le da al hombre Su justicia,
27. Esta, entonces, se convierte el peso de su declaración[4]:
'¡He pecado! y pervertido lo recto';
'Aunque no me beneficié de ello'
28. 'Mi alma Él ha redimido de la fosa':
'Mi vida, volverá a contemplar la luz'

1^3 cap, 33. 29. *Los medios (en resumen).*

29. Así os hable Dios en todas estas formas diversas:
Una y otra vez[5], y otra vez habla:

m^3 cap, 33:30. *Fines (neg. y pos.)*

30. De la destrucción Él puede salvar un alma[6].
Y hacer que disfrute la luz - la luz de vida.

e^3 cap, 33:31. *Llamado a guardar silencio.*

31. Presta atención, Job, y escúchame,

f^3 (page 1G7) cap, 33:31. *Su idoneidad.*

Ahora yo voy a hablar, y, en cuanto a ti, mantén tú
tu paz, mientras que yo enseño con palabras de la sabiduría.

e^3 cap, 33:32. *Llamado por respuesta.*

32. Si hay alguna respuesta, respóndeme.
Habla, porque yo anhelo verte justificado.

f^4 cap, 33:33. *Su idoneidad.*

33. Si no, tú entonces escúchame;
Mantente callado, mientras yo te imparto sabiduría.

---

[1] Heb., *lo acepta*. Cap. 22:27.
[2] Heb., *Su.*
[3] Heb., *grito de alegría*, es decir, gritos *alegres*.
[4] Estos son los gritos alegres, y lo que declara es la evidencia de su poder ahora de la divina y celestial "sabiduría" y "entendimiento".
[5] Heb., (*Paamayim*) *dos golpes* o *dos formas*. El modismo hebreo es, por tanto, "dos maneras, tres", es decir, en varias ocasiones. Vea la nota en el versículo 14.
[6] El modismo hebreo para *él* o para *él mismo*.

B^2. cap, 34:2-37. *Palabras de Eliú a los amigos de Job*

B^2 | E | n | 2-4. Apelación a sus oyentes.
o | 5, 6. Error de Job. (5, a sí mismo. 5, 6, Dios.)
p | 7-9. Su reproche.
F | q | 10 -. Llamado por atención.
r | -10-15. Vindicación de Dios.
F | *q* | 16. Llamado por atención.
r | 17-33 -. Vindicación de Dios.
E | *n* | -33, 34. Apelación a sus oyentes.
o | 35. Error de Job.
p | 36, 37. Su reproche.

n. (arriba), cap, 34. 1-4. *Apelación de Eliú a sus oyentes.*

1. Por otra parte, Eliú se dirigió [a los amigos de Job] y dijo
2. Oíd ahora mis palabras vosotros sabios [y conocedores] hombres;
   Y ustedes, los que tienen el conocimiento, denme oído.
3. Porque este es el oído que prueba el discurso,
   Aún como el paladar muestra lo que es bueno para comer.
4. Entonces, vamos a elegir por nosotros mismos, lo que está bien,
   Y haznos saber, entre nosotros, qué es bueno.

o. cap, 34:5,6. *Error de Job.*

5. Ahora Job ha dicho
   'he sido [y soy] justo':
   'Pero Dios[1] ha apartado[2] mi causa justa'
6. '¿En contra de mi derecho hablaré lo que es falso?'
   'Dolorosa es mi herida[3], aunque, no debido a ningún pecado mío'.

p. cap, 34:7-9. *Reproche.*

7. ¿Dónde está el hombre noble[4] [quien] como Job,
   Bebe como el agua todas sus palabras de desprecio?
8. ¿Y mantiene compañía con los que pecan,
   Y mantiene compañía con los impíos?

---

[1] Heb., *El.*
[2] Heb., *provocar ser puesto a un lado.*
[3] Heb., *mi flecha*. Puesto por *metonimia* (de causa) por la herida causada por ella.
[4] Heb., (*Gever*) *hombre fuerte*. Vea la nota en el cap. 4:17.

9. Porque ha dicho:
'No es de provecho al hombre'
'Que debiera deleitarse en Elohim[1]'

q. 34:10-. *Llamado por atención.*

10 -. A esto, ustedes hombres sabios, oigan mi respuesta:

r. cap. 34:-10-15. *Vindicación de Dios.*

-10. Lejos esté tal mal del DIOS[2] poderoso,
Y tal iniquidad de Shaddai.
11. De seguro, al trabajo del hombre Él pagará,
Y le retribuirá conforme a sus caminos.
12. No, ciertamente, Dios no hará impíamente.
Y Shaddai no pervertirá el derecho.
13. ¿Quién a Él hizo delegar la carga
De la Tierra? ¿O confiado a Él todo el mundo?
14. ¿Debería Él pensar sólo en Sí mismo[3] [y todo]
Su aliento, sí aliento de vida[4], retirar,
15. Toda carne junta [a la vez] expiraría.
El hombre más noble[5] retornaría al polvo.

q. 34:16. *Llamado por atención.*

16. Ahora, si tienes entendimiento, Oíd esto,
Pon atención a la enseñanza de mis palabras.

i. cap, 34:17-33. *Vindicación de Dios.*

17. ¿Puede alguien que aborrece la justicia regir [el mundo]?
¿Has de condenar al Justo, al Fuerte?
18. Dirá uno al Rey - 'hombre indigno eres Tú'?
O decir a nobles: 'Ustedes hombres perversos'?
19. ¿Cuánto menos, pues, dirás a Él?
Quien [tampoco] acepta el rostro[6] de los reyes.
Tampoco considera al rico por encima[7] del pobre,
Porque todos son obra de Sus propias manos,

---

[1] Véase el cap. 9:22; 21:7; 24:1. Él mismo admitió que tales discursos estaban equivocados, aunque no cesó de ellos.
[2] Heb., *El.*
[3] Heb., *Puso su corazón en él mismo.*
[4] Heb., *el aliento y el espíritu* es la figura *Hendiadis = Su aliento - Sí, a Su espíritu me refiero.*
[5] Heb., (*ish*) ver nota en cap. 4:17.
[6] es decir, *personas*: el *rostro* siendo puesto por *sinécdoque* de la persona: una parte por el todo.
[7] Heb., ante.

20. Ellos, en un momento, mueren, incluso en una noche[1];
Los habitantes tiemblan cuando ellos fallecen:
La caída[2] del fuerte, pero no por mano[3] [humana].
21. Porque Sus ojos están sobre los caminos de los hombres[4],
Y todos sus pasos, Él ve [y nota].
22. No hay tinieblas, ni sombra de muerte,
Donde los trabajadores de iniquidad se pueden ocultar.
23. El hombre[5] no necesita repetir el escrutinio,
Cuando él a Dios[6] viene en juicio [final].
24. Él rompe al fuerte en formas que no podemos rastrear[7];
Y a otros en sus lugares, Él enaltece.
25. Por eso[8] Él quita el conocimiento de sus obras.
Y, en una noche, los trastorna
[De tal forma] que ellos son [todos] destruidos.
26. [A veces[9]] Él hiere a los impíos donde están[10]
A vista abierta de todos los hombres que contemplan[11]
27. Porque se apartaron seguirlo a Él,
Y no tendrían en cuenta todos Sus caminos[12];
28. Pero [por opresión] trajo[13] el llanto del pobre
A Él, Quien oye el lamento de los oprimidos.
29. Cuando Él da tranquilidad. ¿Quién, alguna vez, puede molestar?
O, ¿Quién puede verlo cuando Él esconde su rostro?
(Ya sea que se trate de una nación o un hombre?
30. Ya sea porque el ateo no puede reinar.
O bien, los que de las personas hacen una presa[14])
31. Si Job hubo hablado[15] a Dios[6], y dijo:
"He llevado ya castigo: y nunca más
32. Voy a transgredir. Lo que yo no veo
Enséñame Tú mismo. Si en el pasado he hecho
iniquidad no la haré más:
33. ¿Retribuirá Él en tus propios términos[16] [y dirá]
"Como tú lo has elegido[17] [así sea], y no como Yo"?

---

[1] Heb., *Medianoche*.
[2] Heb., *son obligados a ser quitados*. Es decir, *son depuestos.*
[3] Heb., *no por mano.* Ver Dan. 2:34, 45; 8:25; Lam. 4:6: es decir, sin la mano del hombre, lo que significa que está herido por la mano de Dios. Comparar 1 Sam. 26:10; 2 Sam. 24:16.
[4] Heb., *Un hombre*.
[5] Heb., *él.*
[6] Heb., *Él.*
[7] Heb., *insondable*, es decir, *inescrutables.*
[8] Heb., *Por lo tanto* o *para este fin.*
[9] Este es otro caso que no es inescrutable, sino visible para todos.
[10] Comparar cap. 40:12.
[11] Heb., *En el lugar de los espectadores.*
[12] es decir, *cualquiera de sus caminos.*
[13] Heb., *hacer alcanzar.*
[14] Heb., *de las trampas de la gente*, es decir, quienes *atrapan*, y por lo tanto hacer una presa de la gente.
[15] Heb., [lo que] *es dicho*, es decir, *se reúnen para decir.*
[16] Heb., *Lo que viene de ti.*
[17] Heb., *Como tú rechazares* o *escogieres.*

n. cap. 34: -33, 34. *Apelación a sus oyentes.*

-33. Di, por lo tanto, ahora, oh Job, si tú sabes.
34. A mí, hablarían los hombres de entendimiento:
Sí, todo hombre sabio escuchando ahora [dirá][1],

o. cap. 34:35. *Reprobación de Job.*

35. 'Job, sin conocimiento, habló en ignorancia',
'Y sin entendimiento, fueron sus palabras[2]'.
36. Quisiera que Job fuera probado hasta el fin;
Porque sus respuestas son las de los hombres malos.
37. Rebelión, él añade a su pecado.
entre nosotros, él, en desafío, aplaude,
Y contra DIOS[3] él multiplica sus palabras'.

B^3 cap. 35:2-16. *Palabras Eliú a Job.*

B^3	G^1	s^1	2, 3. Error de Job.	Personal.
		t^1	4-8. Respuesta.	
	G^2	s^2	9. Error del hombre.	General
		t^2	10-13. Respuesta.	
	G^2	s^2	14-. Error de Job.	Personal.
		t^3	-14-16. Respuesta.	

8^1. cap. 35:1-3. *Error de Job. (Personal)*

1. Eliú entonces se dirigió[4] [Job] y dijo:
2. ¿Consideras este buen juicio? Tú dijiste:
"Mi justicia supera la de Dios[5]";
3. Sí, preguntaste: "¿Cuál es la ganancia para ti?"
Y "¿He de ganar más que por mi pecado?"

t^1. cap. 35:4-8. *Respuesta de Eliú.*

4. Yo – incluso yo, formularé respuesta[6] para ti,
Y, contigo, a estos amigos tuyos[7], también:

---

[1] es decir, no necesito decirlo yo mismo. Todo hombre sensato puede muy bien decirlo por mí.
[2] ir. cap. 35:16.
[3] Heb., *Él.*
[4] Ver nota en cap. 4:1.
[5] Heb., *El.*
[6] Heb., *devolverte palabras* o *con palabras*, es decir, simple y claro.
[7] Heb., *Compañeros* o *amigos.*

5. Mira hacia los cielos; considéralos:
Examina los cielos, tan por encima de tu cabeza.
6. Si has pecado, ¿Qué le haces a Él[1]?
Sean muchos tus pecados: ¿Qué le haces a Él?
7. Si eres justo. ¿Qué cosa has de darle a Él?
O de tu mano ¿Qué [dádiva] recibirá Él?
8. Tu pecado puede lastimar a mortales como a ti mismo:
Tu justicia aprovechará a uno como tú.

s[2]. cap. 35:9. *Error de los hombres. (General)*

9. Los hombres hacen una protesta clamorosa cuando son oprimidos;
Claman por ayuda cuando están bajo el poder[2] del tirano;

t[2]. cap. 35:10-13. *Respuesta de Eliú.*

10. Pero nadie dice, "¿Dónde está mi Creador – DIOS[3]?"
Quién nos da canciones en las noches[4] de dolor;
11. Y nos enseña más allá que las bestias de la tierra,
Y nos hace más sabios que las aves del cielo.
12. Pero, porque[5] Él no responde, aunque los hombres puedan gritar:
Es el orgullo arrogante de los malignos.
13. Por vanidad, Dios[6] de ninguna manera oirá[7],
Tampoco el Todopoderoso[8] lo considerará.

s[3]. 35:14-. *Error de Job. (Personal).*

14. ¿Cuánto menos tú, cuando le dices a Él[9]?
'No Lo veo no: [Él no oye mi clamor]'.

t[3] cap. 35: -14-. *Respuesta de Eliú.*

-14. Sin embargo, el juicio está ante Él, por lo tanto, espera.
15. Pero ahora, porque Él no me ha castigado[10]
"[Dijiste Tú] Su ira no visita pecado",

---

[1] O, ¿Cómo puede eso afectarle a Él?

[2] Heb., *brazo*, que se pone por *metonimia* por *poder*.

[3] Heb., *Eloah*.

[4] Heb., *en la noche* o *la hora de la noche*, puesto por *metonimia* (del adjunto) para problemas que muy a menudo se presentan en la noche, así, asociados a ella.

[5] El Heb., (*sham*) *allí*. Puede referirse a la condición, así como a lugar y tiempo. Comparar Sal. 133:13, "porque *ahí*: (es decir, de tal estado de cosas que se describen), el Señor ordenó la bendición".

[6] Heb., *El*.

[7] Véase el cap. 30:20, 31:35, 19:7, 9:16. Y compare cap. 12:4; 24:1. Sal. 22:7, 8, 42:10.

[8] Heb., *Shaddai*.

[9] Heb., *no verlo a Él*, es decir, *no considerarlo a Él*.

[10] O, *porque no es* (así).

"Tampoco estrictamente inquiere iniquidad[1] extendida con rigor".
16. Por lo tanto, Job ha llenado su boca con vanidad
Y, sin conocimiento, multiplicó sus palabras.

B[4] caps. 36:2 - 37:24. Palabras de Eliú en nombre de Dios.

B[4]
G | 34:2, 4. Introducción. "En nombre de Dios".
H u | 5. Su atributo. "Dios es grande".
v | 6-15. Manifestado en la Providencia.
w 16-25. Solicitud y Exhortación a temer Su ira maravillosa.
H | *u* | 26. Su atributo. Dios es grande.
v | 27 – 37:13. Manifestado en Creación.
w | 4-22. Solicitud y exhortación a considerar sus "obras maravillosas"
G | -22, 24. Conclusión. En nombre de Dios.

G. (arriba) cap. 36:1-4. *Introducción: 'En nombre de Dios'*

1. Eliú continuó[2] diciendo
2. Ten paciencia conmigo[3] mientras yo, en pocas palabras, te hago ver
Que mis palabras son en nombre de Dios[4].
3. Mi conocimiento yo recogeré de lejos;
Y, a mi Hacedor, atribuiré justicia.
4. En verdad, no habrá mentira en mi palabra,
El Omnisciente[5] es quien se ocupa de ti.

u. cap. 36. 5. *Atributo de Dios.*

5. He aquí – Dios[6] es grande - pero a nadie, pues, Él desdeña;
En gran poder, en grande sabiduría es Él.

---

[1] Heb. (*push*), *dispersos, diseminados, separados*. Se utiliza de un torrente desbordado. Además de un jinete brincando con orgullo, Hab. 1:8; de los becerros saltando y divirtiéndose, Mal. 4:2 (3:20), Jer. 1:11; de un pueblo esparcido y diseminado, Nah. 3:18.

[2] Véase nota en cap. 4:1.

[3] Heb., *Espérame*. O, *espera un momento*, como si Job estuviera impaciente bajo sus palabras.

[4] Heb., *El*.

[5] Heb., *perfecto de conocimiento*. Del cap. 37:16 se desprende claramente que se refiere a Dios y no al orador.

[6] Heb., *El*.

v. cap, 36:6-15. *Su grandeza manifestada en la Providencia.*

6. Él no dejará que los malos jamás vivan[1]:
Pero Él hará justa la causa de los oprimidos,
7. Y no retirará Sus ojos de los hombres justos,
Él los sentará con los reyes en el trono,
Él hace que ellos se sienten en gloria[2]; los levanta en alto
8. Y si ellos están atados con cadenas,
O bien, [si] son retenidos en lazos de aflicción,
9. [Es] para que Él pueda mostrarles lo que han hecho,
Y que sus pecados han sido producidos por el orgullo[3].
10. Así abre Él sus oídos, e instruye[4],
Y les advierte apartarse de la iniquidad,
11. Entonces, si hacen caso y obedecen [Su voz]
Ellos, pasarán sus días en prosperidad,
[Y terminarán] sus años en paz y afabilidad.
12. Si ellos no escuchan, perecen por la espada,
Y mueren[5] sin saber [cómo o por qué].
13. [Así pues] los ateos[6] acumulan [miedo] ira[7]:
[Porque] no lloran cuando Él los ata.
14. [Por tanto] ellos[8] mueren, mientras aún están en su juventud.
Su vida transcurre entre los contaminados[9].
15. Sin embargo, Él salva a los pobres de todos sus males,
Y abre sus oídos a través de su angustia.

w. cap. 36:16-25. *Aplicación y exhortación a temer la ira de Dios.*

16. Así, de la misma manera, Él te atraería.
Y de la boca de la angustia [te[10] socorrería].

---

[1] Heb., *dejar a los impíos vivir*. Este es el significado literal de *yechayeh*. No se refiere tanto a su vida en su maldad en este mundo, sino a que no *vivirá* en el más alto sentido de la palabra. Comparar Rom. 6:23.

[2] *lanetzaj*, no necesariamente se refiere a *tiempo*, sino a *medida*. Es un superlativo de excelencia. El alcance de estos versos es el mismo que 1 Sam. 2:8. Sal. 113:7; Lu. 1:52. Comparar 1 Sam. 15:29, sobresaliendo en *fuerza*. 1 Cron. 29:11; Is. 25:8, *victoria*. Lam. 3:18, *fuerza*.

[3] Heb., *Cómo se han portado con orgullo, o caminado* en orgullo.

[4] Heb., *a instrucción.*

[5] Heb., *dio su aliento.*

[6] Heb., *Sin Dios en el corazón.*

[7] es decir, *atesorar la ira de Dios*: "ira" siendo puesto por *metonimia* por el *juicio* que es resultado de la misma. Comparar Rom. 2:5.

[8] Heb., *Mueren sus almas.*

[9] Heb., *sodomitas*, es decir, en un sentido modificado, *afeminados*. Ver la palabra en Deut. 23:18; 1 Reyes 14:24; 15:12; 22:47 y comparar con Génesis 38:21-22.

[10] O, *sacarte*, con el fin de socorrer. Es una repetición de lo que ya está implícito en la palabra (*hissith*) *incitar*, ya sea *hacia* o *desde* y, así, ya sea atraer o impulsar.

En un lugar agradable[1] - sin problemas[2]
Tu mesa bien preparada[3] con los alimentos más ricos[4].
17. Pero [si] estás lleno con argumentos del malo,
Juicio y justicia echarán mano de ti.
18. Porque hay ira; [ten cuidado, entonces,] de su golpe[5];
Por tanto, un gran rescate no será suficiente,
19. Ni tesoro pondrá a un lado el amenazante golpe,
Ni preciado mineral disponible, ni toda tu fuerza.
20. Oh, no falta mucho para la noche [de la muerte[6]], en la que
Naciones [completas] desaparecen[7] de su lugar
21. ¡Prestad atención! No[8] consideres tu iniquidad;
Porque[9] esta preferiste tú a todos tus males.
22. He aquí, Dios[10] es exaltado en Su poder:
¿Quién puede dar instrucción al igual que Él?
23. ¿Quién es el que le asigne[11] a Él Su camino?
O, ¿Quién puede decirle: - "Tú haces mal"?
24. Recuerda que tú debiste ensalzar Su obra
Que los hombres han contemplado y han cantado.
25. Sí, todos han mirado con asombro[12] luego;
Y el hombre mortal lo contempla desde lejos.

u. cap, 36:26. *Atributo de Dios.*

26. He aquí DIOS[10] ES GRANDE- [más grande] de lo que podamos conocer,
El número de Sus años inescrutables.

v. caps. 36:27 - 37:13. *Su grandeza manifestada en la Creación.*

27. Él es quien atrae el vapor a las nubes;
Y destilan [del Cielo] en la lluvia y la niebla.
28. Incluso las que caen de los cielos[13] [cubiertos],

---

[1] Heb., *"ancho"*, puesto por *metonimia* para *prosperidad*.
[2] Heb., *"apuro"*, puesto por *metonimia* para *problemas* o *dificultades*.
[3] Heb., *poner*. Comp. Sal. 23:5.
[4] Heb., *lleno de grasa*. El modismo para comida que es *rica* y buena.
[5] Heb., (*Sephek*) *un golpe*. Ver el verbo en Jer, 31:19. Lam. 2:15. Ez. 21:12.
[6] Núm. 24:10. Comp. Juan 9:4. Ec. 9:5.
[7] Heb., *subir*, usado para muerte, en la que el espíritu asciende y vuelve a Dios (Eclesiastés 12:7). Por tanto, desaparecer en muerte, expresa exactamente la idea.
8 Heb., *no mires*. No *pongas* tu *rostro* hacia esto. "Rostro" siendo puesto por *sinécdoque* de toda la persona.
[9] es decir, de la muerte (5:20 y compare cap. 3).
[10] Heb., *El*.
[11] Heb., (*puchad*) *visitar*, por lo tanto, *cobrar*, *nombrar* o *asignar*. Comp. cap. 34:13, Jer. 15:3.
[12] Heb., (*Chazah*) *contemplar* como absorto en la visión. Por lo tanto el sustantivo significa un profeta que es *vidente*.
[13] Heb., *los cielos*, que se pone por *metonimia* para las nubes y todo lo que hay sobre la tierra.

Y derrama sobre el hombre abundantemente.
29. ¿Puede alguno comprender lo flotante[1] de
Las nubes? ¿Los truenos de Su cielo?
30. He aquí que Él extiende Su luz sobre el mismo,
Mientras hace oscuro[2] el fondo del mar.
31. (Sin embargo, es por estos, que Él ejecuta juicio;
Por estos, que Él da alimento abundantemente).
32. Él [sujeta] en Su mano[3] el relámpago;
Y le ordena dónde golpear[4].
33. Por esto[5], el ruido del mismo hace saber rápidamente,
El [asustado] ganado nos advierte de la tormenta[6]

37: 1. Que sube. Sí, mi corazón tiembla en esto.
Y [sobresaltado] salta fuera de su lugar.
2. Oíd, Oh escucha el rugido de Su voz,
Las fuertes reverberaciones de Su boca;
3. Por debajo de todo el cielo, Él envía sucesivamente.
Su rayo a las extremidades de la tierra
4. [Él envía] y después de éste, ruge el trueno.
Él truena con Su voz de majestad.
Uno no lo puede rastrear, aunque sea escuchada Su voz.
5. La voz de Dios[7] es maravillosa cuando truena.
Grandes cosas, hace Él: no las comprendemos .
6. Porque, a la nieve, Él dice - 'Cae tú sobre la Tierra':
Y a la llovizna[8], sí, a las lluvias torrenciales[9]
7. Las que detienen el trabajo[10] del hombre y lo hacen cesar[11]
Que todos los hombres, de Su hechura, pueden tomar nota.
8. Entonces deben las bestias, cada una ir a su refugio.
En sus guaridas, deben [forzosamente] permanecer[12]
9. Desde el sur proceden los vientos caliente;
Y desde Mezarim[13] llega el frío penetrante.

---

[1] O, *suspensiones.*

[2] Heb., *que cubre más.*

[3] Heb., (*Kappayim*) *dos manos* (*Dual*) o *ambas manos*.

[4] El *Hifil* expresa bien la causal del golpe.

[5] es decir, *de este golpe* de relámpago.

[6] Heb., *Los rebaños incluso de la creciente* [tormenta]. El verbo "advierte" es sugerido por las dos líneas: *contar, informar* o *anunciar,* sugiere que la naturaleza de la convocatoria es la advertencia.

[7] Heb., *EL*

[8] Heb., *la* (suave) *llovizna* (proclama), en contraste con la siguiente línea.

[9] Heb., *poderosas lluvias* (pl.).

[10] Heb., *mano*, puesto por *metonimia* por el *trabajo* realizado por la mano.

[11] Heb., *sella*, es decir, la repentina tormenta detiene la obra del hombre y lo encierra en su casa.

[12] Comparar Sal. 104:22.

[13] Tomamos (*mezarim*) como sinónimo de (*Mazzaroth*) del cap. 37:32 (el primero teniendo el final masculino plural; y el segundo, el femenino, plural). La palabra denota los signos del Zodíaco y la referencia es a vientos fríos asociados a la posición del sol en ciertos signos. Algunos lo toman a partir de (*zarah*) *dispersar*, pero cuál sentido tiene, es difícil de ver.

10. El viento de Dios[1] produce la escarcha;
Las aguas, a lo ancho, son congeladas por el mismo.
11. Con la lluvia Él carga la oscura nube espesa,
Y disipa los cúmulos[2] vaporosos:
12. Se revuelven en derredor como Él guía,
Que Su mandamiento es posible ejecutar
Sobre la [vasta] extensión de toda la Tierra.
13. Ya sea en castigo o por Su tierra;
O bien, Él, en misericordia, la hace venir.

w. cap, 37:14-22. *Solicitud y exhortación a considerar las obras maravillosas de Dios.*

14. ¡Job! [Te ruego] Escucha esto;
Quédate quieto y contempla las obras maravillosas de Dios[1].
15. ¿Sabías TÚ cómo Eloah da orden a ellas
Y como Él hace brillar Su luz sobre ellas?
16. O ¿Conocías los balanceos de las gruesas nubes,
Sus obras maravillosas, Cuyo conocimiento no tiene límite[3]?
17. ¿Cómo [es que] tus vestidos [se sienten tan] cálidos,
Cuando Él hace aplacar la Tierra, con el calor del sur?
18. ¿Tú le ayudaste[4] a Él [cuando] extendió el cielo;
Y lo hizo como un espejo fundido [firme[5]]?
19. Oh, dime[6] lo que debemos decirle a Él;
¡No sabemos qué decir[7], somos tan oscuros[8]!
20. ¿Debe ser dicho a Él lo que yo le hablaría?
Pues nadie puede verlo o hablar con Él y vivir[9].
21. Pero ahora, [aunque] los hombres no ven la luz [de Dios]
Aún, Él es brillante [en esplendor[10]] en los cielos:
Pero cuando el viento ha pasado y despejado las nubes

---

[1] Heb., *El.*

[2] Heb., *nube de su luz*, es decir, el tenue brillo de nube que se dispersa y desaparece como una señal de buen tiempo, en contraste con la oscura nube recogiéndose que se oscurece y aumenta de tamaño, pues está cargada de lluvia, por lo que es una señal de tiempo húmedo.

[3] Heb., *perfecto de conocimientos.*

[4] Heb., *Con Él*.

[5] O, *liso.*

[6] Una de las escuelas de Masoretas tiene la primera persona en plural, como en el *Texto Receptus*. La otra escuela tiene la primera persona del singular ("mi"), escrito, y leído "nosotros". Sin embargo, algunos códices (Septuaginta y Siríaco) tienen escrito y leído "mi".

[7] Heb., *No podemos arreglar nuestras palabras.*

[8] Heb., *A causa de la oscuridad*, que se pone por *metonimia* para ignorancia.

[9] Véase Éxodo. 19:21; 33:20 y comparar con Génesis 32:30; Jueces. 6:22; 13:22.

[10] Heb., (*Bahar*) solamente aquí. De la misma raíz que tenemos (*bahereth*) un *punto brillante* Lev. 13:2, etc., Brillo, ardiente y resplandeciente.

22. Entonces, desde el norte, llega una luz[1] dorada.

G. cap. 37:23, 24. *Conclusión. En nombre de Dios.*

-22. ¡Ah! con Eloah hay majestad Divina[2]
23. Y a Shaddai: no podemos encontrarlo
Tan grande es Él en poder, tan lleno
De justicia y verdad: No afligirá.
24. Por lo tanto, pueden los hombres, sino temer a Él:
Pues nadie puede conocerlo, aunque sean sabios de corazón[3].

---

[1] Heb., *Oro*. El significado es que el hombre por naturaleza es totalmente ignorante. No sabe nada de Dios arriba en el cielo. Allí, todo es oscuridad para él. Sin embargo, Dios está ahí en toda su maravillosa gloria. Y del mismo modo, cuando una tormenta se ha dispersado, se ha limpiado el aire de todas las nubes oscuras, por lo que, cuando Dios se revela a Sí mismo, Su luz y verdad son vistas.

[2] Heb., *Horrible* o terrible, pero sólo porque es Divino.

[3] Heb., *no todos* (es decir, no cualquiera de) *el sabio de corazón puede verlo*: "Ver" siendo puesto por *metonimia* para *saber*.

EL MINISTERIO DE JEHOVÁ

JEHOVÁ Y JOB

D. caps., 38:1 — 42:6.

D | A | a | 38:1 - 40:2. Primer discurso de Jehová.
b | 40:3-5. La primera respuesta de Job.

A | *a* | 40:6 – 41:34. Segundo discurso de Jehová.
b | 42:1-6. Segunda respuesta de Job.

a. cap, 38 – 40:2. *Primer discurso de Jehová.*

a | B^1 | 38:1-3. *Primera* apelación de Jehová a Job.
C^1 | 38:4-35. La creación inanimada. Sabiduría exhibida en actividades externas.
B^2 | 38:36-38. *Segunda* apelación de Jehová a Job.
C^2 | 39 – 39:30. La creación animada. La sabiduría manifestada "en lo íntimo".
B^3 | 40:1, 2. *Tercera* apelación de Jehová a Job.

B^1 cap, 38:l-3. *Primera apelación de Jehová.*

1. Luego habló[1] Jehová a Job desde la tormenta[2] y dijo:
2. ¿Quién es aquel que oscurece consejo
   con palabras carentes de conocimiento [y de verdad]?
3. Ciñe ahora tus lomos como un hombre[3], porque yo
   te preguntaré y tú me contestarás.

---

[1] Véase nota del cap. 4:1

[2] Heb., *tormenta* o *tempestad*. No "torbellino". Ver Salmo 107:25; 148:4; Ezequiel 1:4; 13:11, 13, y quizá Is. 29:6. Sin duda, se refiere a la tormenta que Eliú parece ver acercarse (cap. 37:15-24.) El artículo se refiere a algo conocido o ya dado a entender al lector.

[3] Heb., (*Gever*) *un hombre fuerte*. Vea la nota en el cap. 4:17.

C[1] cap, 38:4-35. *La creación inanimada.*
(Sabiduría exhibida en actividades externas)

C1 | D | 4-7. La Tierra.
E c1 | 8-11. El mar.
d | 12-15. La Mañana y el amanecer.
} cosas que pertenecen a la tierra.

c2 | 16-18. La fuentes del mar.
F | 19 -. Light.
F | -19-21 oscuridad
} Cosas que pertenecen a los cielos y la tierra

E c1 | 22, 23. La nieve y el granizo.
d | 24-27. Rayo,
c2 | 28-30. Lluvia, rocío y escarcha.
D | 31-35. Los Cielos.
} Cosas que pertenecen a los cielos.

D. cap, 38:4-7. *La Tierra.*

4. ¿Dónde estabas tú cuando yo puse los cimientos de la tierra?
Dilo, si tú sabes y lo comprendes[1].
5. ¿Quién fijó sus medidas (por cuanto tú sabes[2])?
O, ¿quién sobre ella extendió la línea?
6. ¿En qué fueron hechos descansar sus cimientos?
O, ¿Quién, su piedra angular [tan verdaderamente] puesta;
7. (Cuando todas las estrellas del alba cantaban a coro,
Y todos los hijos de Dios[3] gritaron de alegría[4])?

c[1]. cap, 38:8-11. *El Mar.*

8. O, ¿quién cercó con puertas el [rugiente] Mar,
Cuando vino estallando desde el vientre [de la naturaleza]?
9. ¿A qué hora hice a las nubes su vestido cubridor,
Y la oscuridad profunda, la faja envolvente de estas;

---

[1] La frase (*daath Binah*) es demasiado intensa para la traducción reprimida de la V.A. Su única otra aparición es en Prov. 4:1. Esto significa *conocer entendimiento*. Ahora en Prov. 4:5 es la advertencia expresa "no te apoyes en tu propio entendimiento" (Ver también Prov. 23:4), Es decir: no descanses en ella por apoyo. Nuestra propia comprensión por lo tanto se opone al verdadero entendimiento, que necesariamente debe ser enseñado Divinamente.

[2] O bien, ¡si sabes lo que es el entendimiento! el cual ningún hombre conoce.

[3] es decir, *los ángeles*, como siempre en el Antiguo Testamento. Ver nota en cap. 1:6.

[4] Comparar Esdras 3:10-13. Neh. 12:27, cuya costumbre se remonta probablemente a esta Escritura.

10. Cuando la decreté por Mi límite.
Y puse sus puertas y cerrojos, y a esta, dije,
11. "Hasta acá - no más allá, llegarás, Océano":
"Aquí tú[1] detendrás el crecimiento de tus olas? "

d. cap. 38:12-15. *La Mañana y el amanecer*

12. ¿Acaso has llamado[2] a la mañana desde que naciste[3];
O enseñado al amanecer su lugar;
13. [Ordenado a la Mañana] coger a la Tierra de sus bordes,
[Enseñado al amanecer] a derribar[4] a los transgresores de su lugar?
14. ¿[Ordenado a la Mañana] cambiar Tierra[5] como arcilla bajo el sello;
[Ordenado a la Mañana] envolver el mundo[6] hermoso con luz?
15. Así, la mañana roba a los malvados de su presa[7],
Y queda, arrestado, el brazo enaltecido.

c^2. cap. 38:16-18. *Las fuentes del mar.*

16. Las fuentes del mar: ¿Has tú explorado?
O, ¿Has buscado los secretos de las profundidades?
17. Las puertas de la muerte: ¿Se han revelado a ti?
O, ¿Has visto las puertas de su sombra?
18. Las máximas anchuras de la tierra; ¿Has tú medido?
Responde, si tienes conocimiento de todo.

---

[1] "*Tú*". Así deberá ser, según las versiones Arameo, Siríaco y Vulgata. Véase el texto y la nota de Ginsburg.

[2] Las verbos en los versículos 13-15 son todos en el futuro, y todos (con una excepción) preceden, en vez de seguir, su nominativo. Por lo tanto, parecen estar en la naturaleza de Pasivos, en función de lo "*oculto*" y *"enseñado"*, que ha ido antes o sobre la palabra "*dicho*" entendido. La estructura en ese caso sería una alternancia repetida-

v^1 | 12 -. Ordenado a la mañana desde el nacimiento.
w^1 | -12. Enseñado al amanecer su lugar.
v^2 | 13 -. Ordenado a la Mañana a tomar posesión de las periferias de la Tierra.
w^2 |-13. Enseñado al Amanecer a decir a los impíos 'se sacado'.
v^3 | 14 -. Ordenado a la Mañana a transformar la tierra.
w^3 | -14. Ordenado al amanecer vestir todo en belleza.

[3] Heb., *desde tus días*. Esto es, desde tus primeros días o más tempranos días.

[4] Heb., *ser sacudido* como migajas de un trapo.

[5] Heb., *Ella*, es decir, la tierra.

[6] Heb., *ellos*, es decir, los bordes la tierra, o bien, todas las cosas.

[7] O, *privar a los impíos de su día*. Lit., *de los malos, su luz es retenida*, es decir, la noche (que es *su* día) es finalizada por el amanecer. Comparar cap. 24:18-16. Lo que significa en realidad está expresado en nuestra traducción "roba a los malvados de su presa", porque las dos líneas son sintéticas.

F. y *F*. cap, 38. 19-21. *Luz y Oscuridad.*

19. ¿Dónde se encuentra el camino que conduce a la morada de la luz?
    Y en cuanto a la oscuridad: ¿Dónde está el lugar de ella,
20. Para que tú debas traer a cada una su límite correcto.
    Y conocer los caminos que llevan a su casa?
21. Tú lo sabes [por supuesto]: tú debe haber estado nacido entonces;
    ¡Y grande debe ser el número de tus días!

c[1]. cap, 38:22, 23. *La nieve y el granizo.*

22. Los tesoros de la nieve: ¿Te has acercado?
    ¿O has visto los tesoros de la casa del Granizo,
23. Que contra un tiempo de angustia he guardado,
    Contra el día de la batalla y la guerra?

d[2]. cap, 38:24-27. *Relámpago y Trueno.*

24. ¿Por qué camino parten los rayos de Luz?
    ¿Cómo impulsa al viento del Este su curso sobre la tierra?
25. Quién abrió un canal para las inundaciones de la lluvia?
    ¿O un paso para el repentino destello del trueno;
26. Para que llueva en las tierras donde nadie habita;
    Sobre el desierto, donde ningún hombre tiene su casa;
27. Para saturar el salvaje y sediento yermo;
    Y hacer que las praderas de hierba tierna se disparen?

c[2]. 38:28-30. *Lluvia, Rocío, y Escarcha.*

28. La Lluvia: ¿tiene un padre [aparte de Mí]?
    Las gotas de rocío: ¿Quién las ha engendrado ?
29. ¿De quién es la matriz de donde viene el hielo?
    y la escarcha del cielo: ¿Quién le dio su nacimiento?
30. Como, convertidas en piedra, las aguas se ocultan,
    La faz del abismo, congelado[1], se adhiere,

D. cap, 38:31-35. *Los Cielos.*

31. ¿Puedes tú amarrar el racimo de Pléyades?
    O, ¿Puedes aflojar las [grandes] bandas de Orión?
32. Puedes dirigir los Signos mensuales del Zodiaco[2]?
    O, guiarás a Arcturus[3] y sus hijos

---

[1] Heb., *tomar o agarrar uno al otro*, es decir, cohesionar al congelarse.

[2] Heb., *Mazzaroth* o los doce signos del Zodíaco.

[3] Arcturus, es decir, la Estrella Polar y las Constelaciones.

33. Los estatutos de los cielos: ¿los conocías tú?
¿Tú pusiste su dominio[1] sobre la tierra?
34. Las nubes: a ellas ¿Puedes levantar tu voz,
Para que la plenitud de la lluvia te cubra?
35. ¿Puedes enviar iluminaciones, para que ellas vayan
Y que te digan ¡He aquí nosotras! ¡Aquí estamos!

B[2]. cap, 38:36-38. *Segundo llamamiento de Jehová a Job.*

36. ¿Quién ha puesto la sabiduría en el interior?
O bien, dado entendimiento al corazón?
37. ¿Quién, por su sabiduría amontona las nubes en capas?
O, ¿quién inclina[2] las nubes de lluvia de los cielos[3]?
38. Cuando el polvo, como metal fundido[4], se hace duro,
Y los terrones se han pegado sólidamente[5].

---

[1] Heb., *su*, es decir, los cielos, y su dominio sobre la tierra.

[2] Heb., *hacerlo tumbarse*, por lo tanto, *inclinar* un recipiente para vaciarlo.

[3] Heb., *Botellas de los lados.*

[4] Heb., (*mutzach*) *fundido*, metal sólido, es decir, cuando las nubes de lluvia son vaciadas, el polvo es producido primero para correr a una masa de lodo, como el metal fundido, que después, cuando se vacían las nubes, se convierte en un terrón duro, como el metal sólido.

[5] Estos tres versículos forman la introducción a la Creación Animada, que manifiesta la "sabiduría en lo íntimo" de Dios. Estos fenómenos afectan a la Tierra como el hogar de animales especialmente con respecto a su comida y su *sustento*, que trata en primer lugar con el caso del León y el Cuervo.

C^2. 38:36 – 39:30. *La Creación Animada*

(Sabiduría manifestada en lo íntimo)

C^2 | G | 38:39-41. Sustento. (El león, *vv.* 39, 40. El cuervo, *v.* 41)
H | 39:1-4. Joven. (Las Cabras salvajes, *v.* 1 - Las Ciervas, *vv.* -1-4)
I | 39:5-2. Atributo. Libertad. (El asno salvaje, *vv.* 5-8. El toro salvaje, *vv.* 9-12)
H | 39:13-18. Joven. (El avestruz)
I | 39:19-25. Atributo. Coraje. (El caballo de guerra)
G | 39:26-30. Sustento. (El Halcón, *v.* 26. El Águila, *vv.* 27-30)

G. cap, 38:39-41. *Sustento. El León.*

39. El León: ¿tú cazarás para él su presa?
O saciarás el apetito de los leoncillos,
40. ¿A qué hora dentro de sus casas ellos se echan,
O, en sus guaridas selváticas acechan?

El Cuervo

41. ¿Quién es el que proporciona la carne al Cuervo?
Cuando a Dios[1] sus jóvenes elevan su clamor,
Y pasean afuera por falta de alimentos.

H. 39:1-4. Joven. *(Las cabras salvajes y Ciervas)*

39: 1. ¿Conoces tú el tiempo en que engendra la cabra montesa[2]?
¿Tú observas el parto de las Ciervas?
2. Los meses que completan ¿Tú estableciste el número,
Y conoces el momento en que debe llegar el nacimiento?
3. Se inclinan: ellas dan a luz su descendencia.
Y a los vientos desechan todos sus dolores.
4. Fuertes crecen sus crías, se engordan sobre las llanuras;
Y a sus padres nunca más regresan[3].

---

[1] Heb., *EL*

[2] es decir, el cabrío salvaje. En el cap. 21:10 la primera línea habla del género del *toro*, y la segunda habla del parto de la *vaca*. Por otra parte, (*yalad*) significa *engendrar* (en *Kal*), así como *dar a luz*. Ver Gén. 4:18, donde se utiliza de un hombre: "Irad *engendró* a Mejuyael".

[3] Heb., *Salen y no vuelven a ellos*, es decir, a sus padres.

I. 39:5-12. *Atributo. (Libertad)*
El asno salvaje.

5. Quién es el que hizo andar libre al asno salvaje?
¿O quién ha aflojado los grilletes[1] del veloz corredor?
6. Cuya morada he hecho en lo salvaje,
Sus guaridas, la sal y el desierto árido.
7. El ocupado tumulto de la ciudad, él desprecia.
Los gritos y alaridos[2] del pastor él no escucha.
8. Las montañas son su amplia zona de pastos;
Ahí deambula en busca de todas las cosas verdes.

El Toro Salvaje

9. El toro salvaje: ¿Va a ser tu esclavo voluntario?
¿O pasará la noche, contenido por tu pesebre?
10. Para arar, ¿Puedes llevarlo con arnés?
Para rastrillar, ¿Va a ir detrás de ti?
11. ¿Con toda su fuerza, confiarás en él?
¿O, le dejarás a él la labranza de tu tierra?
12. Puedes estar seguro de que llevará a casa tu semilla.
O recogerá maíz para llenar tu trilla.

H. 39:13-18. *Joven. El avestruz.*

13. El ala de la avestruz, aunque sea, admirada;
¿Es el ala de la amable cigüeña?
14. ¡No! ella es la que abandona a la tierra sus huevos.
Y en el polvo los deja que se calienten,
15. Sin pensar que el pie que pasa podría aplastarlos.
O que la bestia itinerante puede pisotearlos.
16. Ella trata con severidad a sus crías, como si
No fueran de ella, y no teme que su esfuerzo sea en vano.
17. Porque Dios la creó carente de sentido;
Ni le dio una parte en la inteligencia.
18. A la hora que ella se ensalza para el vuelo
El caballo y el jinete, a ambos por igual, ella desprecia.

I. cap, 39:19-25. *Atributo. (Coraje)*
El caballo de batalla.

19. Al caballo de batalla: ¿Tú le diste su fuerza?
¿O vestiste su cuello arqueado con temblorosa melena?

---

[1] Es el mismo animal en ambas líneas, aunque con diferentes nombres: Los dos nombres, en el Este, hoy día, son utilizados, el primero del *corredor veloz* y el segundo, *fugaz o fugitivo.*

[2] Heb., *ruidos*, formado por gritos y llantos.

20. ¿Lo hiciste saltar ligero como hace la langosta?
La gloria de su resoplido de nariz llena de pavor.
21. Patea la llanura, regocijándose en su fuerza:
Arremete con ímpetu para ir al encuentro de la hueste armada.
22. Se burla del miedo, y no puede ser consternado;
Ni de la espada él se volverá o huirá.
23. Aunque contra él lluevan las flechas del enemigo,
El brillo de la lanza, y el destello de la jabalina.
24. Con ruido y furia él pisotea[1] la tierra:
Tampoco permanece firme cuando suena la trompeta.
25. Y cuando suena amain[2] él dice: ¡Ajá!
Y los olores de la batalla que se avecina de lejos,
26. Truenos[3] del capitán, y los gritos[4] de guerra

G. cap, 39:26-30. *Sustento.*
El Halcón.

26. ¿Es por tu instrucción que el Halcón
Vuela alto, y extiende sus alas[5] hacia el sur?

El Águila.

27. ¿Es por tu mandamiento que el Águila se eleva,
Y construye su nido en las alturas?
28. De la roca él hace de su casa, y allí habita
Sobre el diente afilado del risco y [solitarias] fortalezas.
29. Y desde allí profundamente espía a la presa;
Su mirada penetrante contempla desde lejos.
30. Sus crías aprenden pronto completamente a succionar la sangre
Y donde yacen los cadáveres, está él[6].

B[3]. cap. 40:1, 2. *Tercera apelación de Jehová a Job.*

40: 1. Y Jehová hizo un llamamiento[7] a Job desde la tormenta, y dijo:
2. ¿Como crítico[8] con el [poderoso] Shaddai,
Contenderás con Eloah?: ¡Contesta eso!

---

[1] Heb., *ellos patean.*
[2] Heb., *abundancia de trompetas.*
[3] es decir, los gritos resonantes.
[4] Heb., *gritando.*
[5] Así leído, pero escrito "ala" (Sing.). En algunos códices, leen y escriben en plural: "alas". Véase el texto y la nota de Ginsburg.
[6] Comparar Mat. 24:28.
[7] "respondió y dijo" es un modismo y la palabra "respondió" debe ser traducida de acuerdo con lo que se dice: por ejemplo, oró y dijo, preguntó y dijo. He aquí Jehová ha concluido su primer discurso por este llamamiento. Ver nota en el cap. 4:1.
[8] Gesenius ha demostrado claramente que este no es un verbo, sino un sustantivo.

b. cap. 40:3-5. *Primera respuesta de Job.*

3. Y respondió Job a Jehová, y dijo:
4. He aquí ¡Yo soy vil! ¿Qué te responderé?
   Más bien, pongo mi mano sobre mi boca.
5. Ya he hablado demasiado[1];
   No puedo responder. No[2] añadiré nada más.

a. 40:6- 41:34. *Segundo Discurso de Jehová.*

a | J^1 | 40:6-13. Primera apelación de Jehová al poder Divino. (General)
  K^1 | 40:14. Consecuente admisión.
  J^2 | 40:15 - 41:10 -. Segunda apelación de Jehová al poder Divino.
  (Especial.) Behemoth (40:15-24). Leviatán (41:1-10).
  K^2 | 41:10, 11. Inferencia consecuente.
  J^3 | 41:12-34. Tercera apelación de Jehová al poder Divino.
  (Especial.) Leviatán, seguido.

J^1 cap. 40. 6-13. *Llamamiento a su poder.*
(General)

40: 6. Entonces Jehová se dirigió[3] otra vez a Job desde la tormenta, y dijo:
7. Ahora, como un hombre fuerte, cíñete tus lomos;
   Soy yo quien te pregunta: hazme saber.
8. ¿Invalidarás Mi justicia?
   ¿Y me condenarás a Mí; para tú poder parecer justo?
9. ¿Has puesto un brazo, entonces, como el Dios[4] poderoso?
   O, ¿Podrás tú tronar con una voz como la Suya?
10. Adórnate ahora con gloria y con poderío;
    Vístete de majestad y poder:
11. Envía a todas partes tu ira desbordante;
    Mira a cada orgulloso y humíllalo.
12. A cada orgulloso abátele,
    Sí, aplasta a los malhechores donde están
13. Entiérralos juntos en la tierra;
    Sus cuerpos en el más profundo calabozo.

---

[1] Heb., *Una vez que he hablado, pero no continuaré.*
Sí, dos veces, pero no añadiré nada más. "Una vez, dos veces", siendo el modismo hebreo para *repetidamente*, lo hemos traducido como anteriormente.

[2] Se omite la palabra "pero" de acuerdo a algunos códices y versiones Septuaginta y Vulg. Véase el texto y la nota de Ginsburg.

[3] Véase la nota anterior, en el cap. 40:1.

[4] Heb., *El.*

K[3]. cap. 40:14. *Consecuente admisión.*

14. ENTONCES, ADEMÁS, YO MISMO TE CONFESARÉ A TI
QUE TU MANO DERECHA, PARA SALVARTE, SERÁ SUFICIENTE.

J[2]. (página 195) caps. 40:15 - 41:10. *Apelación al Poder Divino. (Especial)*
(Behemot[1])

15. He aquí el Behemot ahora, al cual Yo he hecho
Así como tú, come hierba como el buey.
16. He aquí su fuerza masiva está en sus lomos:
Su fuerza se encuentra en los músculos de su vientre;
17. ¿Sacude él su cola? Es como un árbol de cedro.
Los nervios de sus muslos están firmemente entrelazados.
18. Sus huesos son fuertes, como tubos de bronce;
Su costillas, se pueden comparar con barras de hierro.
19. Una obra maestra de todos los caminos de Dios, es él:
Sólo su Hacedor puede acercar su espada[2].
20. Los montañas producirán para él,
Mientras todas las bestias lo rodean jugando, sin miedo.
21. Debajo de los árboles frondosos él se acuesta.
Y descansa en el aquelarre de la caña y pantanos.
22. Los árboles frondosos tejen sobre él, cada uno, su sombra;
Mientras sauces del arroyo lo abarcan.
23. Si la corriente se acrecienta, él no retrocede:
Inmóvil, aunque desbordado Jordán llega a su boca.
24. ¿Alguien lo tomará mientras se encuentra de guardia?
O bien, alguno perforará su nariz con un gancho?

(Leviatán)

41: 1. ¿Sacarás tú al Leviatán con anzuelo?
¿O bien, cogerás con hilo [de pescador] su lengua?
2. ¿Puedes insertar en su nariz, una caña?
O, ¿Puedes perforar su mandíbula con un aguijón?
3. ¿Te va a hacer humildes plegarias?
O, ¿Será que te dirá cosas suaves?
4. ¿Va a entablar pacto contigo
Para que puedas tomarlo por esclavo para siempre[3]?
5. ¿Jugarás con él como con un jilguero?
O ¿Lo vas a enjaular para divertir a tus criadas?

---

[1] La estructura de este miembro respecto a *Behemot* (cap. 41:15-29) parece ser esta:
x | 15. Behemot y su comida.
y | 16-18. El hombre incapaz de resistir su fuerza.
y | 19. Dios, su Creador, solo capaz de Lidiar con él.
x | 20-24. Behemot: sus lugares y alimentos.

[2] es decir, la espada que es capaz de matar a Behemot.

[3] Heb., *Siervo para siempre.*

6. ¿Los distribuidores comerciales regatearán en torno a su precio?
¿Y le venderás[1] entre los mercantes?
41: 7. ¿Vas con dardos a intentar labrar su piel?
O bien, ¿[llenar] su cabeza con lanzas para la captura de peces[2]?
8. Pon tu mano sobre él, aunque sólo una vez;
Piensa sólo en la contienda. No hagas más.
9. He aquí que toda esperanza de tomarlo es vana;
Incluso a la vista de él, uno cae.
10. Ninguno, hasta el más temerario, lo despertaría.

K[2] cap. 41:10, 11. *Inferencia consecuente.*

-10 ANTE MI, ENTONCES [SU HACEDOR], ¿QUIÉN PODRÁ RESISTIR?
11. ¿QUIÈN ALGUNA VEZ ME DIO A MÍ PRIMERO, PARA QUE YO
TENGA QUE PAGARLE? ¿CUANDO TODO BAJO LOS CIELOS ES MÍO?

J[3]. cap. 41:12-34. *Apelación al Poder Divino. (Especial)*
Leviatán (seguido).

12. Acerca de sus partes, no debo guardar silencio:
Su maravillosa fuerza, su cuerpo bien proporcionado.
13. Su coraza: ¿Quién lo ha despojado de esta?
Su doble hilera de dientes: ¿quién entra ahí?
14. Las puertas que cierran su boca[3]: ¿quién las abre?
Los entornos de sus dientes son un terror de ver.
15. Las escamas que forman su armadura son su orgullo,
Cada una se cierra como un sello.
16. Tan cerca, se sitúan la una a la otra
El aire, entre ellas, no puede encontrar una vía:
17. Tan cerca la una a la otra se unen,
Y se unen tan firme que nadie puede desgarrarlas.
18. Sus estornudos son un destello de luz;
Sus ojos son como los párpados del alba.
19. De su boca, salen vapores como antorchas,
Y chispas como fuego, de ella, hacen su escape.
20. De sus narices sale una cortina de humo,
Como de una olla hirviendo sobre un caldero.
21. Su aliento, como si fuera brasas en llamas
Y de su boca una llama parece emitir luz.
22. Su fuerza permanece para siempre en su cuello;
Ante su rostro, el sombrío terror, sale huyendo[4],
23. Sus suaves pliegues de carne, aunque colgando, se unen
Tan firmes sobre él que no pueden ser movidos.

---

[1] Heb., *Dividir o repartir.*
[2] Heb., *lanza de peces*, es decir, lanzas hechas para la captura de peces.
[3] Heb., *Cara.*
[4] es decir, el terror que su acercamiento provoca es personificado como bailando ante él. La línea puede ser así traducida: - "Ante él, la gente huye, con terror ataca".

24. Su corazón es duro, aún semejante a una piedra;
Sí, como una piedra de molino firme y duro.
25. Cada vez que se levanta, el poderoso teme:
Y las olas que hace[1], su terror es grande.
26. Que alguien lo encuentre- ninguna espada permanecerá:
Tampoco lanza, ni dardo ni cota de malla de hierro.
27. El hierro lo cuenta como paja;
Y el latón no más que madera[2] podrida.
28. La flecha[3] no le hace huir;
Las piedras de honda son sólo rastrojos sobre él.
29. Como inofensiva paja considera el pesado palo;
Y al silbido de una lanza se reirá.
30. Sus partes inferiores son espigas puntiagudas;
Se extiende como trillo y arrastre sobre el fango.
31. Como olla hirviendo él hace espumar lo profundo:
Y al igual que una olla de ungüento bien agitada, el Nilo.
32. Su estela hace un chispeante, brillante camino:
Así la profundidad se verá como el pelo canoso.
33. No tiene igual en toda la tierra;
Él ha sido hecho insensible al miedo.
34. Todas las cosas altas, mira [intrépidamente].
Y sobre todas las bestias[4] orgullosas él es el rey.

b. 42:1-6. *Segunda respuesta de Job.*

41: 1. Entonces respondió Job a Jehová, y dijo:
2. Lo sé, lo sé, que tú puedes hacer todas las cosas.
No hay propósitos TUYOS que puedan ser resistidos.
3. [Tú preguntaste[5]]:
'¿Quién es éste que oculta el consejo,
Y oscurece todo, por el conocimiento vacío? '
¡Soy yo! - Pronuncié cosas que no podía saber;
Cosas demasiado maravillosas, y más allá de mi alcance.
4. Pero oye, te ruego que me permitas hablar esta vez.
[Has dicho[6]]:
'Soy yo quien te pregunta: Respóndeme'
5. Yo había oído de Ti con la audición del oído,
Pero ahora he[7] tenido una visión de Ti.
6. Por tanto me aborrezco a mí mismo, y me arrepiento
En polvo y cenizas.

---

[1] Heb., *por razón de las olas*, es decir, las olas causadas por el aumento de las aguas.
[2] Heb., *madera de corrupción.*
[3] Heb., *hijo del arco.*
[4] Heb., *todos los hijos de la soberbia*; modismo para *todas* las bestias *orgullosas*.
[5] Cap, 38:2.
[6] Cap, 38:3 y 40:7.
[7] Heb., *mi ojo*, puesto, por *sinécdoque*, para *mí mismo*.

LOS TRES AMIGOS: SU PARTIDA

C. 42:7-9.

C | A | 7 -. Jehová deja de hablar a Job.
B | -7 -. Jehová habla a los amigos de Job.
C | a | -7 -. Lo que Él dijo.
b | -7. La razón: "porque"
C | *a* | 8 -. Lo que fueron a hacer.
b | -8 -. La razón: "porque".
B | 9 -.Los Amigos de Job obedecen a Jehová.
A | -9. Jehová acepta a Job.

A | 7.- Y aconteció que después que Jehová había dicho estas palabras (cap. 38-41) a Job
B -7. que Jehová [habló] a Elifaz el temanita, y dijo:
C | a | -7 -. Mi ira se encendió contra ti y contra tus dos amigos:
b -7. porque no habéis hablado de Mí[1] lo que es correcto[2] - como Mi siervo Job ha hecho[3].
C | *a* | 8 -. Ahora pues, tomad siete novillos y siete carneros, e ir a mi siervo Job, y ofreced por vosotros un holocausto, y mi siervo Job orará por ustedes; (porque a él[4] aceptaré[4]), ya que no trataré con ustedes después de su necedad.
b -8. porque no habéis hablado de Mí lo que es justo como mi siervo Job ".
B | 9 -. Entonces Elifaz el temanita, Bildad el suita [y] Zofar el naamita fueron e hicieron conforme a lo que Jehová les había mandado.
A | -9. Y Jehová aceptó[4] a Job.

---

[1] Heb., (*el*) a o hasta. Es el signo del caso dativo. Puede significar *concerniente a*; pero este no es su significado primario.

[2] O, *lo correcto.*

[3] Lo correcto que Job había hablado, se registra en cap.42:1-6. Esto es a lo que Jehová se refiere aquí. Todo estaba más o menos mal antes. Esta fue la manifestación de la verdadera "sabiduría": la sabiduría que es Divina, que desciende de lo alto. Vea la nota en el cap. 28:28. También comentarios sobre ella en la Parte I: *La lección más antigua del mundo*. Los tres amigos (todavía) no habían dicho lo correcto.

[4] Heb., *su rostro*, puesto por *sinécdoque* de toda la persona.

LA DERROTA DE SATANÁS. JOB ES BENDECIDO CON EL DOBLE

B. cap. 42:10-13.

B | D | 10. Bendición de Job.
E | 11. Su familia.
D | 12. Bendición de Job.
E | 13. Su familia.

D | 10 -. Y el propio Jehová revirtió la cautividad[1] de Job, cuando él hubo orado por sus amigos[2]; y Jehová aumentó todo lo que Job poseía, al doble.

E | 11. Entonces vinieron a él todos sus hermanos y todas sus hermanas y todos sus antiguos conocidos[3], y comieron con él pan en su casa, y mostraron simpatía[4] con él, y le consolaron de toda la calamidad que Jehová había traído sobre él, y cada uno de ellos le dio una suma[5] de dinero y cada uno [le dio] un anillo de oro.

D | 12. Entonces Jehová bendijo el postrer estado de Job más que el primero[6]; y tuvo 4.000 ovejas y 6.000 camellos, 1.000 yuntas de bueyes, y 1.000 asnas.

E | 13. Y tuvo siete hijos y tres hijas.

---

[1] Un *modismo* hebreo para *hacer que los problemas pasen*

[2] Heb., *por sus amigos*, es decir, para cada uno de ellos.

[3] Heb., *todos sus conocedores*, es decir, todos los que le habían conocido antes de sus problemas.

[4] Heb., *Sacudieron sus cabezas con él.*

[5] Heb., *Kesita*, como en Génesis 33:19. *Una* pieza o *un* pago.

[6] Esta bendición también se incluyó en "el fin del Señor" (Santiago 5:17).

LA CONCLUSIÓN

A. cap. 42:14-17.

(Fin de la historia de su familia)

A | F | 13-15. Los hijos de Job.
G | 16 -. Su edad.
F | -16 -. Los nietos de Job.
G | -16. Su muerte.

F | 13-15. Y a una llamaban[1] Jemima[2], y la segunda se llamaba Kezia[3], y a la tercera llamaban Keren-hapuc[4]. Y en toda la tierra no había mujeres tan hermosas[5] como las hijas de Job y su padre les dio herencia entre[6] sus hermanos.
G | 16 -, y después de esto vivió Job ciento cuarenta años[7].
F | -16. Y vio a sus hijos, y los hijos de sus hijos, hasta la cuarta generación.
G | 17. Y murió Job viejo y lleno de días.

---

[1] El Heb. (*vay-yikrah*) es indefinido. De ello no se deduce, por lo tanto, que Job las llamó así. Son más bien las denominaciones que les da el pueblo a causa de su belleza.

[2] i. e., posiblemente *ojos de paloma*, comparar Cant. 1:15; 2:14; 4:1. O *justo como el día*.

[3] Heb., *casia*, es decir, dulce como la esencia de casia.

[4] Heb., *caja de pinturas*, como si no necesitaba pintura artificial como otras (véase 2 Reyes 9:30, Jer 4:30; Ez. 23:40). Ella era en sí misma tan hermosa que no necesitaba ser pintada como las demás.

[5] Heb., *linda*. Pero usamos la palabra cutis en lugar de apariencia. Nuestro modismo Inglés es "hermosa".

[6] Comparar Núm. 27:4-8; 34:8; Jos. 15:18, 19.

[7] Esto tal vez (aunque no necesariamente) significa después de sus calamidades. Si su bendición doble incluye años de edad antes de que puedan haber sido la mitad, es decir, 70 años, y todos los 210 años. La Septuaginta añade aquí "y todos los días de Job fueron 240 años".